



URZĄD STATYSTYCZNY W WARSZAWIE
STATISTICAL OFFICE IN WARSAW



PANORAMA DZIELNIC
WARSZAWY
W 2004 ROKU

PANORAMA OF DISTRICTS
OF WARSAW
IN 2004

Seria
INFORMACJE
i OPRACOWANIA STATYSTYCZNE

Series
INFORMATION
AND STATISTICAL PAPERS

ROK II

YEAR II

WARSZAWA

2006

WARSAW

ZNAKI UMOWNE

SYMBOLS

Kreska (-)	- oznacza, że zjawisko nie wystąpiło.	- <i>magnitude zero.</i>
Zero (0)	- oznacza, że zjawisko istniało w wielkości mniejszej od 0,5.	- <i>magnitude not zero, but less than 0,5 of a unit.</i>
(0,0)	- oznacza, że zjawisko istniało w wielkości mniejszej od 0,05.	- <i>magnitude not zero, but less than 0,05 of a unit.</i>
Kropka (.)	- oznacza zupełny brak informacji albo brak informacji wiarygodnych.	- <i>data not available or not reliable.</i>
Znak x	- oznacza, że wypełnienie pozycji jest niemożliwe lub niecelowe.	- <i>not applicable.</i>
„W tym”	- oznacza, że nie podaje się wszystkich składników sumy.	- <i>„Of which” – indicates that not all elements of the sum are given.</i>
Znak Δ	- oznacza, że nazwy zostały skrócone w stosunku do obowiązującej klasyfikacji; ich pełne nazwy podano na str. 12.	- <i>categories of applied classification are presented in abbreviated form; their full names are given on page 12.</i>
Znak #	- oznacza, że dane nie mogą być opublikowane ze względu na konieczność zachowania tajemnicy statystycznej w rozumieniu ustawy o statystyce publicznej.	- <i>data may not be published due to the necessity of maintaining statistical confidentiality in accordance with the Law on Public Statistics.</i>
Znak *	- oznacza, że dane zostały zmienione w stosunku do już opublikowanych.	- <i>data revised.</i>

Przy publikowaniu danych US prosimy o podanie źródła
When publishing the SO data please indicate the source

02-134 Warszawa, ul.1 Sierpnia 21
<http://www.stat.gov.pl/urzedz/warsz>

PANORAMA DZIELNIC
WARSZAWY
W 2004 ROKU

PANORAMA OF DISTRICTS
OF WARSAW
IN 2004

GEOGRAFIA. ŚRODOWISKO	GEOGRAPHY. ENVIRONMENT
LUDNOŚĆ	POPULATION
RYNEK PRACY	LABOUR MARKET
ZASOBY I BUDOWNICTWO MIESZKANIOWE	DWELLING STOCKS AND HOUSING
INFRASTRUKTURA KOMUNALNA. SKLEPY	MUNICIPAL INFRASTRUCTURE. SHOPS
EDUKACJA I WYCHOWANIE	EDUCATION
KULTURA	CULTURE
OCHRONA ZDROWIA I POMOC SPOŁECZNA	HEALTH CARE AND SOCIAL WELFARE
TURYSTYKA	TOURISM
BEZPIECZEŃSTWO PUBLICZNE	PUBLIC SAFETY
PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ	ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY
FINANSE PUBLICZNE	PUBLIC FINANCE

Seria

Series

INFORMACJE
I OPRACOWANIA STATYSTYCZNE

INFORMATION
AND STATISTICAL PAPERS

ROK II

YEAR II

WYDAWCA **EDITORIAL BOARD**

Urząd Statystyczny w Warszawie *Statistical Office in Warsaw*
02-134 Warszawa, ul. 1 Sierpnia 21 *02-134 Warszawa, ul. 1 Sierpnia 21*
tel. 022 464-23-15 *tel. 022 464-23-15*
fax 022 846-76-67 *fax 022 846-76-67*
e-mail: SekretariatUSWAW@stat.gov.pl *e-mail: SekretariatUSWAW@stat.gov.pl*

DYREKTOR **DIRECTOR**

Zofia Kozłowska

PRACE REDAKCYJNE, KOREKTA **TECHNICAL SUPERVISION, PROOF-READING**

Wydział Analiz pod kierunkiem *Analysis Division under the supervision of*

Barbary Czerwińskiej-Jędrusiak

KONSULTACJA MERYTORYCZNA **SPECIALIST SUPERVISION**

Wydział Statystyki Gospodarczej pod kierunkiem *Economic Statistics Division under the supervision of*
Ewy Polanowskiej

Wydział Statystyki Społecznej pod kierunkiem *Social Statistics Division under the supervision of*
Wiesławy Rogalskiej

Wydział Rejestrów pod kierunkiem *Registers Division under the supervision of*
Grażyny Silny

TŁUMACZENIA **TRANSLATION**

Szymon Sankiewicz

SKŁAD KOMPUTEROWY I WYKRESY **TYPESETTING AND CHARTS**

Wydział Analiz *Analysis Division*

Anna Cacko

Bożena Kretkiewicz

PROJEKT OKŁADKI **COVER DESIGN**

Wydział Analiz *Analysis Division*

Anna Cacko

ISSN 1732-9728

Urząd Statystyczny w Warszawie, Warszawa 2006
Nakład 90 egz. Ark. druk. 17,0. Papier offset kl. III, 70 g. Format A4.
Oddano do druku w lutym 2006 r. Druk ukończono w lutym 2006 r.
Druk: Zakład Wydawnictw Statystycznych, 00-925 Warszawa, al. Niepodległości 208
Cena 15,00 zł *Price 15,00 zł*

PRZEDMOWA

Urząd Statystyczny w Warszawie przekazuje Państwu drugie wydanie "Panoramy dzielnic Warszawy". Wydanie opracowano w polsko-angielskiej wersji językowej.

W związku z wejściem w życie z dniem 27 października 2002 r. Ustawy o ustroju miasta stołecznego Warszawy (Dz. U. Nr 41, poz. 361 i Nr 127, poz. 1087), m. st. Warszawa stanowi obecnie jedną gminę mającą status miasta na prawach powiatu. Na jej obszarze utworzono 18 dzielnic.

Niniejsza publikacja zawiera informacje charakteryzujące sytuację społeczno – gospodarczą tych dzielnic w 2004 r.

Układ tematyczny publikacji nie został zmieniony w stosunku do poprzedniego wydania.

Opracowując informacje o dzielnicach m. st. Warszawy korzystano z danych zawartych w Banku Danych Regionalnych, z zasobów danych statystycznych gromadzonych przez Urząd Statystyczny w Warszawie, jak również ze źródeł pozastatystycznych.

Niektóre zjawiska przedstawiono w formie wykresów i mapek zawierających m. in. porównania m. st. Warszawy z miastami wojewódzkimi Polski.

Mam nadzieję, że „Panorama dzielnic Warszawy” będzie interesującym źródłem informacji dla wielu instytucji krajowych i zagranicznych, jak również osób prywatnych.

Jednocześnie dziękuję wszystkim osobom i instytucjom za przekazane informacje wzbogacające zakres prezentowanych danych oraz zwracam się z prośbą o przekazywanie uwag i propozycji, które pozwolą na doskonalenie zawartości publikacji.

*Dyrektor
Urzędu Statystycznego
w Warszawie*

Zofia Kozłowska

Warszawa, luty 2006 r.

PREFACE

The Statistical Office in Warsaw is pleased to present the second edition of “Panorama of districts of Warsaw”. The publication has been prepared in bilingual – Polish and English – version.

Due to implementation of changes introduced by the Law on administrative organization of Warsaw (Journal of Laws Nr 41, item 361 and Journal of Laws Nr 127, item 1087), on 27 October 2002 Warsaw became one gmina with powiat status, consisting of 18 districts.

This publication contains information characterizing social and economical situation of the districts in 2004.

The structure of topics has not been changed comparing to the previous publication on districts of Warsaw.

Preparing information on districts of Warsaw, data of Regional Database, data gathered by the Statistical Office in Warsaw and data from non-statistical sources have been used.

Some of the phenomena have been presented on graphs and maps showing, amongst other things, comparisons of Warsaw and other voivodship cities of Poland.

I hope that “Panorama of districts of Warsaw” will be interesting source of information for national and international institutions as well as for natural persons.

I would like to thank all persons and institutions for providing information enriching the contents and scope of presented data. Simultaneously, I would like to ask for submitting comments and suggestions that will help us improve the publication in the future.

Zofia Kozłowska

*Director
of the Statistical Office
in Warsaw*

Warsaw, February 2006

SPIS TREŚCI

CONTENTS

		<u>Strona</u> <u>Page</u>
PRZEDMOWA	<i>PREFACE</i>	3
STOSOWANE SKRÓTY	<i>ABBREVIATIONS USED</i>	11
I. GEOGRAFIA. ŚRODOWISKO	<i>GEOGRAPHY. ENVIRONMENT</i>	13
II. LUDNOŚĆ	<i>POPULATION</i>	29
III. RYNEK PRACY	<i>LABOUR MARKET</i>	47
IV. ZASOBY I BUDOWNICTWO MIESZKANIOWE.....	<i>DWELLING STOCKS AND HOUSING</i>	65
V. INFRASTRUKTURA KOMUNALNA. SKLEPY	<i>MUNICIPAL INFRASTRUCTURE. SHOPS</i>	79
VI. EDUKACJA I WYCHOWANIE	<i>EDUCATION</i>	85
VII. KULTURA	<i>CULTURE</i>	97
VIII. OCHRONA ZDROWIA I OPIEKA SPOŁECZNA.....	<i>HEALTH CARE AND SOCIAL WELFARE</i>	103
IX. TURYSTYKA.....	<i>TOURISM</i>	109
X. BEZPIECZEŃSTWO PUBLICZNE.....	<i>PUBLIC SAFETY</i>	115
XI. PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ.....	<i>ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY</i> ...	123
XII. FINANSE PUBLICZNE	<i>PUBLIC FINANCES</i>	131

SPIS TABLIC CONTENTS OF TABLES

		<u>Tablica</u> <u>Table</u>	<u>Strona</u> <u>Page</u>
I. GEOGRAFIA. ŚRODOWISKO	<i>GEOGRAPHY. ENVIRONMENT</i>		
Położenie geograficzne m.st. Warszawy	<i>Geographic location of the Capital City of Warsaw</i>	1	16
Warunki meteorologiczne w m.st. Warszawie według miesięcy w 2004 r.	<i>Weather conditions in the Capital City of Warsaw by months in 2004</i>	2	16
Powierzchnia m.st. Warszawy według dzielnic w 2004 r.	<i>Area of the Capital City of Warsaw by districts in 2004</i>	3	18
Struktura użytkowania gruntów w 2004 r.....	<i>Structure of land use in 2004</i>	4	19
Powierzchnia według kierunków wykorzystania w 2004 r.	<i>Area by land use in 2004</i>	5	20
Tereny zieleni miejskiej ogólnodostępnej w 2004 r. ..	<i>Open to all urban greenery in 2004 Emission of particulate pollutants</i>	6	24
Emisja zanieczyszczeń pyłowych w 2004 r.	<i>in 2004</i>	7	25
Emisja zanieczyszczeń gazowych w 2004 r.	<i>Emission of gaseous pollutants in 2004 Air pollutants imission in selected surveyed districts by surveys of the State Sanitary Inspection</i>	8	26
Imisja zanieczyszczeń powietrza w wybranych do badań dzielnicach według badań Państwowej Inspekcji Sanitarnej w 2004 r.	<i>in 2004</i>	9	27
II. LUDNOŚĆ	<i>POPULATION</i>		
Ludność w 2004 r.	<i>Population in 2004</i>	1(10)	30
Ludność według płci i wieku w 2004 r.	<i>Population by sex and age in 2004</i>	2(11)	31
Ludność według płci i wieku w dzielnicach w 2004 r.	<i>Population by sex and age in districts in 2004</i>	3(12)	32

SPIS TABLIC (cd.)
CONTENTS OF TABLES (cont.)

		Tablica Table	Strona Page
II. LUDNOŚĆ (dok.)	<i>POPULATION (cont.)</i>		
Ludność w wieku produkcyjnym i nieprodukcyjnym według dzielnic w 2004 r.	<i>Working age and non-working age population by districts in 2004.....</i>	4(13)	36
Ruch naturalny ludności w 2004 r.	<i>Vital statistics in 2004.....</i>	5(14)	40
Zamachy samobójcze zarejestrowane przez policję (2003, 2004)	<i>Suicides registered by police (2003, 2004).....</i>	6(15)	41
Migracje wewnętrzne i zagraniczne ludności według dzielnic w 2004 r.	<i>Internal and international migration of population by districts in 2004..</i>	7(16)	42
Migracje między dzielnicami w 2004 r.	<i>Migration among districts in 2004 ...</i>	8(17)	44
III. RYNEK PRACY	<i>LABOUR MARKET</i>		
Pracujący w 2004 r.	<i>Employed persons in 2004.....</i>	1(18)	52
Pracujący według sekcji w 2004 r.	<i>Employed persons by sections in 2004</i>	2(19)	54
Pracujący na 1000 ludności w 2004 r.	<i>Employed persons per 1000 population in 2004.....</i>	3(20)	58
Bezrobotni zarejestrowani i oferty pracy w 2004 r.	<i>Registered unemployed persons and job offers in 2004.....</i>	4(21)	59
Bezrobotni zarejestrowani według dzielnic w 2004 r.	<i>Registered unemployed persons by districts in 2004.....</i>	5(22)	60
Bezrobotni zarejestrowani według stażu pracy i dzielnic w 2004 r.	<i>Registered unemployed persons by work seniority and districts in 2004....</i>	6(23)	61
Bezrobotni zarejestrowani według wieku, czasu pozostawania bez pracy, poziomu wykształcenia i dzielnic w 2004 r.	<i>Registered unemployed persons by age, duration of unemployment, educational level and districts in 2004.....</i>	7(24)	62
IV. ZASOBY I BUDOWNICTWO MIESZKANIOWE	<i>DWELLING STOCKS AND HOUSING</i>		
Zasoby mieszkaniowe według stosunków własnościowych w 2004 r.	<i>Dwelling stocks by the type of ownership in 2004.....</i>	1(25)	68
Zasoby mieszkaniowe wyposażone w instalacje w 2004 r.	<i>Number of dwellings fitted with installations in 2004.....</i>	2(26)	72
Mieszkania oddane do użytkowania w 2004 r.	<i>Dwellings completed in 2004.....</i>	3(27)	74
Mieszkania oddane do użytkowania według form budownictwa w 2004 r.	<i>Dwellings completed by forms of housing construction in 2004.....</i>	4(28)	75
V. INFRASTRUKTURA KOMUNALNA. SKLEPY	<i>MUNICIPAL INFRASTRUCTURE. SHOPS</i>		
Sieć wodociągowa, kanalizacyjna i gazowa oraz zużycie wody, energii elektrycznej i gazu (2002 - 2004)	<i>Water-line, sewerage and gas-line network and consumption of water, electricity and gas (2002 - 2004).....</i>	1(29)	81
Sklepy i stacje paliw według specjalizacji branżowej w 2004 r.	<i>Shops and patrol stations by branch specialization in 2004.....</i>	2(30)	82
VI. EDUKACJA I WYCHOWANIE	<i>EDUCATION</i>		
Przedszkola w roku szkolnym 2004/2005	<i>Nursery schools in the 2004/2005 school year.....</i>	1(31)	89
Szkolnictwo podstawowe w roku szkolnym 2004/2005	<i>Primary education in the 2004/2005 school year.....</i>	2(32)	90
Szkolnictwo gimnazjalne w roku szkolnym 2004/2005.....	<i>Lower secondary education in the 2004/2005 school year.....</i>	3(33)	91

SPIS TABLIC (dok.)
CONTENTS OF TABLES (cont.)

	Tablica Table	Strona Page
VI. EDUKACJA I WYCHOWANIE (dok.)		
<i>EDUCATION (cont.)</i>		
Szkolnictwo ogólnokształcące w roku szkolnym 2004/2005	4(34)	92
Szkolnictwo zawodowe w roku szkolnym 2004/2005	5(35)	93
Szkolnictwo policealne w roku szkolnym 2004/2005	6(36)	94
Szkolnictwo wyższe w roku szkolnym 2004/2005	7(37)	95
VII. KULTURA		
<i>CULTURE</i>		
Biblioteki w 2004 r.	1(38)	100
Muzea w 2004 r.	2(39)	101
Teatry w 2004 r.	3(40)	101
Kina w 2004 r.	4(41)	102
VIII. OCHRONA ZDROWIA I OPIEKA SPOŁECZNA		
<i>HEALTH CARE AND SOCIAL WELFARE</i>		
Przychodnie, apteki i placówki stacjonarnej pomocy społecznej w 2004 r.	1(42)	106
Żłobki w 2004 r.	2(43)	107
IX. TURYSTYKA		
<i>TOURISM</i>		
Baza noclegowa turystyki według obiektów w 2004 r.	1(44)	110
Działalność obiektów noclegowych turystyki w 2004 r.	2(45)	113
X. BEZPIECZEŃSTWO PUBLICZNE		
<i>PUBLIC SAFETY</i>		
Wypadki drogowe w 2004 r.	1(46)	117
Przestępstwa stwierdzone w zakończonych postępowaniach przygotowawczych według dzielnic w 2004 r.	2(47)	118
Zgłoszenia do Straży Miejskiej w 2004 r.	3(48)	119
Działalność oddziałów Straży Miejskiej w 2004 r.	4(49)	120
Interwencje podejmowane przez oddziały Straży Miejskiej według rodzaju w 2004 r.	5(50)	120
Zgłoszenia do Straży Miejskiej według dni tygodnia w 2004 r.	6(51)	121
Zgłoszenia do Straży Miejskiej według godzin w 2004 r.	7(52)	121
Sankcje nałożone przez Straż Miejską w 2004 r.	8(53)	122

SPIS TABLIC (dok.)*CONTENTS OF TABLES (cont.)*

		Tablica Table	Strona Page
XI. PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ	<i>ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY</i>		
Podmioty gospodarki narodowej zarejestrowane w rejestrze REGON według sekcji w 2004 r.	<i>Entities of the national economy recorded in the REGON register by sections in 2004.....</i>	1(54)	126
Podmioty gospodarki narodowej według sektorów własności i form prawnych w 2004 r.	<i>Entities of the national economy by ownership sectors and legal form in 2004</i>	2(55)	128
Spółki handlowe w 2004 r.	<i>Commercial companies in 2004</i>	3(56)	129
Osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą według sekcji w 2004 r.	<i>Natural persons conducting economic activity by sections in 2004</i>	4(57)	130
XII. FINANSE PUBLICZNE	<i>PUBLIC FINANCES</i>		
Dochody budżetu powiatu m.st. Warszawy według rodzajów w 2004 r.	<i>Revenue of the Capital City of Warsaw powiat budget by type in 2004</i>	1(58)	133
Wydatki budżetu powiatu m.st. Warszawy według rodzajów w 2004 r.	<i>Expenditure of the Capital City of Warsaw powiat budget by type in 2004.....</i>	2(59)	134
Dochody i wydatki budżetu powiatu m.st. Warszawy według działów w 2004 r.	<i>Revenue and expenditure the Capital City of Warsaw powiat budget by divisions in 2004.....</i>	3(60)	134
Wydatki budżetu powiatu m.st. Warszawy w 2004 r.	<i>Expenditure of the Capital City of Warsaw powiat budget in 2004.....</i>	4(61)	136

SPIS WYKRESÓW*LIST OF CHARTS*

		Strona Page
Powierzchnia m.st. Warszawy na tle miast wojewódzkich w 2004 r.....	<i>Area of the Capital City of Warsaw as compared with voivodship cities in 2004.....</i>	15
Średnie roczne temperatury powietrza w m.st. Warszawie (1995-2004)	<i>Average yearly air temperatures in the Capital City of Warsaw (1995-2004).....</i>	17
Emisja zanieczyszczeń pyłowych w m.st. Warszawie (1995-2004)	<i>Emission of particulate pollutants in the Capital City of Warsaw (1995-2004).....</i>	25
Emisja zanieczyszczeń gazowych w m.st. Warszawie (1995-2004)	<i>Emission of gaseous pollutants in the Capital City of Warsaw (1995-2004).....</i>	26
Odpady wytworzone (z wyłączeniem odpadów komunalnych) w m.st. Warszawie na tle miast wojewódzkich w 2004 r.....	<i>Waste generated (excluding municipal waste) in the Capital City of Warsaw as compared with voivodship cities in 2004.....</i>	28
Ludność na 1 km ² według dzielnic m.st. Warszawy w 2004 r.	<i>Population per 1 km² by districts of the Capital City of Warsaw in 2004</i>	31
Kobiety na 100 mężczyzn według dzielnic m.st. Warszawy w 2004 r.	<i>Females per 100 males by districts of the Capital City of Warsaw in 2004</i>	34
Ludność w wieku nieprodukcyjnym na 100 osób w wieku produkcyjnym według dzielnic m.st. Warszawy w 2004 r.	<i>Non-working age population per 100 working age population by districts of the Capital City of Warsaw in 2004</i>	35

SPIS WYKRESÓW (cd.)

LIST OF CHARTS (cont.)

		Strona Page
Ruch naturalny ludności w m. st. Warszawie (1990-2004).....	<i>Vital statistics in the Capital City of Warsaw (1990-2004).....</i>	40
Przyrost naturalny na 1000 ludności w m.st. Warszawie na tle wybranych miast Polski w 2004 r.	<i>Natural increase per 1000 population in the Capital City of Warsaw as compared with selected cities of Poland in 2004.....</i>	41
Saldo migracji wewnętrznych w m.st. Warszawie na tle wybranych miast Polski w 2004 r.	<i>Net internal migration in the Capital City of Warsaw as compared with selected cities of Poland in 2004.....</i>	45
Pracujący w m.st. Warszawie na tle wybranych miast Polski w 2004 r.	<i>Employed persons in the Capital City of Warsaw as compared with selected cities of Poland in 2004.....</i>	51
Struktura pracujących w m.st. Warszawie według sektorów ekonomicznych w 2004 r.	<i>Structure of employed persons in the Capital City of Warsaw by economic sectors in 2004.....</i>	52
Stopa bezrobocia w m.st. Warszawie na tle miast wojewódzkich w 2004 r.....	<i>Unemployment rate in the Capital City of Warsaw as compared with voivodship cities in 2004.....</i>	53
Stopa bezrobocia w m.st. Warszawie według miesięcy w 2004 r.....	<i>Unemployment rate in the Capital City of Warsaw by months in 2004.....</i>	59
Struktura bezrobotnych zarejestrowanych według płci i wieku w 2004 r.	<i>Structure of registered unemployed persons by sex and age in 2004.....</i>	60
Mieszkania oddane do użytkowania na 10000 ludności w m.st. Warszawie na tle miast wojewódzkich w 2004 r.....	<i>Dwellings completed per 10000 population in the Capital City of Warsaw as compared with voivodship cities in 2004.....</i>	64
Przeciętna powierzchnia użytkowa 1 mieszkania oddanego do użytku w m.st. Warszawie na tle wybranych miast Polski w 2004 r.	<i>Average usable floor space per dwelling completed in the Capital City of Warsaw as compared with selected cities of Poland in 2004.....</i>	67
Sieć rozdzielcza wodociągowa na 100 km ² w m.st. Warszawie na tle miast wojewódzkich w 2004 r. ...	<i>Distribution water-line system per 100 km² in the Capital City of Warsaw as compared with voivodship cities in 2004.....</i>	84
Szkoły wyższe w m.st. Warszawie na tle miast wojewódzkich w roku szkolnym 2004/2005	<i>Higher education institutions in the Capital City of Warsaw as compared with voivodship cities in the 2004/2005 school year.....</i>	88
Dzieci w przedszkolach na 1000 dzieci w wieku 3-6 lat w m.st. Warszawie (1990, 1995, 1998-2004)...	<i>Children attending nursery schools per 1000 children aged 3-6 in the Capital City of Warsaw (1990, 1995, 1998-2004).....</i>	89
Uczniowie szkół podstawowych na 1000 ludności według dzielnic m.st. Warszawy w roku szkolnym 2004/2005	<i>Pupils of primary schools per 1000 population by districts of the Capital City of Warsaw in the 2004/2005 school year.....</i>	90
Uczniowie gimnazjów na 1000 ludności według dzielnic m.st. Warszawy w roku szkolnym 2004/2005	<i>Students of lower secondary schools per 1000 population by districts of the Capital City of Warsaw in the 2004/2005 school year.....</i>	91

SPIS WYKRESÓW (dok.)
LIST OF CHARTS (cont.)

		<u>Strona</u> <u>Page</u>
Uczniowie szkół ogólnokształcących na 1000 ludności według dzielnic m.st. Warszawy w roku szkolnym 2004/2005	<i>Students of general secondary schools per 1000 population by districts of the Capital City of Warsaw in the 2004/2005 school year</i>	92
Struktura studentów według dzielnic m.st. Warszawy w roku szkolnym 2004/2005.....	<i>Structure of students by districts of the Capital City of Warsaw in the 2004/2005 school year</i>	94
Liczba ludności na 1 placówkę biblioteczną w m.st. Warszawie na tle wybranych miast Polski w 2004 r.	<i>Population per library establishment in the Capital City of Warsaw as compared with voivodship cities in 2004</i>	96
Księgozbiór bibliotek publicznych na 1000 ludności w m.st. Warszawie na tle wybranych miast Polski w 2004 r.	<i>Collection of public libraries per 1000 population in the Capital City of Warsaw as compared with selected cities of Poland in 2004</i>	99
Widzowie w kinach stałych na 1000 ludności w m.st. Warszawie (1995-2004).....	<i>Audience in fixed cinemas per 1000 population in the Capital City of Warsaw (1995-2004)</i>	102
Pracownicy medyczni na 10 000 ludności w m. st. Warszawie (2002-2004)	<i>Medical personnel per 10 000 population in the Capital City of Warsaw (2002-2004).....</i>	105
Łóżka w szpitalach ogólnych na 10000 ludności w m.st. Warszawie na tle miast wojewódzkich w 2004 r.	<i>Beds in general hospitals per 10000 population in the City of Warsaw as compared with voivodship cities in 2004.....</i>	108
Miejsca noclegowe i stopień wykorzystania miejsc noclegowych w hotelach w m.st. Warszawie na tle miast wojewódzkich w 2004 r.	<i>Number of beds and the rate of bed use in hotels of the Capital City of Warsaw as to compared with voivodship cities in 2004.....</i>	114
Podmioty gospodarki narodowej zarejestrowane w rejestrze REGON na 10 000 ludności w m. st. Warszawie na tle miast wojewódzkich w 2004 r.....	<i>Entities of the national economy recorded in the REGON register per 10 000 population in the Capital City of Warsaw as compared with voivodship cities in 2004.....</i>	125
Struktura osób fizycznych prowadzących działalność gospodarczą w m.st. Warszawie według sekcji w 2004 r.	<i>Structure of natural persons conducting economic activity in the Capital City of Warsaw by sections in 2004.....</i>	129

STOSOWANE SKRÓTY ABBREVIATIONS USED

art.	- artykuł	- <i>article</i>	m²	- metr kwadratowy	- <i>square metre</i>
bm.	- bieżącego miesiąca	- <i>the current month</i>	mb	- metr bieżący	- <i>running metre</i>
br.	- bieżący rok	- <i>the current year</i>	m.in.	- między innymi	- <i>among others</i>
°C	- stopień Celsjusza	- <i>degree centigrade</i>	mln	- milion	- <i>million</i>
cd.	- ciąg dalszy	- <i>continue</i>	mm	- milimetr	- <i>millimetre</i>
cm	- centymetr	- <i>centimetre</i>	m.st.	- miasto stołeczne	- <i>the Capital City</i>
dm³	- decymetr sześcienny	- <i>cubic decimetre</i>	np.	- na przykład	- <i>for example</i>
dok.	- dokończenie	- <i>continued</i>	nr	- numer	- <i>number</i>
dot.	- dotyczy	- <i>refers to</i>	ok.	- około	- <i>about, approx.</i>
ds.,d/s	- do spraw	- <i>for ... affairs</i>	pkt	- punkt	- <i>point, station</i>
Dz. Urz.	- Dziennik Urzędowy	- <i>Ministry Gazette</i>	poz.	- pozycja	- <i>item</i>
Dz. U.	- Dziennik Ustaw	- <i>Journal of Laws</i>	r.	- rok	- <i>year</i>
PKD	- Polska Klasyfikacja Działalności	- <i>NACE</i>	s	- sekunda	- <i>second</i>
g	- gram	- <i>gramme</i>	S.A.	- Spółka Akcyjna	- <i>Joint stock company</i>
GUS	- Główny Urząd Statystyczny	- <i>Central Statistical Office</i>	str.	- strona	- <i>page</i>
ha	- hektar	- <i>hectare</i>	tj.	- to jest	- <i>i.e.</i>
itp.	- i tym podobne	- <i>and the like</i>	tys.	- tysiąc	- <i>thousand</i>
jw.	- jak wyżej	- <i>as above</i>	tzw.	- tak zwany	- <i>that is</i>
kg	- kilogram	- <i>kilogramme</i>	ul.	- ulica	- <i>street</i>
km	- kilometr	- <i>kilometre</i>	ub.m.	- ubiegły miesiąc	- <i>previous month</i>
km²	- kilometr kwadratowy	- <i>square kilometre</i>	ub.r.	- ubiegły rok	- <i>previous year</i>
kw.	- kwartał	- <i>quarter</i>	ww.	- wyżej wymieniony	- <i>above mentioned</i>
l	- litr	- <i>litre</i>	zł	- złoty	- <i>zloty</i>
lp.	- liczba porządkowa	- <i>number</i>	wg	- według	- <i>according to</i>
m	- metr	- <i>metre</i>			

W publikacji zastosowano również skróty nazw niektórych poziomów klasyfikacyjnych; zestawienia zastosowanych skrótów i pełnych nazw podaje się poniżej:

The names of some classification levels used in this publication have been abbreviated; the list of abbreviations used and their full names is given below:

	skrót <i>abbreviation</i>		pełna nazwa <i>complete name</i>
MIĘDZYNARODOWA STATYSTYCZNA KLASYFIKACJA CHOROÓB I PROBLEMÓW ZDROWOTNYCH (X Rewizja) <i>INTERNATIONAL STATISTICAL CLASSIFICATION OF DISEASES AND RELATED HEALTH PROBLEMS (ICD - 10 Revision)</i>			
Choroby krwi i narządów krwiotwórczych	<i>Diseases of blood and blood-forming organs</i>	Choroby krwi i narządów krwiotwórczych oraz niektóre choroby przebiegające z udziałem mechanizmów autoimmunologicznych	<i>Diseases of the blood and blood-forming organs and certain disorders involving the immune mechanism</i>
Wady rozwojowe wrodzone	<i>Congenital anomalies</i>	Wady rozwojowe wrodzone, zniekształcenia i aberracje chromosomowe	<i>Congenital malformations, deformations and chromosomal abnormalities</i>
Objawy i stany niedokładnie określone	<i>Symptoms and ill-defined conditions</i>	Objawy, cechy chorobowe oraz nieprawidłowe wyniki badań klinicznych i laboratoryjnych jednostek chorobowych, gdzie indziej niesklasyfikowane	<i>Symptoms, sign and abnormal clinical and laboratory findings, not elsewhere classified</i>
POLSKA KLASYFIKACJA DZIAŁALNOŚCI (PKD) <i>POLISH CLASSIFICATION OF ACTIVITIES (PKD)</i>			
Handel i naprawy	<i>Trade and repair</i>	Handel hurtowy i detaliczny; naprawy pojazdów mechanicznych, motocykli oraz artykułów użytku osobistego i domowego	<i>Wholesale and retail trade; repair of motor vehicles, motorcycles and personal and household goods</i>
Obsługa nieruchomości i firm; nauka	x	Obsługa nieruchomości, wynajem, nauka i usługi związane z prowadzeniem działalności gospodarczej	<i>Real estate, renting and business activities</i>
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne	x	Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i powszechne ubezpieczenia zdrowotne	<i>Public administration and defence; compulsory social security</i>

Ze względu na elektroniczną technikę przetwarzania danych, w niektórych przypadkach sumy składników mogą się różnić od podanych wielkości „ogółem”.

Due to the electronic method of data processing, in some cases component totals can differ from the amount given in the item „total”.



GEOGRAFIA. ŚRODOWISKO

W rozdziale **Geografia. Środowisko naturalne** zamieszczono aktualne informacje o położeniu i podziale administracyjnym m.st. Warszawy.

Z dniem 1 I 2002 r. na mocy rozporządzenia Rady Ministrów z dnia 31 V 2001 r. (Dz. U. Nr 62, poz. 631) gminy miejskie Sulejówek i Wesola przeniesiono z powiatu mińskiego do powiatu warszawskiego; gminy te zachowały status odrębnych miast. **Z dniem 27 X 2002 r.** na mocy ustawy z dnia 15 III 2002 r. (Dz. U. Nr 41, poz. 361) z późniejszymi zmianami oraz rozporządzenia Rady Ministrów z dnia 15 X 2002 r. (Dz. U. Nr 177, poz. 1459), zniesiono powiat warszawski, w miejsce którego **powołano gminę m.st. Warszawa** mającą status miasta na prawach powiatu; **gmina Wesola** stanowi **jedną z 18-tu dzielnic m.st. Warszawy**. Gminę miejską Sulejówek przeniesiono z powiatu warszawskiego do powiatu mińskiego.

Dane o **gruntach** wykazano według granic administracyjnych.

Do sadów zaliczono grunty zasadzone drzewami i krzewami owocowymi o powierzchni nie mniejszej niż 0,1 ha.

Łąki i pastwiska są to łąki i pastwiska trwałe, do których nie zalicza się gruntów ornych obsianych trawami w ramach płodozmianu.

Do **powierzchni lasów** zalicza się grunty o zwartej powierzchni co najmniej 0,1 ha:

- pokryte roślinnością leśną (powierzchnia zalesiona),
- przejściowo pozbawione roślinności leśnej (zręby, halizny, płazowiny, plantacje choinek i krzewów oraz poletka łowieckie).

Są to grunty przeznaczone do produkcji leśnej lub wchodzące w skład rezerwatów przyrody

GEOGRAPHY. ENVIRONMENT

*In chapter **Geography. Environment** there are current information on location and administrative division of the Capital City of Warsaw.*

*On 1 I 2002 on the strength of decree of the Council of Ministers dated 31 V 2001 (Journal of Laws No. 62, item 631), Sulejówek and Wesola urban gminas were detached from Miński powiat and incorporated in Warszawski powiat; the status of those gminas as separate cities remained unchanged. **On 27 X 2002** on the strength of the law dated 15 III 2002 (Journal of Laws No. 41, item 361) with later amendments as well as decree of the Council of Ministers dated 15 X 2002 (Journal of Laws No. 177, item 1459), the **Capital City of Warsaw was established** instead of previously existing Warszawski powiat. The Capital City Warszawa is a city with powiat status. **Wesola gmina** is currently **one of 18 districts of the Capital City Warszawa**. Sulejówek urban gmina has been detached from Warszawski powiat and incorporated in Miński powiat.*

*Data on **land** are presented according to administrative borderlines.*

***Orchards** are understood as land planted with fruit-bearing trees and bushes not smaller than 0,1 ha.*

***Meadows and pastures** are understood as permanent meadows and pastures, and do not include arable land sown with grass as part of crop rotation.*

***Forest areas** include land with a homogeneous area of at least 0,1 ha:*

- covered by forest vegetation (wooded area),
- temporarily devoid of forest vegetation (felling sites, blanks, irregularly stocked open stands, coniferous tree and bush plantations, hunting grounds).

These areas are designated for silviculture production, comprising portions of nature reserves

i parków narodowych albo wpisane do rejestrów zabytków.

Do **użytków kopalnych** zalicza się czynne odkrywkowe zakłady górnicze węgla, siarki, gipsu, rud i innych kopalin, kopalnie żwiru, piasku, gliny, torfu oraz kamienia (kamieniołomy).

Powierzchnia wyrównawcza jest to różnica między powierzchnią geodezyjną a sumą powierzchni jednostek podziału administracyjnego (miast i gmin) wykazanych w ewidencji gruntów.

Wielkość emisji zanieczyszczeń pyłowych dotyczy ilości zanieczyszczeń pyłowych odprowadzonych do atmosfery w ciągu roku i obejmuje poszczególne rodzaje tych zanieczyszczeń, tj. pyły ze spalania paliw, cementowo-wapiennicze i materiałów ogniotrwałych, krzemowe, nawozów sztucznych, węglowo-grafitowe, sadzę i inne emitowane w danym zakładzie zanieczyszczenia pyłowe.

Wielkość emisji zanieczyszczeń gazowych dotyczy ilości zanieczyszczeń gazowych odprowadzonych przez jednostkę sprawozdawczą do atmosfery w ciągu roku i obejmuje następujące rodzaje zanieczyszczeń: dwutlenek siarki, tlenki azotu, tlenek węgla, dwutlenek węgla, węglowodory i inne emitowane przez dany zakład zanieczyszczenia gazowe określone w rozporządzeniu Rady Ministrów z dnia 18 marca 2003 r. w sprawie opłat za korzystanie ze środowiska (Dz. U. Nr 55, poz. 477).

Dane o **emisji (stężeniach) zanieczyszczeń powietrza** oparto na wewnętrznym systemie informacyjnym Państwowej Inspekcji Sanitarnej. Doboru rodzajów badanych zanieczyszczeń, obszarów do badań oraz usytuowania stanowisk pomiarowych dokonywała Wojewódzka Stacja Sanitarno-Epidemiologiczna na podstawie rozpoznania stopnia zanieczyszczenia powietrza na danym terenie oraz stosownie do swoich możliwości organizacyjno-technicznych (kadrowych, wyposażenia w aparaturę pomiarową itp.).

Dopuszczalne wartości stężeń substancji zanieczyszczających w powietrzu określone zostały w rozporządzeniu Ministra Środowiska z dnia 6 czerwca 2002 r. (Dz. U. Nr 87, poz. 796).

and national parks or are registered as nature monuments.

***Minerals** concern productive surface mining establishments, which mine: coal, sulphur, gypsum, ore as well as other minerals and gravel pits, sand pit, clay pit and quarries.*

***Discrepancy area** is a difference between surveyed area and the total area of administrative divisions units (towns and gminas) as shown in the land register.*

***The volume of particulate pollutant emission** concerns amount of particulate pollutants released into the atmosphere during the year and includes separate types of particulate, i.e., particulates from combustion of fuels, particulates from cement and lime, fire-resistant materials, silicates, artificial fertilizers, carbon and graphite, soot as well as other particulate pollutants released by a separate factory.*

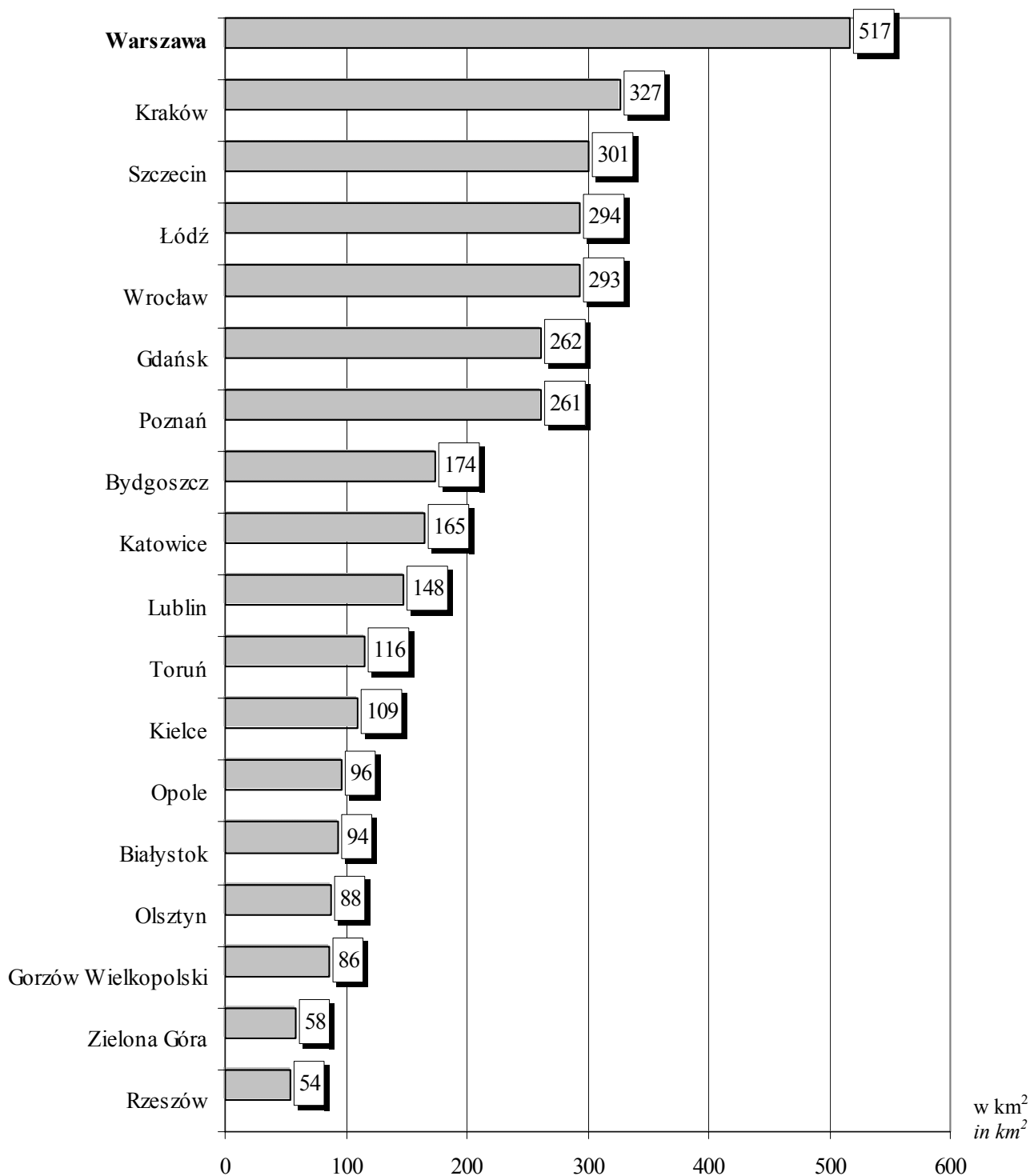
***The volume of gaseous pollutants emission** concerns amount of gas pollutants released into the atmosphere by a reporting unit during the year and includes following types of pollutants: sulphur dioxide, nitrogen oxides, carbon monoxide, carbon dioxide, hydrocarbons as well as other types of gaseous pollutants defined in the decree of the Council of Ministers, dated 18 III 2003 regarding payments for use of the environment (Journal of Laws No. 55, item 477).*

***Data on imission (concentration) of air pollutants** is based on the State Sanitary Inspection internal system of information. Selection of: inspected types of pollutants, areas of inspection as well as places of measurements, is carried out by the Voivodship Sanitary and Epidemiology Commission on the basis of pollution level in the specific area as well as according to its organizational and technical abilities (personnel, measurement equipment).*

Permitted concentrations of air pollutants are defined in the decree of Ministry of Environment dated 6 VI 2002 (Journal of Laws No. 87, item 796).

POWIERZCHNIA M.ST. WARSZAWY NA TLE MIAST WOJEWÓDZKICH W 2004 R.
Stan w dniu 31 XII

AREA OF THE CAPITAL CITY OF WARSAW AS COMPARED WITH VOIVODOSHIP CITIES IN 2004
As of 31 XII



TABL. 1. POŁOŻENIE GEOGRAFICZNE M.ST. WARSZAWY
GEOGRAPHIC LOCATION OF THE CAPITAL CITY OF WARSAW

WYSZCZEGÓLNIENIE <i>SPECIFICATION</i>	W stopniach i minutach <i>In degrees and minutes</i>	W km <i>In km</i>
Szerokość i długość geograficzna <i>Geographic latitude and longitude</i>		
szerokość geograficzna północna..... <i>northern geographic latitude</i>	52°22'	x
długość geograficzna wschodnia..... <i>eastern geographic longitude</i>	20°51'	x
Rozciągłość <i>Entent</i>		
z północy na południe <i>from north to south</i>	x	30
ze wschodu na zachód..... <i>from east to west</i>	x	29

Źródło: dane Powiatowego Ośrodka Dokumentacji Geodezyjnej i Kartograficznej w Warszawie.
Source: data of Geodesy and Cartography Documentation Powiat Centre in Warsaw.

TABL. 2. WARUNKI METEOROLOGICZNE W M.ST. WARSZAWIE^a WEDŁUG MIESIĘCY W 2004 R.
WEATHER CONDITIONS IN THE CAPITAL CITY OF WARSAW^a BY MONTHS IN 2004

MIESIĄCE <i>MONTHS</i>	Średnie temperatury w °C <i>Average temperatures in °C</i>	Miesięczne sumy opadów w mm <i>Total monthly precipitation in mm</i>	Średnie zachmurzenie w oktantach ^b <i>Average cloudiness in octants^b</i>	Usłonecznienie w h <i>Insolation in h</i>
Styczeń..... <i>January</i>	-5,1	24	6,9	29
Luty..... <i>February</i>	0,0	57	6,2	69
Marzec..... <i>March</i>	3,5	35	5,7	150
Kwiecień..... <i>April</i>	8,7	57	3,9	262
Maj..... <i>May</i>	12,0	58	4,8	294

^a Notowania na stacji meteorologicznej Warszawa - Okęcie. ^b Stopień zachmurzenia nieba: od 0 (niebo bez chmur) do 8 (niebo całkowicie pokryte chmurami).
a Recorded at Warsaw-Okęcie Meteorological Station. b Degree of cloudiness: from 0 (no clouds) to 8 (total cloud cover).

Źródło: Instytut Meteorologii i Gospodarki Wodnej.
Source: Institute of Meteorology and Water Management.

TABL. 2. WARUNKI METEOROLOGICZNE W M.ST. WARSZAWIE^a WEDŁUG MIESIĘCY W 2004 R. (dok.)
 WEATHER CONDITIONS IN THE CAPITAL CITY OF WARSAW^a BY MONTHS IN 2004(cont.)

MIESIĄCE MONTHS	Średnie temperatury w °C <i>Average temperatures in °C</i>	Miesięczne sumy opadów w mm <i>Total monthly precipitation in mm</i>	Średnie zachmurzenie w oktantach ^b <i>Average cloudiness in octants^b</i>	Usłonecznienie w h <i>Insolation in h</i>
Czerwiec..... <i>June</i>	15,8	47	5,1	330
Lipiec <i>July</i>	17,9	79	4,7	342
Sierpień <i>August</i>	19,0	43	4,4	309
Wrzesień..... <i>September</i>	13,5	17	4,1	241
Październik..... <i>October</i>	10,0	37	5,2	156
Listopad..... <i>November</i>	3,7	52	6,4	48
Grudzień..... <i>December</i>	1,8	17	6,5	29

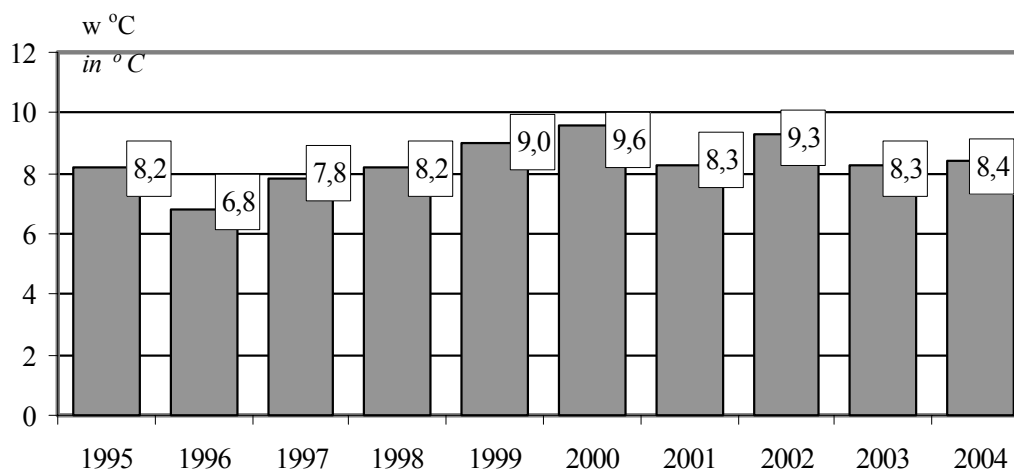
^a Notowania na stacji meteorologicznej Warszawa - Okęcie. ^b Stopień zachmurzenia nieba: od 0 (niebo bez chmur) do 8 (niebo całkowicie pokryte chmurami).

a Recorded at Warsaw-Okęcie Meteorological Station. b Degree of cloudiness: from 0 (no clouds) to 8 (total cloud cover).

Źródło: Instytut Meteorologii i Gospodarki Wodnej.

Source: Institute of Meteorology and Water Management.

ŚREDNIE ROCZNE TEMPERATURY POWIETRZA W M.ST. WARSZAWIE
 AVERAGE YEARLY AIR TEMPERATURES IN THE CAPITAL CITY OF WARSAW



TABL. 3. **POWIERZCHNIA M.ST. WARSZAWY WEDŁUG DZIELNIC W 2004 R.**

Stan w dniu 1 I

*AREA OF THE CAPITAL CITY OF WARSAW BY DISTRICTS IN 2004**As of 1 I*

DZIELNICE <i>DISTRICTS</i>	W km ² <i>In km²</i>	W odsetkach <i>In percent</i>
M.ST. WARSZAWA <i>THE CAPITAL CITY OF WARSAW</i>	516,9	100,0
Bemowo.....	25,0	4,8
Białołęka.....	73,0	14,1
Bielany.....	32,3	6,3
Mokotów.....	35,4	6,9
Ochota.....	9,7	1,9
Praga – Południe.....	22,4	4,3
Praga – Północ.....	11,4	2,2
Rembertów	19,3	3,7
Śródmieście	15,6	3,0
Targówek.....	24,2	4,7
Ursus.....	9,4	1,8
Ursynów	43,8	8,5
Wawer.....	79,7	15,4
Wesoła	22,6	4,4
Wilanów	36,7	7,1
Włochy	28,6	5,5
Wola.....	19,3	3,7
Żoliborz	8,5	1,6

TABL. 4. STRUKTURA UŻYTKOWANIA GRUNTÓW^a W 2004 R.

Stan w dniu 1 I
 STRUCTURE OF LAND^a USE IN 2004
 As of 1 I

DZIELNICE DISTRICTS	Użytki rolne <i>Agricultural land</i>					Grunty leśne oraz zadrze- wione i zakrze- wione <i>Forest land as well as woody bushy land</i>	Pozostałe grunty i nieużytki <i>Other land and wasteland</i>
	razem <i>total</i>	grunty orne <i>arable land</i>	sady <i>orchards</i>	łąki i pastwi- ska trwale <i>perm- anent meadows and pastures</i>	Pozo- stałe użytki ^b <i>other land^b</i>		
w % powierzchni ogólnej <i>in % of total area</i>							
M. ST. WARSZAWA..	31,2	22,3	0,8	5,6	2,5	16,8	52,0
THE CAPITAL CITY OF WARSAW							
Bemowo.....	22,4	20,6	x	0,0	1,8	10,1	67,5
Białołęka.....	58,0	35,7	1,5	17,0	3,8	14,7	27,3
Bielany.....	16,0	10,7	0,1	3,1	2,1	24,3	59,7
Mokotów.....	26,2	20,1	1,6	4,0	0,5	0,6	73,2
Ochota.....	4,6	4,1	0,1	x	0,4	x	95,4
Praga - Południe	5,8	5,5	0,1	0,1	0,1	2,9	91,3
Praga - Północ	3,3	3,3	x	x	x	0,1	96,6
Rembertów	21,0	11,4	0,3	5,0	4,3	33,8	45,2
Śródmieście	0,2	0,2	x	x	x	x	99,8
Targówek.....	31,4	18,6	x	9,6	3,2	8,1	60,5
Ursus.....	27,5	21,7	3,1	x	2,7	x	72,5
Ursynów	34,5	25,8	2,8	0,8	5,2	21,0	44,5
Wawer.....	36,1	24,7	0,4	7,6	3,4	36,8	27,1
Wesoła	13,5	11,2	0,0	1,7	0,6	61,6	24,9
Wilanów	68,9	54,6	1,2	9,7	3,4	7,7	23,4
Włochy	33,3	30,7	0,3	0,9	1,4	0,5	66,2
Wola.....	3,3	3,2	x	x	0,1	2,8	93,9
Żoliborz	x	x	x	x	x	x	100,0

^a Według powierzchni ewidencyjnej. ^b Grunty rolne zabudowane, grunty pod stawami i rowy.
a By registered area. b Built up agricultural land ponds and ditches.

Źródło: dane Głównego Urzędu Geodezji i Kartografii.
 Source: data of the Head Office of Geodesy and Cartography.

TABL. 5. **POWIERZCHNIA^a WEDŁUG KIERUNKÓW WYKORZYSTANIA W 2004 R.**

Stan w dniu 1 I

*AREA^a BY LAND USE IN 2004**As of 1 I*

Lp. No.	WYSZCZEGÓLNIENIE <i>SPECIFICATION</i>	M.st. Warszawa <i>The Capital City of Warsaw</i>	Dzielnice						
			Bemo- wo	Biało- łęka	Bielany	Moko- tów	Ochota	Praga- Połu- dnie	Praga- Północ
w hektarach									
1	Powierzchnia^b gruntów .. <i>Area^b of land</i>	51690	2495	7301	3234	3542	972	2238	1142
2	Użytki rolne..... <i>Agricultural land</i>	16131	559	4239	519	927	45	129	38
3	grunty orne	11562	514	2609	348	711	40	124	38
	<i>arable land</i>								
4	sady.....	413	–	111	2	58	1	1	–
	<i>orchards</i>								
5	łąki i pastwiska trwale ...	2878	1	1239	102	141	–	2	–
	<i>permanent meadows and pastures</i>								
6	grunty rolne zabudowane, grunty pod stawami i rowy.....	1278	44	280	67	17	4	2	–
	<i>built-up agricultural land, ponds and ditches</i>								
7	Grunty leśne oraz zadrze- wione i zakrzewione	8677	252	1079	791	20	–	65	1
	<i>Forest land as well as woody and bushy land</i>								
8	lasy	8025	240	912	656	–	–	64	–
	<i>forests</i>								
9	grunty zadrzewione i zakrzewione.....	652	12	167	135	20	–	1	1
	<i>woodland and shrubs</i>								
10	Grunty pod wodami.....	1596	2	334	168	99	–	154	153
	<i>Lands under waters</i>								
11	Grunty zabudowane i zurbanizowane.....	24153	1656	1517	1698	2361	919	1868	904
	<i>Built-up and urbanized land</i>								
12	tereny mieszkaniowe	6491	479	234	467	610	254	559	125
	<i>residential area</i>								
13	tereny przemysłowe.....	2717	96	553	379	277	57	151	166
	<i>industrial area</i>								
14	inne tereny zabudowane	4077	615	83	221	490	251	209	192
	<i>other built-up area</i>								

^a Powierzchnia ewidencyjna. ^b Powierzchnia geodezyjna.
a Registered area. b Geodetic land.

<i>Districts</i>											Lp. No.
Rembe- rtów	Śród- mie- ście	Targó- wek	Ursus	Ursy- nów	Wawer	Wesoła	Wila- nów	Włochy	Wola	Żoli- borz	
<i>in hectares</i>											
1930	1557	2422	935	4379	7971	2262	3673	2863	1927	847	1
405	3	761	257	1516	2876	310	2531	953	63	–	2
219	3	450	203	1133	1966	257	2006	879	62	–	3
6	–	–	29	123	30	1	43	8	–	–	4
97	–	234	–	34	607	38	357	26	–	–	5
83	–	77	25	226	273	14	125	40	1	–	6
653	–	197	–	922	2934	1412	281	15	55	–	7
651	–	181	–	901	2729	1390	245	6	50	–	8
2	–	16	–	21	205	22	36	9	5	–	9
1	86	6	–	3	270	–	255	2	–	63	10
595	1452	1436	678	1895	1795	561	493	1790	1801	734	11
185	249	419	251	537	968	240	137	327	241	209	12
22	62	130	165	90	51	1	54	179	235	49	13
146	367	277	57	235	112	17	36	319	339	111	14

TABL. 5. **POWIERZCHNIA^a WEDŁUG KIERUNKÓW WYKORZYSTANIA W 2004 R. (dok.)**

Stan w dniu 1 I

*AREA^a BY LAND USE IN 2004 (cont.)**As of 1 I*

Lp. No.	WYSZCZEGÓLNIENIE <i>SPECIFICATION</i>	M.st. Warszawa <i>The Capital City of Warsaw</i>	Dzielnice						
			Bemo- wo	Biało- łęka	Bielany	Moko- tów	Ochota	Praga- Połu- dnie	Praga- Północ
w hektarach									
1	Grunty zabudowane i zurbanizowane (dok.) <i>Built-up and urbanized land (cont.)</i> zurbanizowane tereny niezabudowane	1675	91	156	86	212	20	80	55
2	tereny rekreacyjno – wypoczynkowe	1746	40	5	178	161	108	189	21
3	użytki kopalne	4	–	–	–	–	–	–	–
4	tereny komunikacyjne	7443	335	486	367	611	229	680	345
5	drogi	5356	252	354	335	582	200	401	186
6	tereny kolejowe i inne ^c	2087	83	132	32	29	29	279	159
7	Tereny różne ^d	791	5	82	55	90	–	19	25
8	Użytki ekologiczne	9	–	–	–	–	–	–	–
9	Nieużytki	396	20	60	17	45	8	3	20
10	Powierzchnia wyrównawcza	–63	+1	–10	–14	–	–	–	+1

^a Powierzchnia ewidencyjna. ^c Porty lotnicze, obiekty i budowle służące komunikacji wodnej itp. ^d Grunty przeznaczone do
a Registered area. c Airports, harbours, buildings and others objects of water communication. d Lands designed for reclamation

<i>Districts</i>											
Rembertów	Śródmieście	Targówek	Ursus	Ursynów	Wawer	Wesoła	Wilanów	Włochy	Wola	Żoliborz	Lp. No.
<i>in hectares</i>											
51	3	164	63	286	67	88	17	82	140	14	1
5	352	39	8	228	15	2	28	27	200	140	2
–	–	–	–	–	–	–	4	–	–	–	3
186	419	407	134	519	582	213	217	856	646	211	4
125	377	333	124	412	522	183	206	247	311	206	5
61	42	74	10	107	60	30	11	609	335	5	6
263	16	11	–	14	44	–	24	91	2	50	7
–	–	–	–	4	–	–	5	–	–	–	8
12	–	11	1	40	52	10	84	12	1	–	9
+1	–	–	–1	–15	–	–31	–	–	+5	–	10

rekultywacji oraz niezagospodarowane grunty zrekultywowane, wały ochronne nieprzystosowane do ruchu kołowego.
and unused reclaimed lands, embankments not designed for car traffic.

TABL. 6. TERENY ZIELENI MIEJSKIEJ OGÓLNODOSTĘPNEJ W 2004 R.

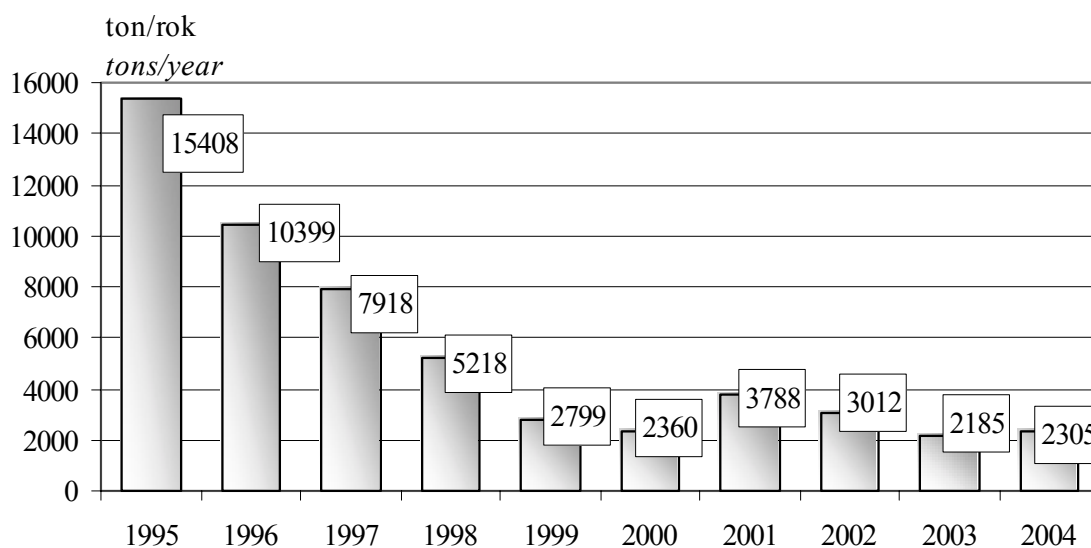
Stan w dniu 31 XII
OPEN TO ALL URBAN GREENERY IN 2004
As of 31 XII

DZIELNICE DISTRICTS	Parki spacerowo – wypoczynkowe Parks			W tym w gestii samorządu miasta Of which under management of municipal self-government			Zieleńce Squares			W tym w gestii samorządu miasta Of which under management of municipal self-government		
	obiekty sites	powierzchnia area	przeciętna powierzchnia 1 obiektu average area of a site	obiekty sites	powierzchnia w ha area in ha	obiekty sites	powierzchnia area	przeciętna powierzchnia 1 obiektu average area of a site	obiekty sites	powierzchnia w ha area in ha	obiekty sites	powierzchnia w ha area in ha
M. ST. WARSZAWA THE CAPITAL CITY OF WARSAW	83	932,9	11,2	69	575,7	201	226,7	1,1	199	224,2		
Bemowo	2	25,7	12,9	2	25,7	1	0,5	0,5	1	0,5		0,5
Białoleka	2	6,7	3,4	2	6,7	14	9,7	0,7	14	9,7		9,7
Bielany	6	29,8	5,0	6	29,8	16	26,4	1,7	16	26,4		26,4
Mokotów	12	86,3	7,2	11	82,1	24	42,3	1,8	23	41,1		41,1
Ochocka	8	149,9	18,7	7	91,9	2	2,8	1,4	2	2,8		2,8
Praga – Południe	7	101,1	14,4	6	43,9	20	10,2	0,5	20	10,2		10,2
Praga – Północ	3	58,9	19,6	-	-	29	14,0	0,5	28	12,7		12,7
Rembertów	-	-	-	-	-	5	1,7	0,3	5	1,7		1,7
Śródmieście	18	152,6	8,5	15	124,4	35	59,5	1,7	35	59,5		59,5
Targówek	2	31,3	15,7	2	31,3	5	2,9	0,6	5	2,9		2,9
Ursus	3	11,2	3,7	3	11,2	5	6,1	1,2	5	6,1		6,1
Ursynów	3	61,5	20,5	2	12,0	2	2,0	1,0	2	2,0		2,0
Wawer	-	-	-	-	-	6	2,6	0,4	6	2,6		2,6
Wesoła	1	2,2	2,2	1	2,2	6	11,0	1,8	6	11,0		11,0
Wilanów	2	82,0	41,0	-	-	3	1,2	0,4	3	1,2		1,2
Włochy	3	16,7	5,6	3	16,7	5	2,3	0,5	5	2,3		2,3
Wola	5	65,3	13,1	5	65,3	13	15,7	1,2	13	15,7		15,7
Żoliborz	6	51,7	8,6	4	32,5	10	15,8	1,6	10	15,8		15,8

TABL. 7. EMISJA ZANIECZYSZCZEŃ PYŁOWYCH W 2004 R.
EMISSION OF PARTICULATE POLLUTANTS IN 2004

DZIELNICE <i>DISTRICTS</i>	Ogółem <i>Total</i>	W tym <i>Of which</i>		Na 1 km ² <i>Per 1 km²</i>
		ze spalania paliw <i>from the combustion of fuels</i>	węglowograftowe, sadza <i>carbon and graphite</i>	
w tonach na rok <i>in tonnes per year</i>				
M. ST. WARSZAWA	2305	2258	3	4,5
THE CAPITAL CITY OF WARSAW				
Bemowo.....	22	22	–	0,9
Białołęka.....	834	834	2	11,4
Bielany.....	22	6	–	0,7
Mokotów.....	1076	1076	–	30,4
Praga – Południe.....	2	–	–	0,1
Praga – Północ.....	1	–	–	0,1
Rembertów	59	59	–	3,1
Targówek.....	1	1	–	0,0
Ursus.....	89	89	–	9,5
Wawer.....	117	117	–	1,5
Wola.....	82	54	1	4,3

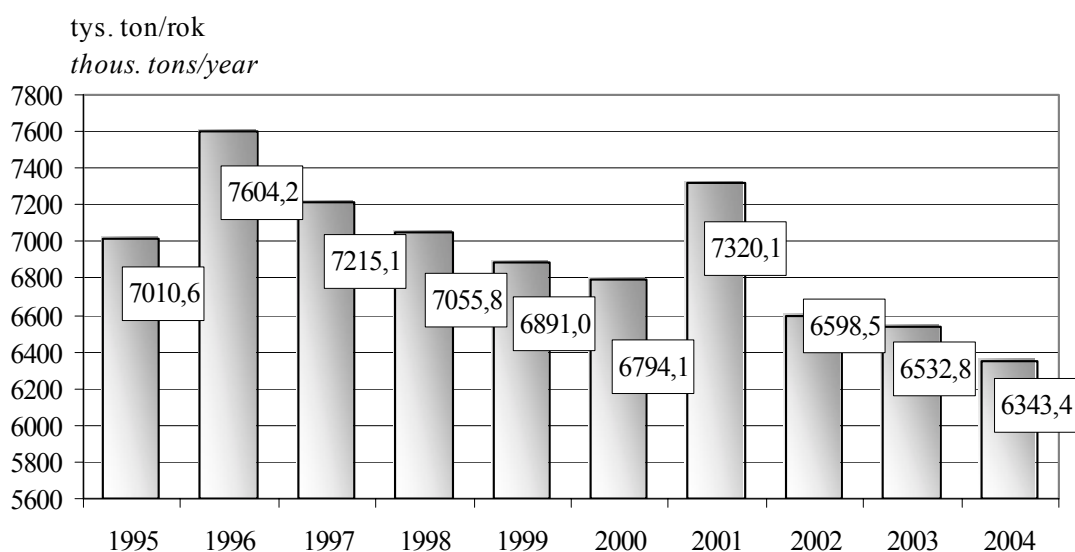
EMISJA ZANIECZYSZCZEŃ PYŁOWYCH W M.ST. WARSZAWIE
EMISSION OF PARTICULATE POLLUTANTS IN THE CAPITAL CITY OF WARSAW



TABL. 8. EMISJA ZANIECZYSZCZEŃ GAZOWYCH W 2004 R.
EMISSION OF GASEOUS POLLUTANTS IN 2004

DZIELNICE DISTRICTS	Ogółem Total	W tym Of which				Na 1 km ² Per 1 km ²
		dwutlenek siarki sulphur dioxide	tlenki azotu nitrogen oxides	tlenek węgla carbon monoxide	dwutlenek węgla carbon dioxide	
w tonach na rok in tonnes per year						
M. ST. WARSZAWA THE CAPITAL CITY OF WARSAW	6343375	28686	9426	1569	6303208	12272,0
Bemowo.....	66944	614	141	11	66178	2683,1
Białoleka.....	2490001	8748	2882	663	2477528	34104,9
Bielany.....	79834	51	142	199	79442	2468,6
Mokotów.....	3232860	17343	5536	457	3209524	91272,2
Praga – Południe.....	7460	–	10	1	7374	333,3
Praga – Północ.....	98	1	6	8	–	8,6
Rembertów	304004	1321	540	50	302093	15751,5
Śródmieście	630	–	–	–	563	40,5
Targówek.....	18705	1	13	6	18615	772,3
Ursus.....	72402	193	25	14	72170	7743,5
Wawer.....	53484	319	97	85	52980	671,0
Wola.....	16953	95	34	75	16741	879,8

EMISJA ZANIECZYSZCZEŃ GAZOWYCH W M.ST. WARSZAWIE
EMISSION OF GASEOUS POLLUTANTS IN THE CAPITAL CITY OF WARSAW



TABL. 9. IMISJA ZANIECZYSZCZEŃ POWIETRZA W WYBRANYCH DO BADAŃ DZIELNICACH WEDŁUG BADAŃ PAŃSTWOWEJ INSPEKЦИИ SANITARNEJ W 2004 R.
AIR POLLUTANTS IMISSION IN SELECTED SURVEYED DISTRICTS BY SURVEYS OF THE STATE SANITARY INSPECTION IN 2004

DZIELNICE DISTRICTS	Typ pomiaru: 1 – 30 min. 2 – dobowe 3 – miesięczne 4 – kilku lub kilkunastodniowe Obszary: C – ochrony uzdrowiskowej N – pozostałe <i>Type of measurement</i> 1 – 30 min 2 – 24 h 3 – monthly 4 – several days' <i>Areas:</i> C – health resort protection N – others	Liczba Number		Opad pyłu (t/km ² /rok) albo stężenie (µg/m ³) <i>Imission of particulates (t/km²/rok)</i> <i>or concentration (µg/m³)</i>			
		stanowisk pomiaro- wych <i>measure- ment sites</i>	pomiarów jedno- stkowych <i>unit me- asurements</i>	średnioroczne <i>annual average</i>			jedno- stkowe maksy- malne <i>unit maxi- mum</i>
				mini- malne <i>minimum</i>	średnie average	maksy- malne <i>maximum</i>	
Ochota							
Formaldehyd ^a <i>Formaldehyde^a</i>	2-N	1	338	3	3	3	31
Ołów <i>Lead</i>	4-N	1	37	0,027	0,027	0,027	0,121
PM 2,5 ^d	2-N	1	326	34	34	34	125
Pył zawieszony ^b <i>Suspended particulates^b</i>	2-N	1	342	21	21	21	105
Praga Południe							
Formaldehyd ^a <i>Formaldehyde^a</i>	2-N	1	341	3	3	3	22
Ołów <i>Lead</i>	3-N	1	11	0,024	0,024	0,024	0,067
Ołów <i>Lead</i>	4-N	1	31	0,038	0,038	0,038	0,108
PM 10 ^c	2-N	2	533	25	32	38	178
Śródmieście							
Dwutlenek azotu..... <i>Nitrogen dioxide</i>	2-N	1	338	40	40	40	96
Dwutlenek siarki..... <i>Sulfur dioxide</i>	2-N	1	329	4	4	4	41
Formaldehyd ^a <i>Formaldehyde^a</i>	2-N	1	329	3	3	3	55
Pył zawieszony ^b <i>Suspended particulates^b</i>	2-N	1	332	18	18	18	90
Wola							
Formaldehyd ^a <i>Formaldehyde^a</i>	2-N	1	130	3	3	3	17
Ołów <i>Lead</i>	4-N	2	72	0,028	0,030	0,033	0,162
Ołów <i>Lead</i>	3-N	2	19	0,021	0,057	0,093	0,140
PM 10 ^c	2-N	2	653	23	27	32	128

^a Brak norm określających wartość dopuszczalną, wyniki pomiarów zinterpretowano w oparciu o wartości odniesienia określone w Rozporządzeniu Ministra Środowiska z dnia 5 XII 2002 r. w sprawie wartości odniesienia dla niektórych substancji w powietrzu (Dz. U. z 2003 r., Nr 1, poz. 12). ^b Pomiaru metodą reflektometryczną. ^c Stężenie pyłu zawieszonego o średnicy ziaren do 10 µm. ^d Stężenie pyłu zawieszonego o średnicy ziaren do 2,5 µm.

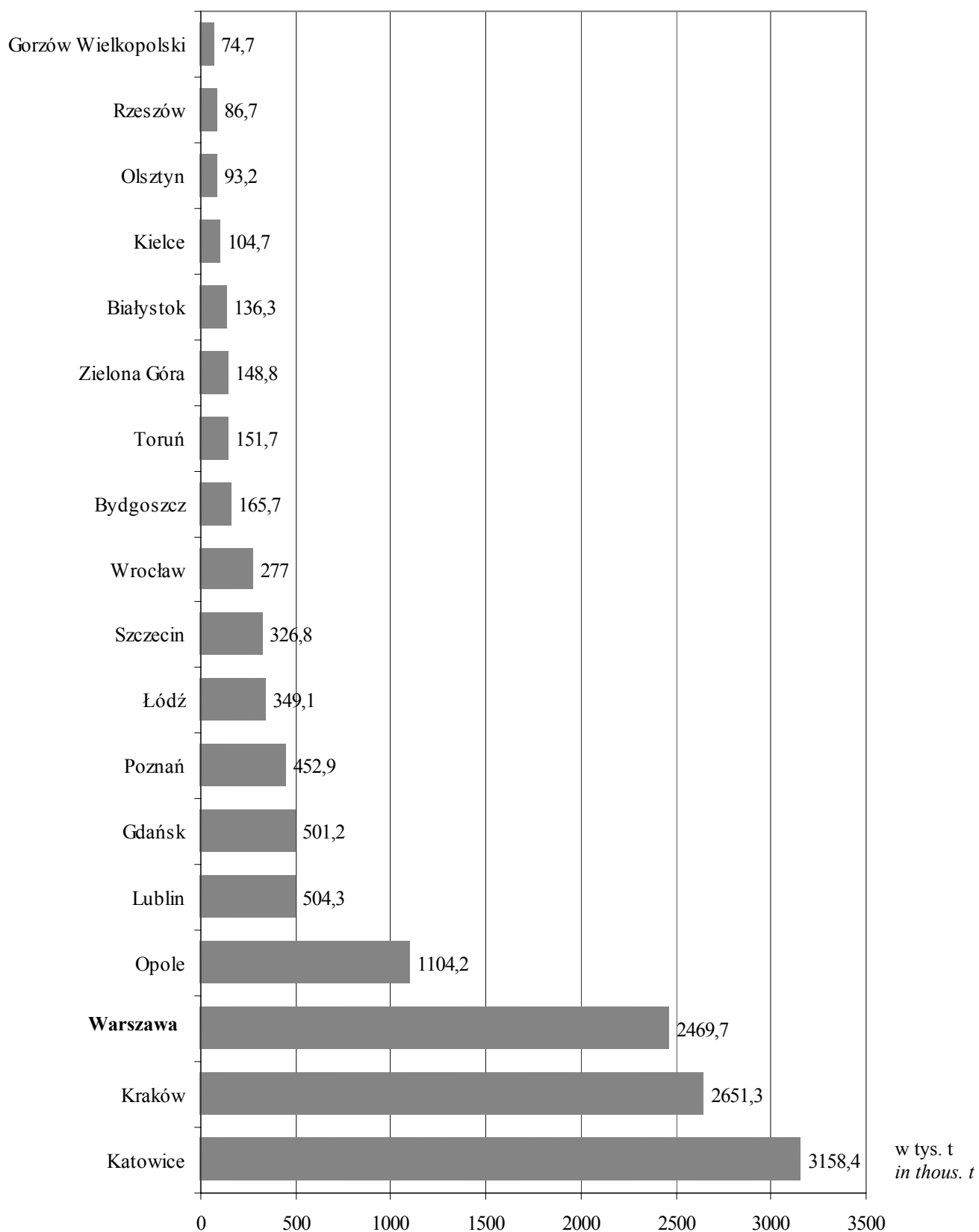
a Due to the lack of standards regulating allowed amount, the data has been interpreted according to the amounts specified in the decree of the Minister of Environmental dated 5 XII 2002 concerning allowed concentrations of air pollutants (Journal of Laws, No. 1, item 12, 2003). b Measurements by reflectometry method. c Concentration of suspended particulates about diameter of grain to 10 µm. d Concentration of suspended particulates about diameter of grain to 2,5 µm.

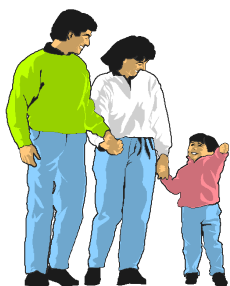
Źródło: dane Państwowej Inspekcji Sanitarnej.

Source: data of the State Sanitary Inspection.

ODPADY WYTWORZONE (z wyłączeniem odpadów komunalnych)
W M.ST. WARSZAWIE NA TLE MIAST WOJEWÓDZKICH W 2004 R.

WASTE GENERATED (excluding municipal waste) IN THE CAPITAL CITY OF WARSAW
AS COMPARED WITH VOIVODSHIP CITIES IN 2004





LUDNOŚĆ

Dane o liczbie ludności dotyczą ludności faktycznie zamieszkałej w granicach administracyjnych dzielnic.

Przez **ludność w wieku produkcyjnym** rozumie się ludność w wieku zdolności do pracy. Dla mężczyzn przyjęto wiek 18-64 lata, a dla kobiet 18-59 lat. Wśród ludności w wieku produkcyjnym wyróżnia się ludność w wieku mobilnym, tj. w wieku 18-44 lata i niemobilnym, tj. mężczyźni – 45-64 lata, kobiety – 45-59 lat. Przez **ludność w wieku nieprodukcyjnym** rozumie się ludność w wieku **przedprodukcyjnym**, tj. do 17 lat oraz ludność w wieku **poprodukcyjnym**, tj. mężczyźni - 65 lat i więcej; kobiety - 60 lat i więcej. Informacje o **stanie ludności według płci i wieku** opracowano według faktycznego miejsca zamieszkania. Do ludności faktycznie zamieszkałej w danej jednostce podziału terytorialnego zalicza się ludność zameldowaną na pobyt stały i faktycznie tam zamieszkałą oraz ludność przebywającą tam czasowo (zameldowaną w danej jednostce podziału terytorialnego na pobyt czasowy ponad 2 miesiące).

Przyrost naturalny ludności stanowi różnicę między liczbą urodzeń żywych i zgonów w danym okresie.

Współczynnik dynamiki demograficznej obliczono jako relację liczby urodzeń żywych do liczby zgonów w danym okresie.

Dane o **migracjach ludności** opracowano na podstawie informacji o zameldowaniach na pobyt stały i wymeldowaniach z pobytu stałego.

Saldo migracji obliczono jako różnicę między „napływem” rozumianym jako nowe zameldowania na pobyt stały a „odpływem” – wymeldowania z pobytu stałego.

POPULATION

Data on number of population concern population actually living within administrative borders of districts.

*The **working age population** refers to males aged 18-64 and females aged 18-59. In this category the age groups of mobility (i.e. 18-44) and non-mobility (i.e. 45-64 for males and 45-59 for females) are distinguished.*

*The **non-working age population** is defined as the **pre-working age population**, i.e., up to the age of 17 and the **post-working age population**, i.e., 65 and more for males and 60 or more for females.*

*Information on the **number of population by sex and age** was compiled on the basis of actual place of residence. Population actually living in individual unit of territorial division is understood as a population registered for permanent residence and actually living there and population staying there temporarily (registered in unit of territorial division for temporary residence longer than 2 months).*

***Natural increase of the population** accounts for the difference between the number of live births and deaths in a given period.*

***Demographic dynamics rate** is the rating of the number of live births to deaths in a given period.*

*Data regarding **migrations of the population** were compiled on the basis of information about registration for permanent residence and registration of departures from permanent residence.*

***Net migration** accounts for difference between inflow understood as a registration of new arrivals for permanent residence and outflow – registration of departures from permanent residence.*

TABL. 1 (10). **LUDNOŚĆ W 2004 R.**
Stan w dniu 31 XII
POPULATION IN 2004
As of 31 XII

DZIELNICE <i>DISTRICTS</i>	Ludność <i>Population</i>			Kobiety na 100 mężczyzn <i>Females per 100 males</i>	Ludność w wieku nieprodukcyjnym <i>Non-working age population</i>	
	ogółem <i>total</i>	w tym kobiety <i>of which females</i>	na 1 km ² <i>per 1 km²</i>		w tysiącach <i>in thousands</i>	
M.ST. WARSZAWA	1692854	911285	3275	117	583,5	53
<i>THE CAPITAL CITY OF WARSAW</i>						
Bemowo.....	105532	54477	4230	107	26,9	34
Białołęka.....	70146	36425	961	108	19,1	37
Bielany.....	136192	73687	4211	118	48,0	54
Mokotów.....	228078	124689	6439	121	86,0	61
Ochota.....	92822	50205	9550	118	35,6	62
Praga-Południe.....	186392	100452	8329	117	62,9	51
Praga-Północ.....	74124	40056	6491	118	25,6	53
Rembertów	22345	11554	1158	107	7,3	48
Śródmieście	135883	75849	8727	126	55,4	69
Targówek.....	122787	65404	5070	114	40,6	49
Ursus.....	45627	24151	4880	112	15,7	53
Ursynów	140711	73964	3213	111	34,6	33
Wawer.....	64388	34008	808	112	23,9	59
Wesoła	19702	10128	871	106	6,9	53
Wilanów	14351	7649	391	114	4,8	50
Włochy	39774	21084	1389	113	14,6	58
Wola	143905	79520	7468	124	55,3	62
Żoliborz	50095	27983	5914	127	20,5	69

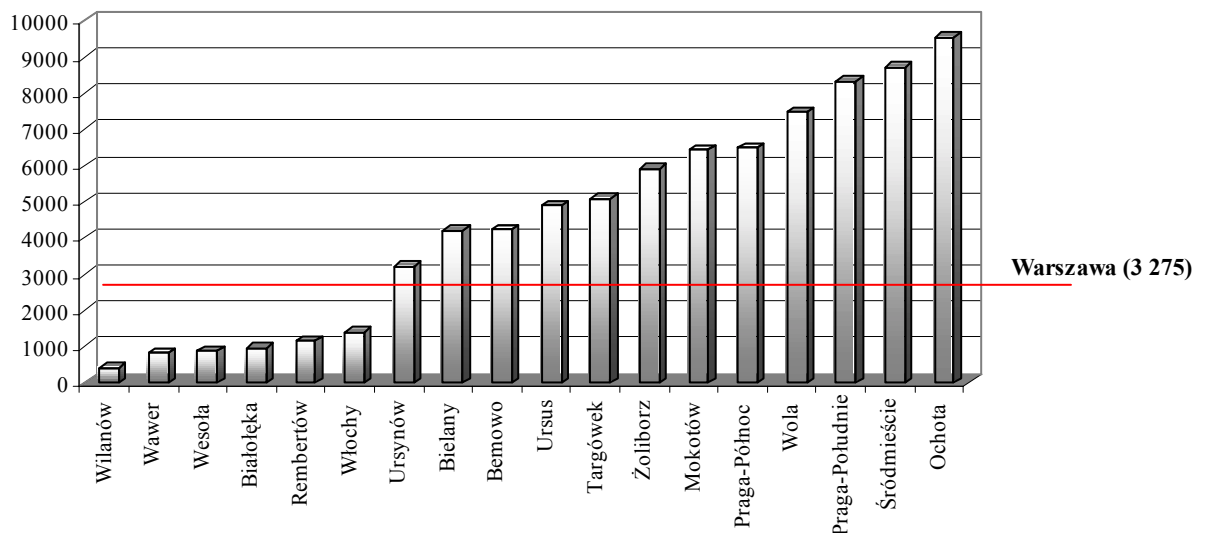
TABL. 2 (11). **LUDNOŚĆ WEDŁUG PŁCI I WIEKU W 2004 R.**

Stan w dniu 31 XII
POPULATION BY SEX AND AGE IN 2004
 As of 31 XII

GRUPY WIEKU <i>AGE GROUP</i>	Ogółem <i>Total</i>	Mężczyźni <i>Males</i>		Kobiety <i>Females</i>	
	w liczbach bezwzględnych <i>in absolute numbers</i>	w odsetkach <i>in percent</i>		w liczbach bezwzględnych <i>in absolute numbers</i>	w odsetkach <i>in percent</i>
OGÓŁEM..... TOTAL	1692854	781569	46,2	911285	53,8
0 – 4 lata	65193	33244	51,0	31949	49,0
5 – 9	62420	31874	51,1	30546	48,9
10 – 14	72228	36826	51,0	35402	49,0
15 – 19	93845	47841	51,0	46004	49,0
20 – 24	137905	68207	49,5	69698	50,5
25 – 29	158261	75595	47,8	82666	52,2
30 – 34	134191	65906	49,1	68285	50,9
35 – 39	98310	49069	49,9	49241	50,1
40 – 44	100922	48705	48,3	52217	51,7
45 – 49	140808	65539	46,5	75269	53,5
50 – 54	147392	67082	45,5	80310	54,5
55 – 59	115800	51287	44,3	64513	55,7
60 – 64	77872	32863	42,2	45009	57,8
65 – 69	83543	33183	39,7	50360	60,3
70 – 74	82897	32776	39,5	50121	60,5
75 – 79	63929	24486	38,3	39443	61,7
80 – 84	36265	12057	33,2	24208	66,8
85 – 89	12401	3200	25,8	9201	74,2
90 – 94	6804	1477	21,7	5327	78,3
95 – 99	1706	323	18,9	1383	81,1
100 lat i więcej..... <i>and more</i>	162	29	17,9	133	82,1

LUDNOŚĆ NA 1 KM² WEDŁUG DZIELNIC M.ST. WARSZAWY W 2004 R.

Stan w dniu 31 XII
POPULATION PER 1 KM² BY DISTRICTS OF THE CAPITAL CITY OF WARSAW IN 2004
 As of 31 XII



TABL. 3 (12). LUDNOŚĆ WEDŁUG PŁCI I WIEKU W DZIELNICACH W 2004 R.

Stan w dniu 31 XII

POPULATION BY SEX AND AGE IN DISTRICTS IN 2004

As of 31 XII

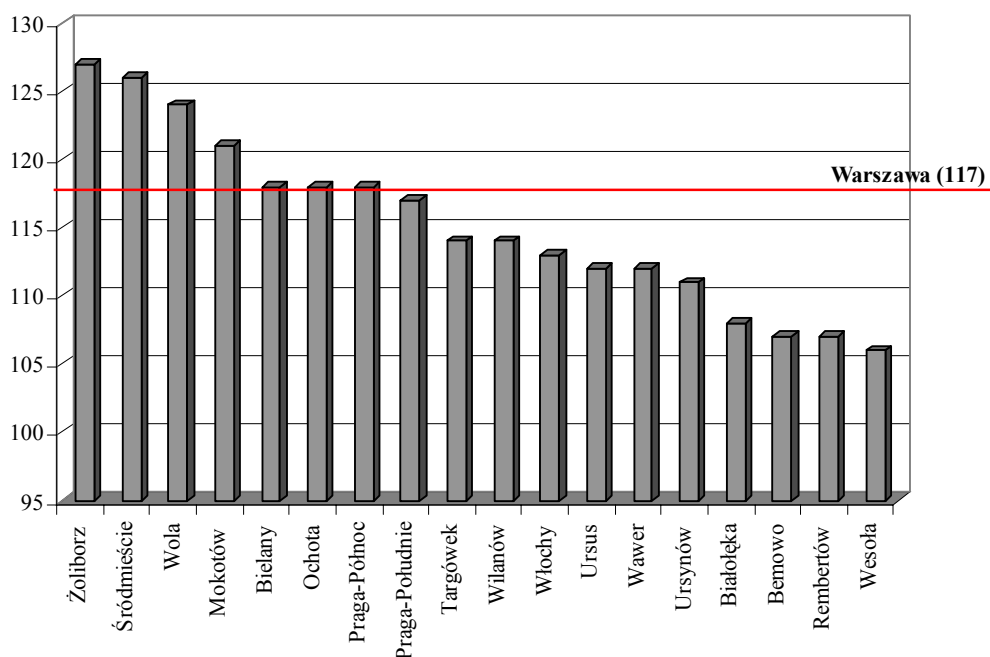
GRUPY WIEKU GROUPS OF AGE	M.st. Warszawa <i>The Capital City of Warsaw</i>	Dzielnice <i>Districts</i>							
		Bemo- wo	Biało- łęka	Bielany	Mokotów	Ochota	Praga- Południe	Praga- Północ	Rember- tów
OGÓŁEM.....	1692854	105532	70146	136192	228078	92822	186392	74124	22345
TOTAL									
0 – 2 lata	39381	2120	2686	2525	5148	1711	4218	1723	482
3 – 6	50354	2860	3556	3859	5391	2534	5166	2623	897
7 – 14	110106	6581	5915	8737	12456	5327	11667	5911	1822
15 – 17	50972	3487	2363	3966	6035	2382	5708	2650	867
18 – 19	42873	3408	1860	3216	5112	2149	4988	1983	696
20 – 24	137905	11327	5901	10299	17276	8355	15022	6167	1917
25 – 29	158261	11422	9105	12231	19894	8731	17085	6642	2020
30 – 34	134191	8275	9224	10972	17144	6824	13961	5604	1764
35 – 39	98310	5249	5251	8086	12261	5344	10290	4325	1443
40 – 44	100922	5315	4423	8042	12689	5811	11619	4701	1554
45 – 49	140808	8886	6019	10666	18162	7593	17069	6851	2006
50 – 54	147392	12761	5581	11477	18314	6236	17067	6479	1954
55 – 59	115800	9642	2957	10262	16331	4673	12828	4563	1360
60 – 64	77872	4649	1387	7274	12201	3886	8360	2946	811
65 – 69	83543	3320	1132	8201	13438	5525	9163	2977	735
70 – 74	82897	2744	1024	7326	14382	6390	9338	3079	766
75 – 79	63929	1866	844	5139	11870	5035	6838	2516	672
80 lat i więcej..... <i>and more</i>	57338	1620	918	3914	9974	4316	6005	2384	579
									MEŻ MA
RAZEM	781569	51055	33721	62505	103389	42617	85940	34068	10791
TOTAL									
0 – 2 lata	20151	1077	1353	1298	2629	878	2196	879	253
3 – 6	25597	1431	1841	1973	2746	1313	2641	1343	436
7 – 14	56196	3352	3079	4445	6306	2693	5946	2984	958
15 – 17	26038	1783	1222	1981	3111	1252	2900	1360	408
18 – 19	21803	1731	925	1641	2640	1075	2526	1007	373
20 – 24	68207	5982	2799	5127	8458	4139	7361	3004	964
25 – 29	75595	6044	3916	5739	9483	4503	8104	3146	982
30 – 34	65906	4164	4379	5318	8582	3313	6915	2862	913
35 – 39	49069	2560	2704	4075	6132	2642	5142	2131	722
40 – 44	48705	2516	2140	3903	6175	2875	5446	2281	771
45 – 49	65539	3812	2855	5121	8486	3729	7914	3177	983
50 – 54	67082	5587	2816	5143	8202	2949	7826	2981	940
55 – 59	51287	4569	1465	4344	6863	2036	5777	2025	672
60 – 64	32863	2320	698	2920	4896	1476	3526	1258	375
65 – 69	33183	1539	541	3321	5116	1936	3614	1118	309
70 – 74	32776	1272	457	3040	5424	2446	3796	1092	293
75 – 79	24486	838	303	1974	4898	1928	2565	801	252
80 lat i więcej..... <i>and more</i>	17086	478	228	1142	3242	1434	1745	619	187

Śródmie- ście	Targówek	Ursus	Ursynów	Wawer	Wesoła	Wilanów	Włochy	Wola	Żoliborz
Ł E M									
T A L									
135883	122787	45627	140711	64388	19702	14351	39774	143905	50095
4227	2667	1447	3200	1559	522	282	883	2922	1059
2914	3892	1835	4808	2292	1002	464	1485	3575	1201
7122	8838	3324	9183	5514	2114	1001	3127	8512	2955
3529	3595	1334	4506	2524	855	518	1283	4011	1359
3198	2738	1078	3900	1958	585	378	948	3511	1167
10301	8426	3075	14760	4917	1452	1080	2765	11301	3564
11073	11731	4672	16966	4642	1515	1245	3268	12115	3904
8683	11009	4763	11863	4335	1566	1015	3314	10273	3602
6969	8172	3182	7722	4140	1522	737	2786	7867	2964
7942	7046	2676	7089	4594	1487	886	2802	9140	3106
11271	8329	3154	12245	5872	1692	1189	3394	12574	3836
10789	10228	3325	17416	5139	1585	1390	2926	11221	3504
7991	11078	2975	11546	3707	1078	1295	2293	8217	3004
5917	7885	2317	5287	2824	725	763	1734	6349	2557
7497	6765	2410	3640	3205	678	671	1989	8614	3583
9088	4900	1838	2777	2825	584	576	1985	9709	3566
8299	2986	1166	1941	2211	403	408	1441	7692	2602
9073	2502	1056	1862	2130	337	453	1351	6302	2562
CZYŻNI									
LES									
60034	57383	21476	66747	30380	9574	6702	18690	64385	22112
2183	1351	746	1647	798	271	138	445	1473	536
1503	1968	940	2418	1152	510	238	737	1802	605
3641	4576	1713	4694	2897	1104	474	1558	4247	1529
1771	1848	665	2328	1297	437	267	678	2038	692
1599	1398	543	1963	997	312	181	499	1779	614
5213	4124	1437	7172	2466	746	545	1377	5440	1853
5296	5634	2078	8216	2187	710	637	1537	5613	1770
4151	5527	2357	5772	2013	753	476	1554	5142	1715
3418	4213	1664	3766	2005	722	349	1409	3992	1423
3836	3451	1384	3262	2213	731	420	1392	4417	1492
5293	3945	1492	5086	2854	817	569	1674	6053	1679
5016	4226	1514	7716	2474	764	614	1414	5303	1597
3504	4634	1249	5594	1711	498	572	1056	3475	1243
2299	3476	1004	2625	1170	354	374	725	2418	949
2596	3089	1048	1769	1401	315	288	804	3059	1320
3165	2113	828	1323	1200	263	262	871	3562	1369
2920	1153	475	828	905	157	153	577	2765	994
2630	657	339	568	640	110	145	383	1808	732

TABLE 3 (12). LUDNOŚĆ WEDŁUG PŁCI I WIEKU W DZIELNICACH W 2004 R. (dok.)
 Stan w dniu 31 XII
 POPULATION BY SEX AND AGE IN DISTRICTS IN 2004 (cont.)
 As of 31 XII

GRUPY WIEKU GROUPS OF AGE	M.st. Warszawa The Capital City of Warsaw	Dzielnice Districts							
		Bemo- wo	Biało- łęka	Bielany	Mokotów	Ochota	Praga- Południe	Praga- Północ	Rember- tów
RAZEM	911285	54477	36425	73687	124689	50205	100452	40056	11554
TOTAL									
0 – 2 lata	19230	1043	1333	1227	2519	833	2022	844	229
3 – 6	24757	1429	1715	1886	2645	1221	2525	1280	461
7 – 14	53910	3229	2836	4292	6150	2634	5721	2927	864
15 – 17	24934	1704	1141	1985	2924	1130	2808	1290	459
18 – 19	21070	1677	935	1575	2472	1074	2462	976	323
20 – 24	69698	5345	3102	5172	8818	4216	7661	3163	953
25 – 29	82666	5378	5189	6492	10411	4228	8981	3496	1038
30 – 34	68285	4111	4845	5654	8562	3511	7046	2742	851
35 – 39	49241	2689	2547	4011	6129	2702	5148	2194	721
40 – 44	52217	2799	2283	4139	6514	2936	6173	2420	783
45 – 49	75269	5074	3164	5545	9676	3864	9155	3674	1023
50 – 54	80310	7174	2765	6334	10112	3287	9241	3498	1014
55 – 59	64513	5073	1492	5918	9468	2637	7051	2538	688
60 – 64	45009	2329	689	4354	7305	2410	4834	1688	436
65 – 69	50360	1781	591	4880	8322	3589	5549	1859	426
70 – 74	50121	1472	567	4286	8958	3944	5542	1987	473
75 – 79	39443	1028	541	3165	6972	3107	4273	1715	420
80 lat i więcej	40252	1142	690	2772	6732	2882	4260	1765	392
<i>and more</i>									

KOBIETY NA 100 MĘŻCZYŹN WEDŁUG DZIELNIC M.ST. WARSZAWY W 2004 R.
 Stan w dniu 31 XII
 FEMALES PER 100 MALES BY DISTRICTS OF THE CAPITAL CITY OF WARSAW IN 2004
 As of 31 XII



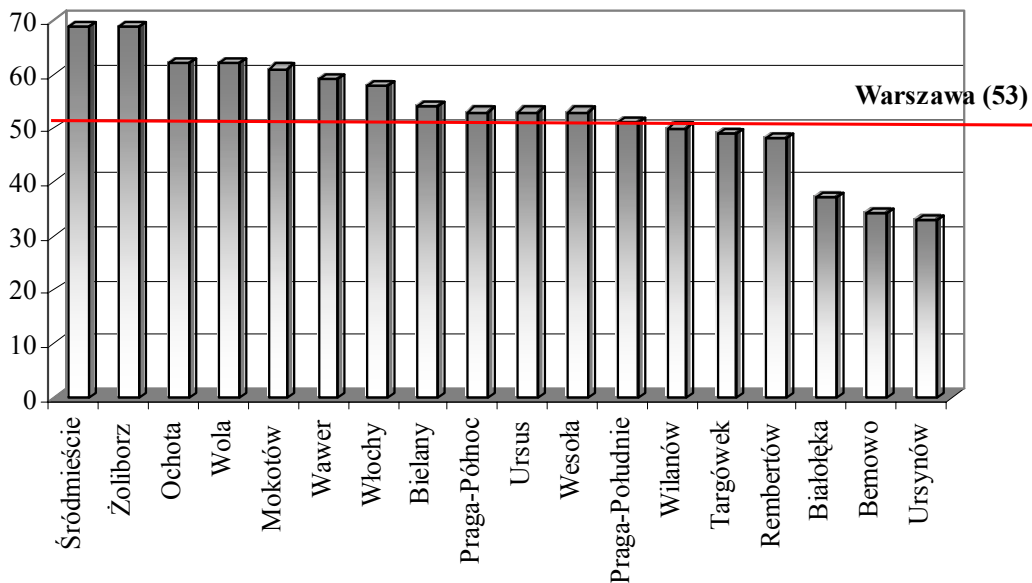
Śródmieście	Targówek	Ursus	Ursynów	Wawer	Wesoła	Wilanów	Włochy	Wola	Żoliborz
TY									
LES									
75849	65404	24151	73964	34008	10128	7649	21084	79520	27983
2044	1316	701	1553	761	251	144	438	1449	523
1411	1924	895	2390	1140	492	226	748	1773	596
3481	4262	1611	4489	2617	1010	527	1569	4265	1426
1758	1747	669	2178	1227	418	251	605	1973	667
1599	1340	535	1937	961	273	197	449	1732	553
5088	4302	1638	7588	2451	706	535	1388	5861	1711
5777	6097	2594	8750	2455	805	608	1731	6502	2134
4532	5482	2406	6091	2322	813	539	1760	5131	1887
3551	3959	1518	3956	2135	800	388	1377	3875	1541
4106	3595	1292	3827	2381	756	466	1410	4723	1614
5978	4384	1662	7159	3018	875	620	1720	6521	2157
5773	6002	1811	9700	2665	821	776	1512	5918	1907
4487	6444	1726	5952	1996	580	723	1237	4742	1761
3618	4409	1313	2662	1654	371	389	1009	3931	1608
4901	3676	1362	1871	1804	363	383	1185	5555	2263
5923	2787	1010	1454	1625	321	314	1114	6147	2197
5379	1833	691	1113	1306	246	255	864	4927	1608
6443	1845	717	1294	1490	227	308	968	4494	1830

LUDNOŚĆ W WIEKU NIEPRODUKCYJNYM NA 100 OSÓB W WIEKU PRODUKCYJNYM
WEDŁUG DZIELNIC M.ST. WARSZAWY W 2004 R.

Stan w dniu 31 XII

*NON-WORKING AGE POPULATION PER 100 WORKING AGE POPULATION
BY DISTRICTS OF THE CAPITAL CITY OF WARSAW IN 2004*

As of 31 XII



TABL. 4 (13). **LUDNOŚĆ W WIEKU PRODUKCYJNYM^a I NIEPRODUKCYJNYM WEDŁUG**
Stan w dniu 31 XII
WORKING AGE^a AND NON-WORKING AGE POPULATION BY DISTRICTS
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	M.st. Warszawa The Capital City of Warsaw	Dzielnice Districts							
		Bemo- wo	Biało- łęka	Bielany	Mokotów	Ochota	Praga- Południe	Praga- Północ	
									OGÓ TO
OGÓŁEM.....	1692854	105532	70146	136192	228078	92822	186392	74124	22345
TOTAL									
Mężczyźni..... <i>Males</i>	781569	51055	33721	62505	103389	42617	85940	34068	10791
Kobiety..... <i>Females</i>	911285	54477	36425	73687	124689	50205	100452	40056	11554
									WIEK PRZED PRE-WORK
RAZEM.....	250813	15048	14520	19087	29030	11954	26759	12907	4068
TOTAL									
mężczyźni..... <i>males</i>	127982	7643	7495	9697	14792	6136	13683	6566	2055
kobiety..... <i>females</i>	122831	7405	7025	9390	14238	5818	13076	6341	2013
0 – 2 lata.....	39381	2120	2686	2525	5148	1711	4218	1723	482
mężczyźni..... <i>males</i>	20151	1077	1353	1298	2629	878	2196	879	253
kobiety..... <i>females</i>	19230	1043	1333	1227	2519	833	2022	844	229
3 – 6 lat.....	50354	2860	3556	3859	5391	2534	5166	2623	897
mężczyźni..... <i>males</i>	25597	1431	1841	1973	2746	1313	2641	1343	436
kobiety..... <i>females</i>	24757	1429	1715	1886	2645	1221	2525	1280	461
7 – 14 lat.....	110106	6581	5915	8737	12456	5327	11667	5911	1822
mężczyźni..... <i>males</i>	56196	3352	3079	4445	6306	2693	5946	2984	958
kobiety..... <i>females</i>	53910	3229	2836	4292	6150	2634	5721	2927	864
15 – 17 lat.....	50972	3487	2363	3966	6035	2382	5708	2650	867
mężczyźni..... <i>males</i>	26038	1783	1222	1981	3111	1252	2900	1360	408
kobiety..... <i>females</i>	24934	1704	1141	1985	2924	1130	2808	1290	459

^a W wieku zdolności do pracy.
a At age of ability to work.

DZIELNIC W 2004 R.*IN 2004*

Śródmieście	Targówek	Ursus	Ursynów	Wawer	Wesoła	Wilanów	Włochy	Wola	Żoliborz
Ł E M									
T A L									
135883	122787	45627	140711	64388	19702	14351	39774	143905	50095
60034	57383	21476	66747	30380	9574	6702	18690	64385	22112
75849	65404	24151	73964	34008	10128	7649	21084	79520	27983
PRODUKCYJNY									
ING AGE									
17792	18992	7940	21697	11889	4493	2265	6778	19020	6574
9098	9743	4064	11087	6144	2322	1117	3418	9560	3362
8694	9249	3876	10610	5745	2171	1148	3360	9460	3212
4227	2667	1447	3200	1559	522	282	883	2922	1059
2183	1351	746	1647	798	271	138	445	1473	536
2044	1316	701	1553	761	251	144	438	1449	523
2914	3892	1835	4808	2292	1002	464	1485	3575	1201
1503	1968	940	2418	1152	510	238	737	1802	605
1411	1924	895	2390	1140	492	226	748	1773	596
7122	8838	3324	9183	5514	2114	1001	3127	8512	2955
3641	4576	1713	4694	2897	1104	474	1558	4247	1529
3481	4262	1611	4489	2617	1010	527	1569	4265	1426
3529	3595	1334	4506	2524	855	518	1283	4011	1359
1771	1848	665	2328	1297	437	267	678	2038	692
1758	1747	669	2178	1227	418	251	605	1973	667

TABLE 4 (13). **LUDNOŚĆ W WIEKU PRODUKCYJNYM^a I NIEPRODUKCYJNYM WEDŁUG**
Stan w dniu 31 XII
WORKING AGE^a AND NON-WORKING AGE POPULATION BY DISTRICTS
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	M.st. Warszawa The Capital City of Warsaw	Dzielnice Districts							
		Bemo- wo	Biało- łęka	Bielany	Mokotów	Ochota	Praga- Południe	Praga- Północ	
									WIEK WORK
I wariant.....	1109325	78605	51019	88171	142079	57192	123455	48573	15089
<i>I variant</i>									
mężczyźni 18 – 64 lata	546056	39285	24697	43331	69917	28737	60537	23872	7695
<i>males 18 – 64 years</i>									
kobiety 18 – 59 lat.....	563269	39320	26322	44840	72162	28455	62918	24701	7394
<i>females 18 – 59 years</i>									
II wariant	1046941	73655	50418	82079	131927	54698	116833	46589	14602
<i>II variant</i>									
mężczyźni 16 – 59 lat..	531088	38191	24811	41764	67185	28135	59022	23562	7585
<i>males 16 – 59 years</i>									
kobiety 16 – 54 lata.....	515853	35464	25607	40315	64742	26563	57811	23027	7017
<i>females 16 – 54 years</i>									
III wariant.....	1011949	71212	48829	79333	127715	53079	112878	44777	14026
<i>III variant</i>									
mężczyźni 18 – 59 lat	513193	36965	23999	40411	65021	27261	57011	22614	7320
<i>males 18 – 59 years</i>									
kobiety 18 – 54 lata.....	498756	34247	24830	38922	62694	25818	55867	22163	6706
<i>females 18 – 54 years</i>									
									WIEK POST-WORK
RAZEM.....	332716	11879	4607	28934	56969	23676	36178	12644	3188
TOTAL									
Mężczyźni 65 lat i więcej	107531	4127	1529	9477	18680	7744	11720	3630	1041
<i>Males 65 years and more</i>									
Kobiety 60 lat i więcej..	225185	7752	3078	19457	38289	15932	24458	9014	2147
<i>Females 60 years and more</i>									
									LUDNOŚĆ W WIEKU NIEPRODUKCYJNYM POPULATION IN NON-WORKING AGE
OGÓŁEM.....	53	34	37	54	61	62	51	53	48
TOTAL									
Mężczyźni.....	43	30	37	44	48	48	42	43	40
<i>Males</i>									
Kobiety	62	39	38	64	73	76	60	62	56
<i>Females</i>									

^a W wieku zdolności do pracy.
a At age of ability to work.

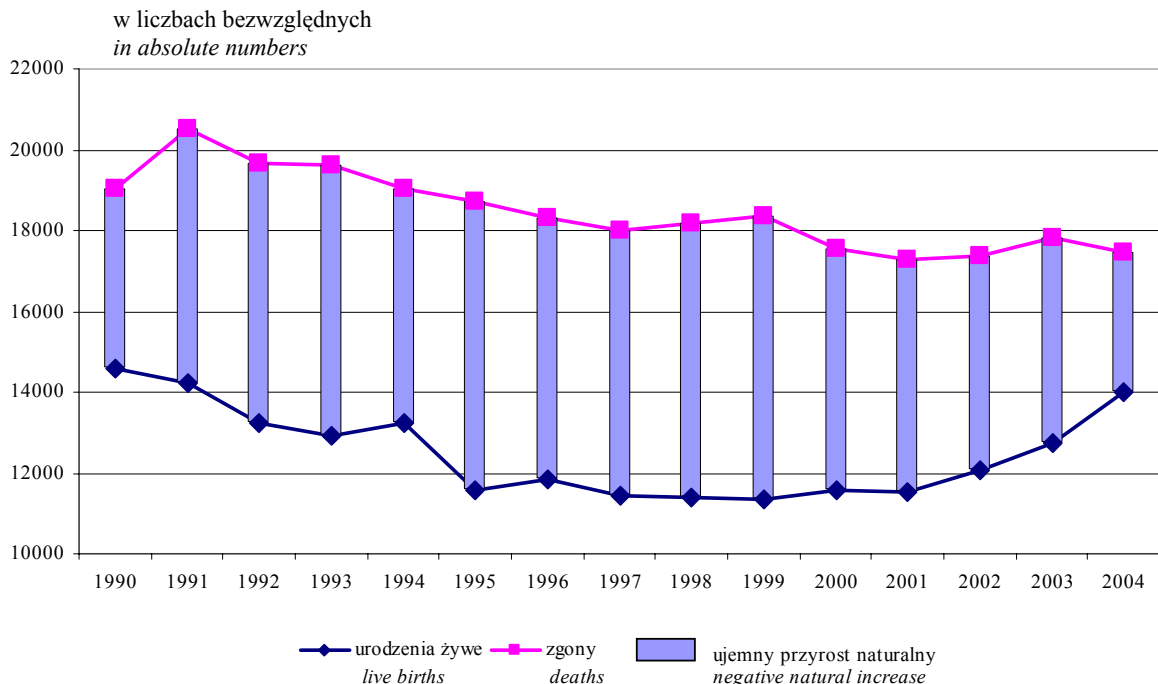
DZIELNIC W 2004 R. (dok.)*IN 2004 (cont.)*

Śródmieście	Targówek	Ursus	Ursynów	Wawer	Wesoła	Wilanów	Włochy	Wola	Żoliborz
PRODUKCYJNY									
<i>ING AGE</i>									
80516	82233	29904	106132	40474	12836	9589	25221	88637	29600
39625	40628	14722	51172	20090	6407	4737	12637	43632	14335
40891	41605	15182	54960	20384	6429	4852	12584	45005	15265
76201	74693	28096	100658	39002	12464	8840	24145	84194	27847
38590	38405	14180	50157	19785	6333	4538	12384	42597	13864
37611	36288	13916	50501	19217	6131	4302	11761	41597	13983
73730	72313	27174	97555	37308	11902	8492	23259	81477	26890
37326	37152	13718	48547	18920	6053	4363	11912	41214	13386
36404	35161	13456	49008	18388	5849	4129	11347	40263	13504
POPRODUKCYJNY									
<i>ING AGE</i>									
37575	21562	7783	12882	12025	2373	2497	7775	36248	13921
11311	7012	2690	4488	4146	845	848	2635	11193	4415
26264	14550	5093	8394	7879	1528	1649	5140	25055	9506
NA 100 OSÓB W WIEKU PRODUKCYJNYM									
<i>PER 100 PERSONS IN WORKING AGE</i>									
69	49	53	33	59	53	50	58	62	69
52	41	46	30	51	49	41	48	48	54
85	57	59	35	67	58	58	68	77	83

TABL. 5 (14). RUCH NATURALNY LUDNOŚCI W 2004 R.
VITAL STATISTICS IN 2004

DZIELNICE <i>DISTRICTS</i>	Mażeń- stwa <i>Marriages</i>	Urodzenia żywe <i>Live births</i>	Zgony <i>Deaths</i>	Przyrost naturalny <i>Natural increase</i>	Współczynnik dynamiki demogra- ficznej <i>Demographic dynamics rate</i>	Przyrost naturalny na 1000 ludności <i>Natural increase per 1000 population</i>
M.ST. WARSZAWA THE CAPITAL CITY OF WARSAW	8231	13990	17464	-3474	0,8011	-2,07
Bemowo.....	557	761	529	+232	1,4386	+2,27
Białołęka.....	337	925	353	+572	2,6204	+8,60
Bielany.....	543	888	1255	-367	0,7076	-2,72
Mokotów.....	1123	1860	2899	-1039	0,6416	-4,54
Ochota.....	437	613	1133	-520	0,5410	-5,67
Praga-Południe.....	862	1436	1899	-463	0,7562	-2,48
Praga-Północ.....	413	541	1178	-637	0,4593	-8,52
Rembertów	90	139	153	-14	0,9085	-0,66
Śródmieście	807	1753	2146	-393	0,8169	-2,92
Targówek.....	597	977	1021	-44	0,9569	-0,36
Ursus.....	225	474	360	+114	1,3167	+2,54
Ursynów	641	1144	517	+627	2,2128	+4,52
Wawer.....	271	546	568	-22	0,9613	-0,35
Wesoła	81	181	123	+58	1,4715	+3,06
Wilanów	91	88	79	+9	1,1139	+0,64
Włochy	130	292	288	+4	1,0139	+0,10
Wola	717	1033	2150	-1117	0,4805	-7,81
Żoliborz	309	339	813	-474	0,4170	-9,41

RUCH NATURALNY LUDNOŚCI W M.ST. WARSZAWIE
VITAL STATISTICS IN THE CAPITAL CITY OF WARSAW

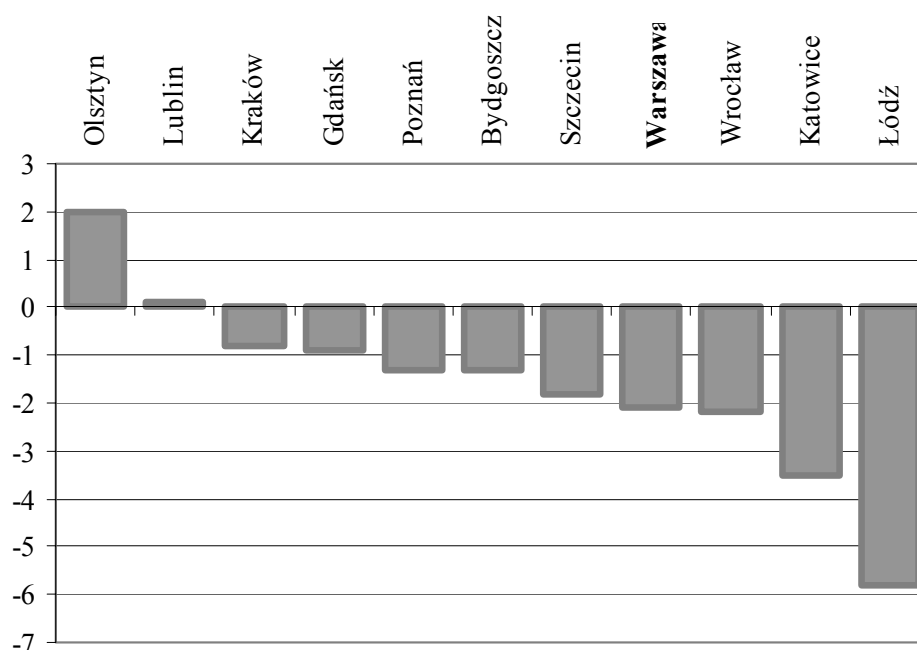


TABL. 6 (15). ZAMACHY SAMOBÓJCZE^{ab} ZAREJESTROWANE PRZEZ POLICJĘ
 SUICIDES^{ab} REGISTERED BY POLICE

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2003	2004	
		ogółem total	w tym mężczyźni of which males
OGÓŁEM..... TOTAL	191	292	222
W tym dokonane..... <i>Of which committed</i>	167	241	192
Wiek samobójców: Age of suicidal persons:			
19 lat i mniej..... <i>and less</i>	11	20	14
20 – 29	34	47	32
30 – 49	77	101	85
50 – 69	48	88	66
70 lat i więcej..... <i>and more</i>	17	32	22

^a Usiłowane i dokonane; w podziale według wieku nie uwzględniono samobójców o nie ustalonym wieku: w 2003 r. – 4 osoby NN, w 2004 r. – 4 osoby NN. ^b Dane dla m.st. Warszawy łącznie z powiatami: grodziskim, legionowskim, mińskim, nowodworskim, otwockim, piaseczyńskim, pruskowskim, wołomińskim i warszawskim zachodnim.
a Attempted and committed; data by age of suicidal persons exclude cases for which age is unknown: in 2003 – 4 persons, in 2004 – 4 persons. b Data for Capital City of Warsaw include data on powiats: grodziski, legionowski, miński, nowodworski, otwocki, piaseczyński, pruskowski, wołomiński and warszawski zachodni.

PRZYROST NATURALNY NA 1000 LUDNOŚCI W M.ST. WARSZAWIE
 NA TLE WYBRANYCH MIAST POLSKI W 2004 R.
 NATURAL INCREASE PER 1000 POPULATION IN THE CAPITAL CITY OF WARSAW
 AS COMPARED WITH SELECTED CITIES OF POLAND IN 2004



TABL. 7 (16). MIGRACJE WEWNĘTRZNE I ZAGRANICZNE LUDNOŚCI WEDŁUG DZIELNIC
W 2004 R.

INTERNAL AND INTERNATIONAL MIGRATION OF POPULATION BY DISTRICTS IN 2004

A. ŁĄCZNIE Z MIGRACJAMI MIĘDZY DZIELNICAMI
INCLUDING MIGRATION AMONG DISTRICTS

DZIELNICE DISTRICTS	Napływ ^a Inflow ^a			Odpływ ^b Outflow ^b			Saldo migracji Net migration	
	ogółem total	w ruchu wewnę- trznym in internal movement	z zagra- nicy from abroad	ogółem total	w ruchu wewnę- trznym in internal movement	za gra- nicę to abroad	stałej permanent	zagrani- cznych international
M.ST. WARSZAWA..... THE CAPITAL CITY OF WARSAW	42129	41464	665	35288	35090	198	+6841	+467
Bemowo	2406	2379	27	2204	2197	7	+202	+20
Białołęka	5431	5396	35	1081	1065	16	+4350	+19
Bielany	2354	2309	45	2743	2673	70	-389	-25
Mokotów	4168	4064	104	5117	5117	-	-948	+104
Ochota	2081	2056	25	1999	1959	40	+82	-15
Praga-Południe	3649	3597	52	4088	4087	1	-439	+51
Praga-Północ	1884	1857	27	1650	1620	30	+234	-3
Rembertów	842	841	1	411	411	-	+431	+1
Śródmieście	2394	2290	104	3161	3154	7	-767	+97
Targówek	2401	2395	6	2674	2662	12	-273	-6
Ursus	1746	1727	19	791	787	4	+955	+15
Ursynów	4430	4412	18	2654	2654	-	+1776	+18
Wawer	1931	1888	43	866	866	-	+1065	+43
Wesoła	1142	1135	7	338	332	6	+804	+1
Wilanów	531	524	7	323	323	-	+208	+7
Włochy	1067	1051	16	888	883	5	+179	+11
Wola	2585	2485	100	3031	3031	-	-446	+100
Żoliborz	1087	1058	29	1269	1269	-	-182	+29

a Zameldowania na pobyt stały. b Wymeldowania z pobytu stałego.

a Registrations for permanent stay. b Departures from the place of permanent stay.

TABL. 7 (16). MIGRACJE WEWNĘTRZNE I ZAGRANICZNE LUDNOŚCI WEDŁUG DZIELNIC
W 2004 R. (dok.)
INTERNAL AND INTERNATIONAL MIGRATION OF POPULATION BY DISTRICTS IN 2004(cont.)

B. BEZ MIGRACJI MIĘDZY DZIELNICAMI
EXCLUDING MIGRATION AMONG DISTRICTS

DZIELNICE DISTRICTS	Napływ ^a Inflow ^a			Odpływ ^b Outflow ^b			Saldo migracji Net migration	
	ogółem total	w ruchu wewnętrznym in internal movement	z zagranicy from abroad	ogółem total	w ruchu wewnętrznym in internal movement	za granicę to abroad	stałej permanent	
M.ST. WARSZAWA.....	20892	20227	665	14051	13853	198	+6841	+467
THE CAPITAL CITY OF WARSAW								
Bemowo.....	1174	1147	27	1060	1053	7	+114	+20
Białołęka.....	3051	3016	35	507	491	16	+2544	+19
Bielany.....	1117	1072	45	1116	1046	70	+1	-25
Mokotów.....	2142	2038	104	1995	1995	-	+147	+104
Ochota.....	1057	1032	25	778	738	40	+279	-15
Praga-Południe.....	1880	1828	52	1534	1533	1	+346	+51
Praga-Północ.....	911	884	27	535	505	30	+376	-3
Rembertów.....	431	430	1	230	230	-	+201	+1
Śródmieście.....	1095	991	104	1014	1007	7	+81	+97
Targówek.....	1171	1165	6	1015	1003	12	+156	-6
Ursus.....	1135	1116	19	526	522	4	+609	+15
Ursynów.....	2059	2041	18	1236	1236	-	+823	+18
Wawer.....	710	667	43	359	359	-	+351	+43
Wesoła.....	533	526	7	180	174	6	+353	+1
Wilanów.....	161	154	7	126	126	-	+35	+7
Włochy.....	471	455	16	332	327	5	+139	+11
Wola.....	1340	1240	100	1049	1049	-	+291	+100
Żoliborz.....	454	425	29	459	459	-	-5	+29

^a Zameldowania na pobyt stały. ^b Wymeldowania z pobytu stałego.

a Registrations for permanent stay. b Departures from the place of permanent stay.

TABL. 8 (17). MIGRACJE MIĘDZY DZIELNICAMI W 2004 R.
MIGRATION AMONG DISTRICTS IN 2004

DZIELNICE DISTRICTS o – ogółem total m – mężczyźni males k – kobiety females	Napływ ¹ Inflow ¹	Odływ ² Outflow ²	Saldo migracji Net migration
M.ST. WARSZAWA o	21237	21237	–
THE CAPITAL CITY m	9879	9879	–
OF WARSAW k	11358	11358	–
Bemowo..... o	1232	1144	+88
m	567	527	+40
k	665	617	+48
Białołęka..... o	2380	574	+1806
m	1103	292	+811
k	1277	282	+995
Bielany..... o	1237	1627	–390
m	590	769	–179
k	647	858	–211
Mokotów..... o	2026	3122	–1096
m	919	1470	–551
k	1107	1652	–545
Ochota..... o	1024	1221	–197
m	489	543	–54
k	535	678	–143
Praga-Południe..... o	1769	2554	–785
m	808	1180	–372
k	961	1374	–413
Praga-Północ..... o	973	1115	–142
m	470	502	–32
k	503	613	–110
Rembertów o	411	181	+230
m	174	77	+97
k	237	104	+133
Śródmieście o	1299	2147	–848
m	577	1001	–424
k	722	1146	–424
Targówek..... o	1230	1659	–429
m	567	791	–224
k	663	868	–205
Ursus..... o	611	265	+346
m	272	129	+143
k	339	136	+203
Ursynów o	2371	1418	+953
m	1112	663	+449
k	1259	755	+504
Wawer..... o	1221	507	+714
m	611	236	+375
k	610	271	+339
Wesoła o	609	158	+451
m	279	73	+206
k	330	85	+245
Wilanów o	370	197	+173
m	164	93	+71
k	206	104	+102

☞ Zameldowania na pobyt stały. 2 Wymeldowania z pobytu stałego.

1 Registrations for permanent stay. 2 Departures from the place of permanent stay.

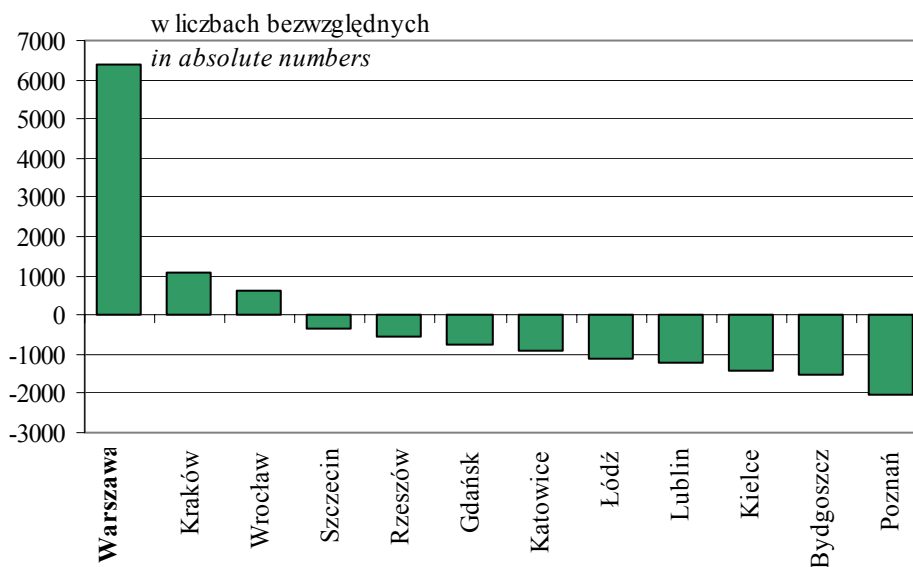
TABL. 8 (17). **MIGRACJE MIĘDZY DZIELNICAMI W 2004 R. (dok.)**
MIGRATION AMONG DISTRICTS IN 2004 (cont.)

DZIELNICE DISTRICTS o – ogółem total m – mężczyźni males k – kobiety females	Napływ ¹ Inflow ¹	Odpływ ² Outflow ²	Saldo migracji Net migration
Włochy o	596	556	+40
m	282	246	+36
k	314	310	+4
Wola o	1245	1982	-737
m	576	913	-337
k	669	1069	-400
Żoliborz o	633	810	-177
m	319	374	-55
k	314	436	-122

¹ Zameldowania na pobyt stały. ² Wymeldowania z pobytu stałego.

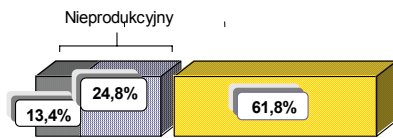
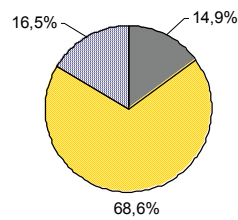
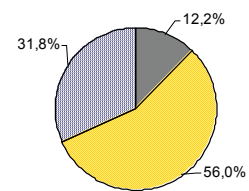
1 Registrations for permanent stay. 2 Departures from the place of permanent stay.

SALDO MIGRACJI WEWNĘTRZNYCH
W M.ST. WARSZAWIE NA TLE WYBRANYCH MIAST POLSKI W 2004 R.
NET INTERNAL MIGRATION IN THE CAPITAL CITY OF WARSAW AS COMPARED
WITH SELECTED CITIES OF POLAND IN 2004

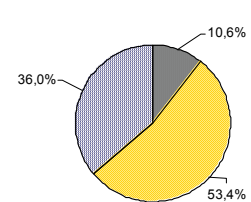
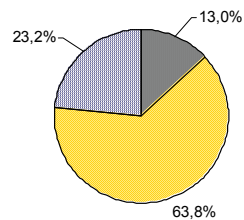
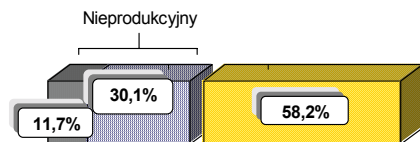


PROGNOZA STRUKTURY LUDNOŚCI M.ST. WARSZAWY
 WEDŁUG WIEKU PRODUKCYJNEGO I NIEPRODUKCYJNEGO
 Stan w dniu 31 XII
 PROJECTION OF POPULATION STRUCTURE OF THE CAPITAL CITY OF WARSAW
 BY WORKING AND NON-WORKING AGE
 As of 31 XII

2015 r.

OGÓŁEM
TOTALMĘZCZYŹNI
MALESKOBIECY
FEMALES

2030 r.

Wiek:
Age:przedprodukcyjny
pre-working agepoprodukcyjny
post-workingprodukcyjny
working age



RYNEK PRACY

Dane o **pracujących** dotyczą osób wykonujących pracę przynoszącą im zarobek lub dochód.

Do **pracujących** poza gospodarstwami indywidualnymi w rolnictwie zalicza się:

- pracowników najemnych, tj. osoby zatrudnione na podstawie stosunku pracy (umowa o pracę, powołanie, mianowanie lub wybór),
- pracodawców i pracujących na własny rachunek,
- osoby wykonujące pracę nakładczą,
- agentów pracujących na podstawie umów agencyjnych i umów na warunkach zlecenia (łącznie z pracującymi członkami ich rodzin),
- członków rolniczych spółdzielni produkcyjnych.

Do **osób wykonujących pracę nakładczą** zalicza się osoby, z którymi zawarto umowę o wykonywanie określonych czynności na rzecz jednostki zlecającej pracę poza jej terenem.

Do **agentów** zaliczono osoby, z którymi zawarto umowę agencyjną lub umowę na warunkach zlecenia o prowadzenie placówek, których podmiot działalności został określony w umowie.

Pracujących przedstawiono **według Polskiej Klasyfikacji Działalności**, w której wyróżnia się 17 sekcji:

- A** - rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo,
- B** - rybactwo,
- C** - górnictwo,
- D** – przetwórstwo przemysłowe,
- E** – wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę,
- F** – budownictwo,

LABOUR MARKET

Data on **employed persons** refer to persons who performed work providing earnings or income.

Employed persons (excluding private farms in agriculture) include :

- paid employees i.e., persons hired on the basis of employment contract (labour contract, posting, appointment or election),
- employers and own-account workers,
- outworkers,
- agents working on the basis of agency contract and order agreement (including contributing family workers),
- members of agricultural producers' co-operatives.

Outworkers are persons who are bound by a contract defining the scope of activity to be performed for the entity providing the work and which is performed outside its facilities.

Agents are persons who are bound by agency agreement or by order agreement for managing entities, the scope of activity of which is described in the agreement.

Data on **employed persons** are presented according to **Polish Classification of Activities** which distinguishes 17 sections:

- A** – agriculture, hunting and forestry,
- B** - fishing,
- C** - mining and quarrying,
- D** - manufacturing,
- E** - electricity, gas and water supply,
- F** - construction,

G - handel hurtowy i detaliczny; naprawa pojazdów samochodowych, motocykli oraz artykułów użytku osobistego i domowego,

H - hotele i restauracje,

I - transport, gospodarka magazynowa i łączność,

J - pośrednictwo finansowe,

K - obsługa nieruchomości, wynajem i usługi związane z prowadzeniem działalności gospodarczej,

L - administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i powszechne ubezpieczenie zdrowotne

M - edukacja,

N - ochrona zdrowia i pomoc społeczna,

O - działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała

P - gospodarstwa domowe zatrudniające pracowników,

Q - organizacje i zespoły eksterytorialne.

Dane o **pracujących** podano **według stanu w dniu 31 XII 2004 r.** bez przeliczenia niepełnozatrudnionych na pełnozatrudnionych, przy przyjęciu zasady jednorazowego ujmowania tych osób w głównym miejscu pracy.

3. Dane o pracujących zaprezentowano ponadto według sektorów ekonomicznych:

- **sektor rolniczy** - obejmuje sekcje: „Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo” oraz „Rybackwo”;

- **sektor przemysłowy** - obejmuje sekcje: „Górnictwo”, „Przetwórstwo przemysłowe”, „Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę” i „Budownictwo”;

- **usługi rynkowe** - obejmują sekcje: „Handel hurtowy i detaliczny, naprawa pojazdów samochodowych, motocykli oraz artykułów użytku osobistego i domowego”, „Hotele i restauracje”, „Transport, gospodarka magazynowa i łączność”, „Pośrednictwo finansowe”, „Obsługa nieruchomości, wynajem i usługi związane z prowadzeniem działalności

G – *wholesale and retail trade; repair of motor vehicles, motorcycles and personal and household goods,*

H – *hotels and restaurants,*

I – *transport, storage and communication,*

J – *financial intermediation,*

K – *real estate, renting and business activities,*

L – *public administration and defence; compulsory social security,*

M – *education,*

N – *health and social work,*

O – *other community, social and personal activities,*

P – *households with employed persons,*

Q – *extra-territorial organizations and bodies.*

*Data on **employed persons** given as of 31 XII 2004 are presented without converting part-time paid employees into full-time paid employees according to the main job.*

3. *Data regarding employment moreover are presented by economic sectors:*

- **agricultural sector** - *includes sections: "Agriculture, hunting and forestry" as well as "Fishing";*

- **industrial sector** - *includes sections: "Mining and quarrying", "Manufacturing", "Electricity, gas and water supply" and "Construction";*

- **market services** - *includes sections: "Wholesale and retail trade; repair of motor vehicles, motorcycles and personal and household goods", "Hotels and restaurants", "Transport, storage and communication", "Financial intermediation", "Real estate, renting and business activities", "Other community, social and personal service activities";*

gospodarczej”, „Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała”;

- **usługi nierynkowe** - obejmują sekcje: „Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i powszechne ubezpieczenie zdrowotne”, „Edukacja”, „Ochrona zdrowia i pomoc społeczna”.

Dane o pracujących nie obejmują: fundacji, stowarzyszeń, partii politycznych, związków zawodowych, organizacji społecznych, organizacji pracodawców, samorządu gospodarczego i zawodowego, rolników indywidualnych, duchownych, jednostek budżetowych prowadzących działalność w zakresie obrony narodowej i bezpieczeństwa publicznego oraz podmiotów gospodarczych o liczbie pracujących do 9 osób.

Dane o pracujących prezentowane są w tablicach według **faktycznego (stałego) miejsca pracy** pracownika.

Dane o **bezrobotnych zarejestrowanych** obejmują osoby, które zgodnie z ustawą z dnia 20 IV 2004 o promocji zatrudnienia i instytucjach na rynku pracy, obowiązującą od 1 VI 2004 r. (Dz. U. Nr 99 poz. 1001) w miejsce ustawy z dnia 14 XII 1994 r. o zatrudnieniu i przeciwdziałaniu bezrobociu (jednolity tekst Dz. U. 2003 Nr 58, poz. 514, z późniejszymi zmianami) określone są jako bezrobotne.

Pod pojęciem **bezrobotnego** należy rozumieć osobę niezatrudnioną i niewykonującą innej pracy zarobkowej, zdolną i gotową do podjęcia zatrudnienia w pełnym wymiarze czasu pracy (bądź jeśli jest osobą niepełnosprawną – zdolną i gotową do podjęcia zatrudnienia co najmniej w połowie tego wymiaru czasu pracy), nie uczącą się w szkole, z wyjątkiem szkół dla dorosłych lub szkół wyższych w systemie wieczorowym albo zaocznym, zarejestrowaną we właściwym dla miejsca zameldowania (stałego lub czasowego) powiatowym urzędzie pracy oraz poszukującą zatrudnienia lub innej pracy zarobkowej, jeżeli m.in.:

“*Financial intermediation*”, “*Real estate, renting, and business activities*”, “*Other community, social and personal activities*”

- **non-market services** - includes sections: “*Public administration and defence; compulsory social security*”, “*Education*”, “*Health and social work*”.

Data regarding employment do not include: foundations, associations, political parties, trade unions, social organizations, employers organizations economic and professional self-government, individual farmers, clergy, budgetary entities conducting activity within the scope of national defence and public safety as well as economic entities employing up to 9 persons.

Data regarding employment in tables are presented by actual (permanent) workplace of employed person.

*Data regarding **registered unemployed persons** include persons who, in accordance with the Law dated 20 IV 2004 on Promoting Employment and Labour Market Institution, in force since 1 VI 2004 (Journal of laws No. 99, item 1001) obligatory was the Law dated 14 XII 1994 on Employment and Combating Unemployment (uniform text Journal of Laws 2003 No. 58, Item 514 with later amendments) are classified as unemployed.*

*An **unemployed persons** is understood as a persons not employed and not performing any other kind of paid work who is capable of work and ready to take full-time employment obligatory for a given job or service (or in case he/she is a disabled person – capable and ready to take work comprising no less than a half of working time), not attending a school (with the exception of school for adults, or tertiary schools in the evening and weekend education system) looking for employment or other kind of paid work and registred in local labour office, appropriate for his/her permanent stay, if he/she fulfilled, i.a. the following conditions, among other:*

- ukończyła 18 lat,
 - kobieta nie ukończyła 60 lat, a mężczyzna – 65 lat,
 - nie nabyła prawa do emerytury lub renty z tytułu stałej niezdolności do pracy, renty szkoleniowej, renty socjalnej, nie pobiera: świadczenia lub zasiłku przedemerytalnego, świadczenia rehabilitacyjnego, zasiłku chorobowego lub macierzyńskiego,
 - nie jest właścicielem lub posiadaczem (samoistnym lub zależnym) nieruchomości rolnej o powierzchni użytków rolnych powyżej 2 ha przeliczeniowych,
 - nie podlega ubezpieczeniu emerytalnemu i rentownemu z tytułu stałej pracy jako współmałżonek lub domownik w gospodarstwie rolnym o powierzchni użytków rolnych przekraczającej 2 ha przeliczeniowe,
 - nie podjęła pozarolniczej działalności lub nie podlega – na podstawie odrębnych przepisów – obowiązkowi ubezpieczenia społecznego, z wyjątkiem ubezpieczenia społecznego rolników,
 - nie jest tymczasowo aresztowana lub nie odbywa kary pozbawienia wolności,
 - nie uzyskuje miesięcznie przychodu w wysokości przekraczającej połowę minimalnego wynagrodzenia za pracę, z wyłączeniem przychodów od środków pieniężnych zgromadzonych na rachunkach bankowych,
 - nie pobiera, na podstawie przepisów o pomocy społecznej, zasiłku stałego,
 - nie pobiera, na podstawie przepisów o świadczeniach rodzinnych, świadczenia pielęgnacyjnego lub dodatku do zasiłku rodzinnego z tytułu samotnego wychowywania dziecka i utraty prawa do zasiłku dla bezrobotnych na skutek upływu ustawowego okresu jego pobierania,
- *is aged 18 or more,*
 - *is aged less than 60 (women), less than 65 (men),*
 - *did not acquire the right to retirement pay or pension resulting from an inability to work, pension due to training, social-welfare pension, does not receiving: a pre-retirement benefit, or pre-retirement allowance, a rehabilitation benefit, a sick or maternity benefit,*
 - *is not the owner or holder (sole or dependent) of agricultural real estate with an area of agricultural land exceeding 2 convertible ha,*
 - *is not subject to retirement and pension insurance from full-time work due to being a spouse or a member of an agricultural household with an area of agricultural land exceeding 2 convertible ha,*
 - *does not undertake non-agricultural activity or is not subject, on the basis of separate regulations, to compulsory social security or a retirement provision, excluding social insurance of farmers,*
 - *is not temporarily under arrest or not serving a prison sentence,*
 - *does not receive monthly income of the amount exceeding half of minimal remuneration for work, excluding income generated from money gathered on bank accounts,*
 - *does not receive, on the basis of the regulations concerning social welfare, a permanent social benefit,*
 - *does not receive on the basis of the regulations concerning family allowances, nursing allowance or allowance supplementary to family benefit due to single parenthood and lost the benefit right due to the expiry of the legal duration of benefit receiving,*

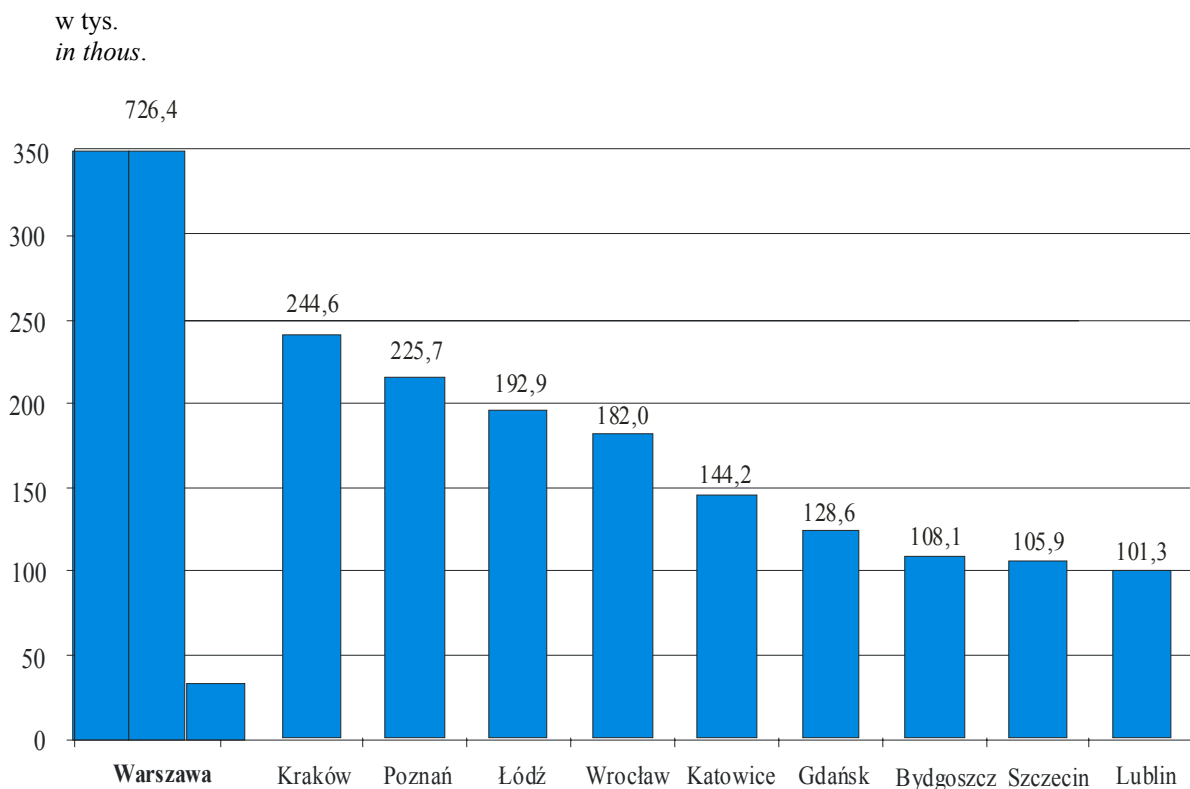
- nie pobiera po ustaniu zatrudnienia świadczenia szkoleniowego.

Od 1997 r. za bezrobotnego nie uważa się osoby odbywającej szkolenie lub staż u pracodawcy oraz od 1 VI 2004 r. również osoby odbywającej przygotowanie zawodowe w miejscu pracy.

- *does not receive after termination of employment training.*

Since 1997 among the unemployed a person undergoing training and an internship with the employer as well as since 1 VI 2004 also a person undergoing a job occupational training is not included.

PRACUJĄCY W M.ST. WARSZAWIE NA TLE WYBRANYCH MIAST POLSKI W 2004 R.
Stan w dniu 31 XII
EMPLOYED PERSONS IN THE CAPITAL CITY OF WARSAW AS COMPARED WITH SELECTED CITIES OF POLAND IN 2004
As of 31 XII



TABL. 1 (18). **PRACUJĄCY W 2004 R.**

Stan w dniu 31 XII

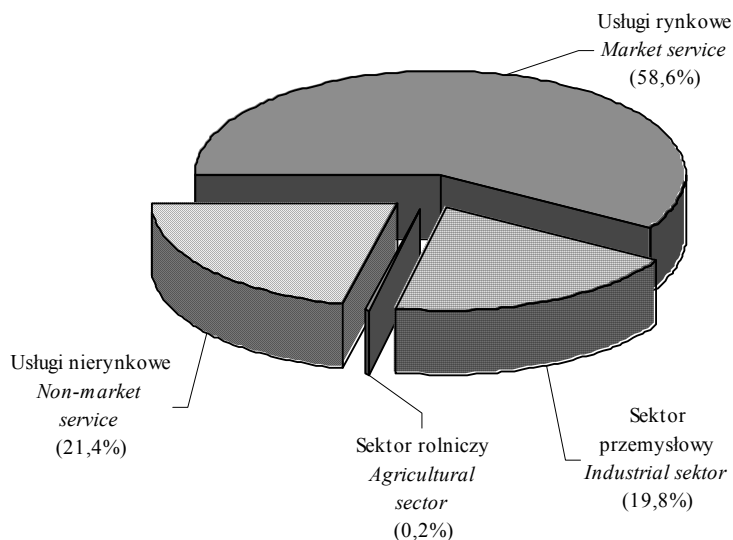
*EMPLOYED PERSONS IN 2004**As of 31 XII*

DZIELNICE <i>DISTRICTS</i>	Ogółem <i>Total</i>	W tym w sektorach <i>Of which in sectors</i>		
		przemysłowy <i>industrial</i>	usługi rynkowe <i>market services</i>	usługi nierynkowe <i>non-market services</i>
M.ST. WARSZAWA	726389	143979	425463	155589
<i>THE CAPITAL CITY OF WARSAW</i>				
Bemowo.....	15035	3298	7296	4413
Białoleka.....	23704	11668	8930	3047
Bielany.....	27277	6750	12247	8188
Mokotów.....	113049	20476	72044	20249
Ochota.....	44095	10214	19262	14422
Praga - Południe	50225	11685	30854	7632
Praga - Północ.....	28114	7387	15341	5373
Rembertów	6294	2014	3060	1215
Śródmieście	199436	23921	119427	55980
Targówek.....	20269	5088	10536	4612
Ursus.....	6991	2818	3088	1065
Ursynów.....	36096	6058	23933	5963
Wawer.....	16892	5484	6511	4826
Wesoła.....	2449	1064	833	521
Wilanów.....	5513	1510	3187	803
Włochy.....	40213	5159	32840	2196
Wola.....	73185	15881	44970	12148
Żoliborz	17552	3504	11104	2936

STRUKTURA PRACUJĄCYCH W M.ST. WARSZAWIE
WEDŁUG SEKTORÓW EKONOMICZNYCH W 2004 R.

Stan w dniu 31 XII

*STRUCTURE OF EMPLOYED PERSONS IN THE CAPITAL CITY OF WARSAW
BY ECONOMIC SECTORS IN 2004*

As of 31 XII

STOPA BEZROBOCIA W M.ST. WARSZAWIE NA TLE MIAST WOJEWÓDZKICH W 2004 R.
Stan w dniu 31 XII
*UNEMPLOYMENT RATE IN THE CAPITAL CITY OF WARSAW AS COMPARED
WITH VOIVODSHIP CITIES IN 2004
As of 31 XII*

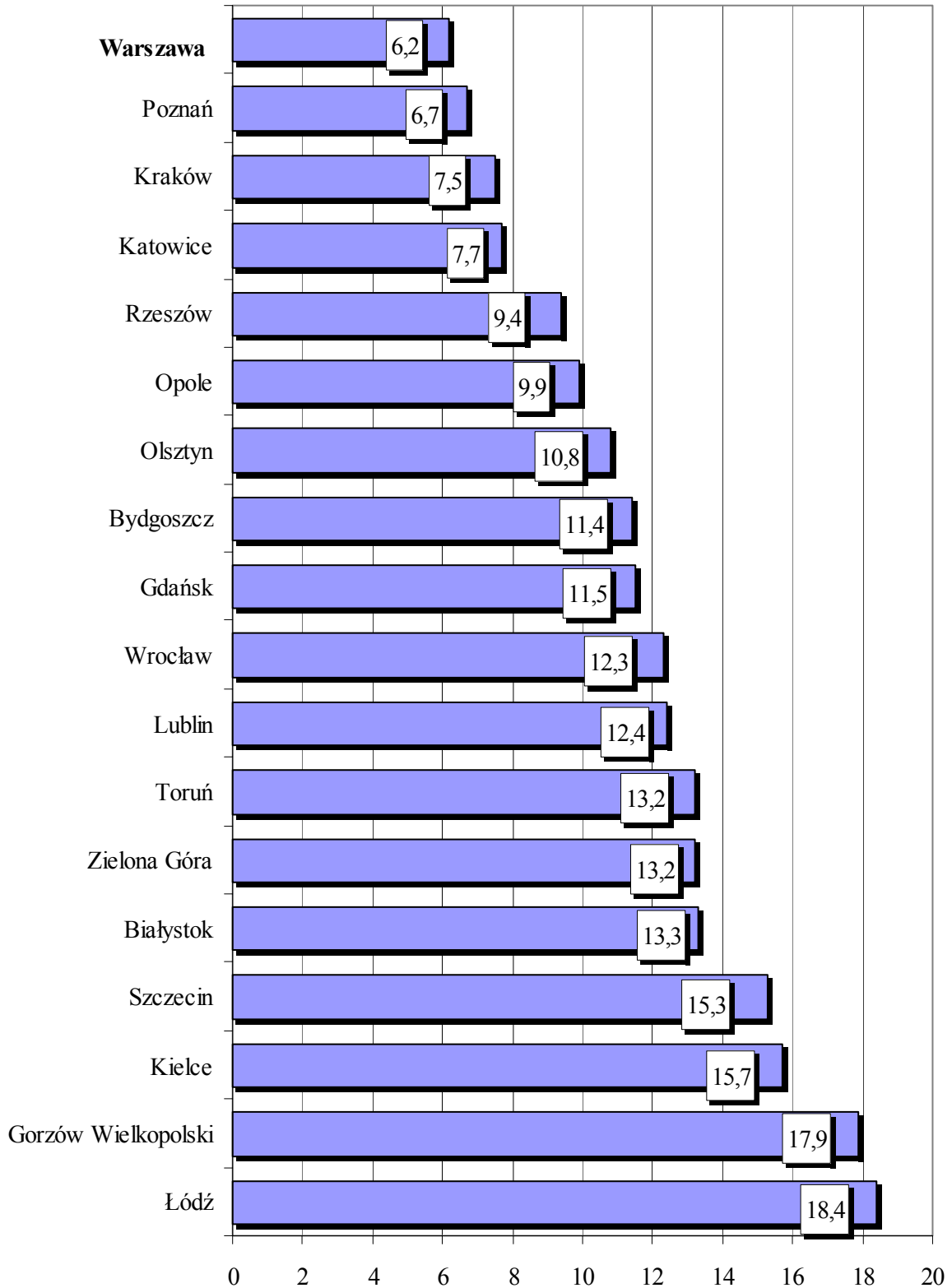


TABLE 2 (19). **PRACUJĄCY WEDŁUG SEKCJI W 2004 R.**
Stan w dniu 31 XII
EMPLOYED PERSONS BY SECTIONS IN 2004
As of 31 XII

Lp. No.	DZIELNICE <i>DISTRICTS</i>	Ogółem <i>Total</i>	W tym <i>Of which</i>				
			rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo <i>agriculture, hunting and forestry</i>	przemysł ^a <i>industry^a</i>		budownictwo <i>construction</i>	handel i naprawy ^Δ <i>trade and repair ^Δ</i>
				razem <i>total</i>	w tym przetwórstwo przemysłowe <i>of which manufacturing</i>		
W LICZBACH <i>IN ABSOLUTE</i>							
1	M.ST. WARSZAWA <i>THE CAPITAL CITY</i> <i>OF WARSAW</i>	726389	1351	107449	96457	36530	124103
2	Bemowo.....	15035	28	2174	1913	1124	3642
3	Białołęka.....	23704	59	9494	8885	2174	5460
4	Bielany.....	27277	92	5107	4894	1643	4922
5	Mokotów.....	113049	280	15106	14849	5370	17919
6	Ochota.....	44095	197	7938	5513	2276	5673
7	Praga - Południe.....	50225	54	9323	9102	2362	9753
8	Praga - Północ.....	28114	13	5909	5864	1478	4275
9	Rembertów.....	6294	5	1378	820	636	675
10	Śródmieście.....	199436	104	17041	12997	6880	19299
11	Targówek.....	20269	33	3611	3347	1477	6329
12	Ursus.....	6991	20	2367	2243	451	1556
13	Ursynów.....	36096	140	3139	3096	2919	10502
14	Wawer.....	16892	71	4485	4418	999	3043
15	Wesoła.....	2449	31	896	896	168	451
16	Wilanów.....	5513	13	1263	1177	247	1094
17	Włochy.....	40213	18	3717	3606	1442	12857
18	Wola.....	73185	185	12289	10625	3592	12048
19	Żoliborz.....	17552	8	2212	2212	1292	4605

^a Łącznie sekcje C, D, E.
a Sections C, D, E.

hotele i restauracje <i>hotels and restaurants</i>	transport, gospodarka magazynowa i łączność <i>transport, storage and communication</i>	pośred- nictwo finansowe <i>financial inter- mediation</i>	obsługa nieru- chomości i firm ^Δ <i>real estate, renting and business activities</i>	administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne ^Δ <i>public administration and defence; compulsory social security</i>	edu- kacja <i>edu- cation</i>	ochrona zdrowia i pomoc społeczna <i>health and social work</i>	działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała <i>other community, social and personal service activities</i>	Lp. No.
--	---	---	---	--	---	---	--	------------

BEZWZGLĘDNYCH
NUMBERS

19438	69316	50752	130055	58473	57227	39889	31639	1
284	409	198	2412	656	3086	671	349	2
144	724	5	2296	1295	1070	682	297	3
429	933	475	4927	893	5535	1760	557	4
3050	5032	6791	29838	7127	7573	5549	9393	5
1643	2493	778	7845	3029	4377	7016	828	6
776	6755	1478	10456	2180	2843	2609	1632	7
232	4593	823	4605	1595	1915	1863	812	8
1412	228	30	677	113	963	139	38	9
7870	18646	31010	31416	34822	14322	6836	11110	10
304	1238	538	1488	180	2140	2292	637	11
233	188	50	901	153	695	217	160	12
440	5492	688	6421	487	4684	792	386	13
136	300	66	2789	284	1341	3201	170	14
103	39	15	132	171	335	15	93	15
131	112	17	896	96	691	16	936	16
1205	11018	866	6440	1115	717	364	423	17
844	9632	6227	13269	3531	3724	4893	2949	18
202	1484	697	3247	746	1216	974	869	19

TABLE 2 (19). **PRACUJĄCY WEDŁUG SEKCJI W 2004 R. (dok.)**
Stan w dniu 31 XII
EMPLOYED PERSONS BY SECTIONS IN 2004 (cont.)
As of 31 XII

Lp. No.	DZIELNICE DISTRICTS	Ogółem Total	W tym Of which				
			rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo agriculture, hunting and forestry	przemysł ^a industry ^a		budownictwo construction	handel i naprawy ^Δ trade and repair ^Δ
				razem total	w tym przetwórstwo przemysłowe of which manufacturing		
							W OD IN PER
1	M.ST. WARSZAWA THE CAPITAL CITY OF WARSAW	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0
2	Bemowo.....	2,1	2,1	2,0	2,0	3,1	2,9
3	Białołęka.....	3,3	4,4	8,8	9,2	6,0	4,4
4	Bielany.....	3,8	6,8	4,8	5,1	4,5	4,0
5	Mokotów.....	15,6	20,7	14,1	15,4	14,7	14,4
6	Ochota.....	6,1	14,6	7,4	5,7	6,2	4,6
7	Praga - Południe.....	6,9	4,0	8,7	9,4	6,5	7,9
8	Praga - Północ.....	3,9	1,0	5,5	6,1	4,0	3,4
9	Rembertów.....	0,9	0,4	1,3	0,9	1,7	0,5
10	Śródmieście.....	27,5	7,7	15,9	13,5	18,8	15,6
11	Targówek.....	2,8	2,4	3,4	3,5	4,0	5,1
12	Ursus.....	1,0	1,5	2,2	2,3	1,2	1,3
13	Ursynów.....	5,0	10,4	2,9	3,2	8,0	8,5
14	Wawer.....	2,3	5,3	4,2	4,6	2,7	2,5
15	Wesoła.....	0,3	2,3	0,8	0,9	0,5	0,4
16	Wilanów.....	0,8	1,0	1,2	1,2	0,7	0,9
17	Włochy.....	5,5	1,3	3,5	3,7	3,9	10,4
18	Wola.....	10,1	13,7	11,4	11,0	9,8	9,7
19	Żoliborz.....	2,4	0,6	2,1	2,3	3,5	3,7

^a Łącznie sekcje C, D, E.
a Sections C, D, E.

hotele i restauracje <i>hotels and restaurants</i>	transport, gospodarka magazynowa i łączność <i>transport, storage and communication</i>	pośred- nictwo finansowe <i>financial inter- mediation</i>	obsługa nieru- chomości i firm ^Δ <i>real estate, renting and business activities</i>	administracja publiczna i obrona narodowa ; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne ^Δ <i>public admini- stration and defence; compulsory social security</i>	edukacja <i>edu- cation</i>	ochrona zdrowia i pomoc społeczna <i>health and social work</i>	działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidual- na , pozostała <i>other community, social and personal service activities</i>	Lp. No.
--	---	---	---	---	------------------------------------	---	--	------------

SETKACH
CENT

100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	1
1,5	0,6	0,4	1,9	1,1	5,4	1,7	1,1	2	
0,7	1,0	0,0	1,8	2,2	1,9	1,7	0,9	3	
2,2	1,3	0,9	3,8	1,5	9,7	4,4	1,8	4	
15,7	7,3	13,4	22,9	12,2	13,2	13,9	29,7	5	
8,5	3,6	1,5	6,0	5,2	7,6	17,6	2,6	6	
4,0	9,7	2,9	8,0	3,7	5,0	6,5	5,2	7	
1,2	6,6	1,6	3,5	2,7	3,3	4,7	2,6	8	
7,3	0,3	0,1	0,5	0,2	1,7	0,3	0,1	9	
40,5	26,9	61,1	24,2	59,6	25,0	17,1	35,1	10	
1,6	1,8	1,1	1,1	0,3	3,7	5,7	2,0	11	
1,2	0,3	0,1	0,7	0,3	1,2	0,5	0,5	12	
2,3	7,9	1,4	4,9	0,8	8,2	2,0	1,2	13	
0,7	0,4	0,1	2,1	0,5	2,3	8,0	0,5	14	
0,5	0,1	0,0	0,1	0,3	0,6	0,0	0,3	15	
0,7	0,2	0,0	0,7	0,2	1,2	0,0	3,0	16	
6,2	15,9	1,7	5,0	1,9	1,3	0,9	1,3	17	
4,3	13,9	12,3	10,2	6,0	6,5	12,3	9,3	18	
1,0	2,1	1,4	2,5	1,3	2,1	2,4	2,7	19	

TABL. 3 (20). PRACUJĄCY NA 1000 LUDNOŚCI W 2004 R.
Stan w dniu 31 XII
EMPLOYED PERSONS PER 1000 POPULATION IN 2004
As of 31 XII

DZIELNICE <i>DISTRICTS</i>	Ogółem <i>Total</i>	W tym <i>Of which</i>						
		przet- wórstwo przemys- łowe <i>manufa- cturing</i>	budo- wnic- two <i>con- struction</i>	handel i naprawy ^Δ <i>trade and repair^Δ</i>	transport, gospodarka magazynowa i łączność <i>transport, storage and communica- tion</i>	obsługa nierucho- mości i firm ^Δ <i>real estate, renting and business activities</i>	eduka- cja <i>edu- cation</i>	ochrona zdrowia i pomoc społeczna <i>health and social work</i>
M.ST. WARSZAWA <i>THE CAPITAL CITY OF WARSAW</i>	429	57	22	73	41	77	34	24
Bemowo.....	142	18	11	35	4	23	29	6
Białołęka.....	338	127	31	78	10	33	15	10
Bielany.....	200	36	12	36	7	36	41	13
Mokotów.....	496	65	24	79	22	131	33	24
Ochota.....	475	59	25	61	27	85	47	76
Praga - Południe	269	49	13	52	36	56	15	14
Praga - Północ.....	379	79	20	58	62	62	26	25
Rembertów	282	37	28	30	10	30	43	6
Śródmieście	1468	96	51	142	137	231	105	50
Targówek.....	165	27	12	52	10	12	17	19
Ursus.....	153	49	10	34	4	20	15	5
Ursynów.....	257	22	21	75	39	46	33	6
Wawer.....	262	69	16	47	5	43	21	50
Wesoła	124	45	9	23	2	7	17	1
Wilanów.....	384	82	17	76	8	62	48	1
Włochy.....	1011	91	36	323	277	162	18	9
Wola.....	509	74	25	84	67	92	26	34
Żoliborz	350	44	26	92	30	65	24	19

TABL. 4 (21). **BEZROBOTNI ZAREJESTROWANI I OFERTY PRACY W 2004 R.**

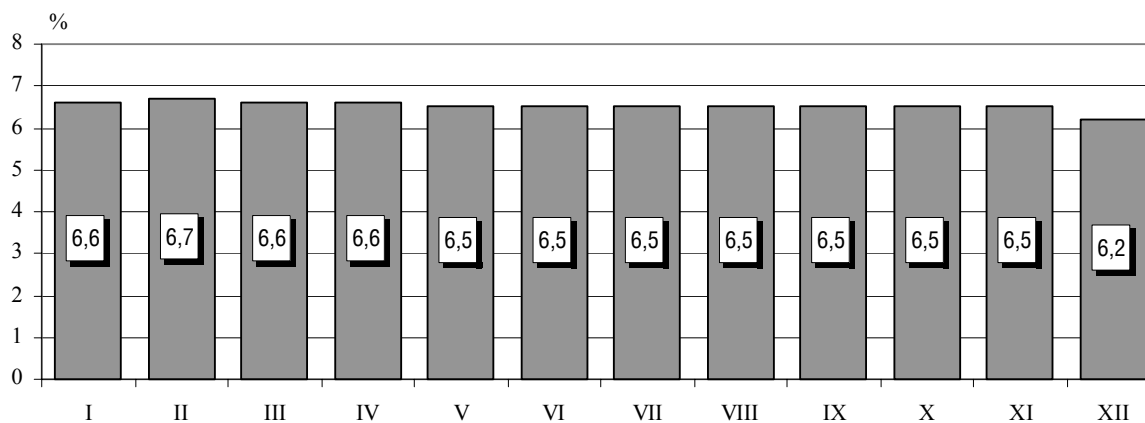
Stan w końcu kwartału

*REGISTERED UNEMPLOYED PERSONS AND JOB OFFERS IN 2004**As of the end of the quarter*

WYSZCZEGÓLNIENIE <i>SPECIFICATION</i>	Kwartaly <i>Quarters</i>				okres poprzedni =100 <i>previous period = 100</i>
	I	II	III	IV	
	w liczbach bezwzględnych <i>in absolute numbers</i>				
Bezrobotni zarejestrowani <i>Registered unemployed persons</i>	65681	64655	65165	64567	99,1
w tym kobiety..... <i>of which females</i>	33045	32718	33392	32651	97,8
Dotychczas niepracujący <i>Previously not employed</i>	11847	11296	11737	11450	97,6
w tym absolwenci szkół ponadpodstawowych <i>of which graduates of postprimary schools</i>	2182
Poprzednio pracujący <i>Previously employed</i>	53834	53359	53428	53117	99,4
w tym zwolnieni z przyczyn dotyczących zakładu pracy..... <i>of which terminated for company reasons</i>	5865	5566	5468	5140	94,0
Oferty pracy <i>Job offers</i>	489	791	688	443	64,4
Liczba bezrobotnych na 1 ofertę pracy <i>Number of unemployed persons per 1 job offer</i>	134	82	95	146	153,7

STOPA BEZROBOCIA W M.ST. WARSZAWIE WEDŁUG MIESIĘCY W 2004 R.

Stan w końcu miesiąca

*UNEMPLOYMENT RATE IN THE CAPITAL CITY OF WARSAW BY MONTHS IN 2004**As of the end of the month*

TABL. 5 (22). BEZROBOTNI ZAREJESTROWANI WEDŁUG DZIELNIC W 2004 R.

Stan w dniu 31 XII

REGISTERED UNEMPLOYED PERSONS BY DISTRICTS IN 2004

As of 31 XII

DZIELNICE DISTRICTS	Ogółem Grand total	Z liczby ogółem Of grand total		
		kobiety females	bez prawa do zasiłku without benefit rights	
			razem total	w tym kobiety of which females
M.ST. WARSZAWA..... THE CAPITAL CITY OF WARSAW	64567	32651	58055	29191
Bemowo.....	3454	1831	3050	1597
Białołęka.....	2283	1305	1970	1130
Bielany.....	5191	2456	4674	2202
Mokotów.....	7168	3665	6428	3251
Ochota.....	2785	1355	2498	1195
Praga - Południe.....	8946	4554	8144	4121
Praga - Północ.....	5326	2675	4897	2443
Rembertów.....	922	483	844	443
Śródmieście.....	5119	2508	4707	2292
Targówek.....	6040	2983	5354	2619
Ursus.....	1485	771	1301	673
Ursynów.....	3385	1808	2959	1604
Wawer.....	2521	1277	2259	1143
Wesoła.....	688	362	623	322
Wilanów.....	236	120	207	109
Włochy.....	1306	678	1189	612
Wola.....	6237	3072	5661	2784
Żoliborz.....	1475	748	1290	651

STRUKTURA BEZROBOTNYCH ZAREJESTROWANYCH WEDŁUG PŁCI I WIEKU W 2004 R.

Stan w dniu 31 XII

STRUCTURE OF REGISTERED UNEMPLOYED PERSONS BY SEX AND AGE IN 2004

As of 31 XII

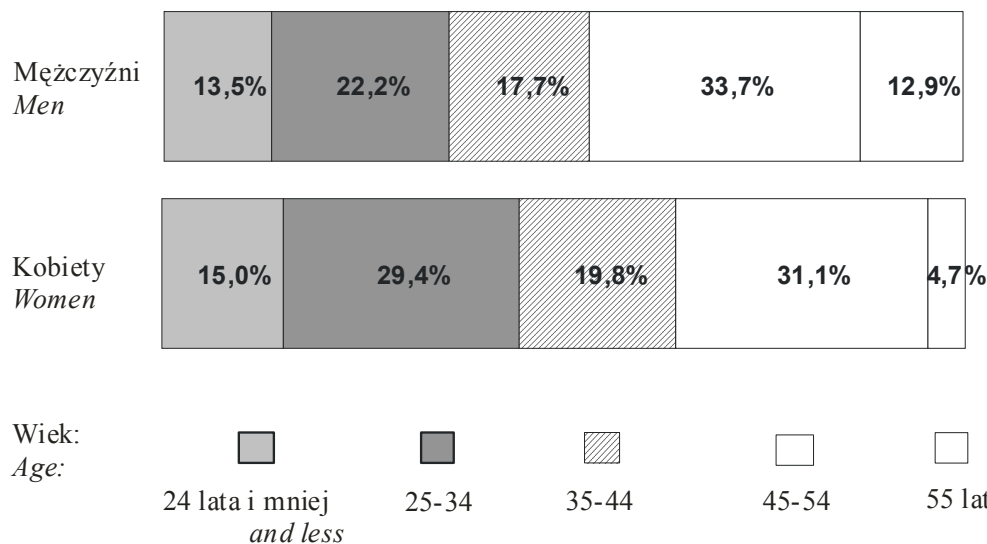


TABLE 6 (23). **BEZROBOTNI ZAREJESTROWANI WEDŁUG STAŻU PRACY^a I DZIELNIC W 2004 R.**
Stan w dniu 31 XII
REGISTERED UNEMPLOYED PERSONS BY WORK SENIORITY^a AND DISTRICTS IN 2004
As of 31 XII

DZIELNICE DISTRICTS	Ogółem Total	Bez stażu pracy No work seniority	Ze stażem With work seniority					powyżej 30 lat more than 30 years
			1 rok i mniej 1 year and less	1 - 5	5 - 10	10 - 20	20 - 30	
M.ST. WARSZAWA ... THE CAPITAL CITY OF WARSAW	64567	11450	13072	10593	7884	9701	9830	2037
Bemowo.....	3454	585	711	549	408	477	569	155
Białołęka.....	2283	468	336	402	308	369	325	75
Bielany.....	5191	897	1097	860	642	764	754	177
Mokotów.....	7168	1131	1562	1148	876	1060	1150	241
Ochota.....	2785	404	593	437	346	489	441	75
Praga - Południe	8946	1756	1779	1443	1042	1314	1346	266
Praga - Północ.....	5326	1119	1164	896	663	723	646	115
Rembertów	922	204	163	160	121	146	108	20
Śródmieście	5119	954	1128	854	565	765	736	117
Targówek.....	6040	957	1154	987	805	986	917	234
Ursus.....	1485	205	271	241	195	243	282	48
Ursynów	3385	611	626	566	370	431	635	146
Wawer.....	2521	506	465	399	305	392	386	68
Wesoła.....	688	120	109	108	107	136	92	16
Wilanów	236	35	43	55	29	33	29	12
Włochy.....	1306	223	253	235	189	208	169	29
Wola.....	6237	1034	1332	1016	730	921	1006	198
Żoliborz	1475	241	286	237	183	244	239	45

^a Przedziały zostały domknięte prawostronnie, np. w przedziale 1 – 5 uwzględniono osoby, które pracowały 1 rok i 1 dzień do 5 lat.

a Intervals were shifted upward, e.g., in the interval 1 – 5 persons who worked 1 year and 1 day up to 5 years were included.

TABLE 7 (24). **BEZROBOTNI ZAREJESTROWANI WEDŁUG WIEKU, CZASU POZOSTAWANIA**
Stan w dniu 31 XII
REGISTERED UNEMPLOYED PERSONS BY AGE, DURATION OF UNEMPLOYMENT,
As of 31 XII

Lp. No.	DZIELNICE DISTRICTS	Ogółem Total	W wieku At age				
			24 lata i mniej and less	25 - 34	35 - 44	45 - 54	55 lat i więcej and more
1	M.ST. WARSZAWA..... THE CAPITAL CITY OF WARSAW	64567	9228	16669	12118	20886	5666
2	Bemowo.....	3454	546	1053	467	1099	289
3	Białołęka.....	2283	406	705	388	660	124
4	Bielany.....	5191	695	1350	1048	1646	452
5	Mokotów.....	7168	866	1831	1325	2434	712
6	Ochota.....	2785	321	629	609	995	231
7	Praga - Południe.....	8946	1417	2275	1637	2882	735
8	Praga - Północ.....	5326	836	1297	1037	1694	462
9	Rembertów.....	922	193	248	172	244	65
10	Śródmieście.....	5119	618	1147	1045	1789	520
11	Targówek.....	6040	814	1707	1208	1682	629
12	Ursus.....	1485	204	420	305	450	106
13	Ursynów.....	3385	513	976	421	1139	336
14	Wawer.....	2521	442	606	493	790	190
15	Wesoła.....	688	86	204	139	208	51
16	Wilanów.....	236	29	73	34	76	24
17	Włochy.....	1306	186	336	276	408	100
18	Wola.....	6237	890	1462	1206	2180	499
19	Żoliborz.....	1475	166	350	308	510	141

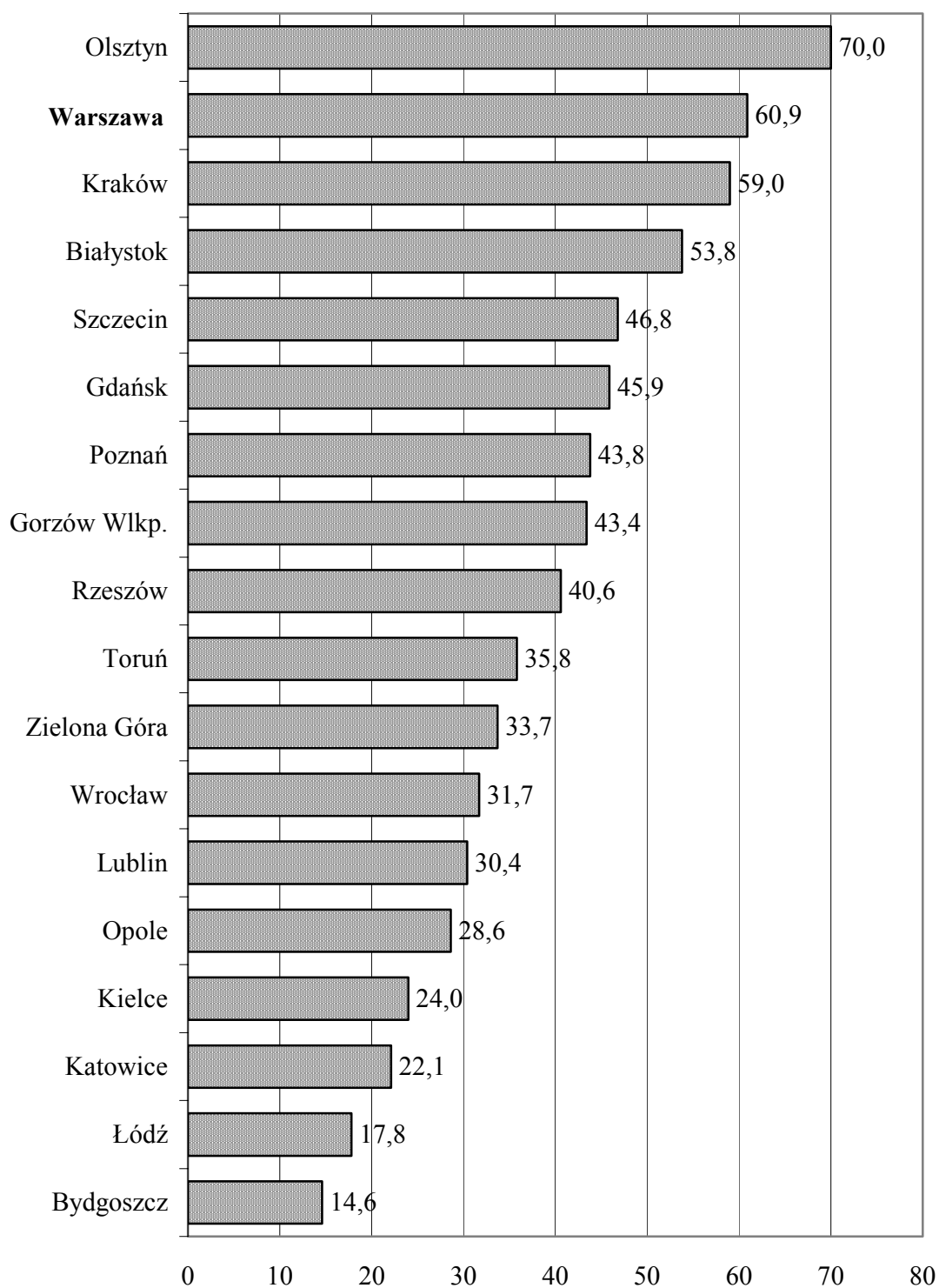
☞ a Przedziały zostały domknięte prawostronnie, np. w przedziale 6 - 12 uwzględniono osoby, które pozostawały
a Intervals were shifted upward, e.g., in the interval 6 - 12 persons remaining from 6 months and 1 day up

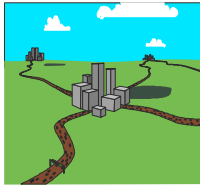
BEZ PRACY, POZIOMU WYKSZTAŁCENIA I DZIELNIC W 2004 R.*EDUCATIONAL LEVEL AND DISTRICTS IN 2004*

Według czasu pozostawania bez pracy ^a <i>By duration of unemployment^a</i>				Z wykształceniem <i>With education</i>					Lp. No.
6 miesiący i mniej <i>6 months and less</i>	6 - 12	12 - 24	powyżej 24 miesiący <i>more than 24 months</i>	wyższym <i>tertiary</i>	policealnym i średnim zawodowym <i>post- secondary and vocational secondary</i>	średnim ogólnokształ- cącym <i>general secondary</i>	zasadniczym zawodowym <i>basic vocational</i>	gimna- zjalnym ^b <i>lower second- dary^b</i>	
19533	12123	13523	19388	7244	17681	5840	15091	18711	1
1078	616	722	1038	528	1143	370	704	709	2
786	486	459	552	326	677	203	552	525	3
1637	969	1047	1538	550	1445	391	1337	1468	4
2101	1303	1535	2229	1015	1958	779	1549	1867	5
825	533	597	830	309	772	269	613	822	6
2643	1707	1848	2748	917	2431	823	2090	2685	7
1631	997	1083	1615	262	1093	318	1380	2273	8
292	174	175	281	76	264	70	240	272	9
1340	924	1136	1719	604	1310	534	1084	1587	10
1869	1098	1200	1873	455	1719	462	1617	1787	11
470	289	329	397	169	468	121	369	358	12
1113	641	713	918	720	1041	389	626	609	13
779	445	540	757	252	698	232	579	760	14
196	142	122	228	89	194	57	128	220	15
88	41	43	64	47	67	25	45	52	16
398	242	280	386	129	334	98	320	425	17
1807	1268	1400	1762	549	1632	537	1588	1931	18
480	248	294	453	247	435	162	270	361	19

bez pracy 6 miesięcy i 1 dzień do 12 miesięcy. *b* Łącznie z podstawowym i niepełnym podstawowym.
to 12 months were included .b Including primary and incomplete primary education.

MIESZKANIA ODDANE DO UŻYTKOWANIA NA 10 000 LUDNOŚCI
W M.ST. WARSZAWIE NA TLE MIAST WOJEWÓDZKICH W 2004 R.
*DWELLINGS COMPLETED PER 10 000 POPULATION IN THE CAPITAL CITY
OF WARSAW AS COMPARED WITH VOIVODSHIP CITIES IN 2004*





ZASOBY I BUDOWNICTWO MIESZKANIOWE

Informacje o zasobach mieszkaniowych i mieszkaniach oddanych do użytku dotyczą mieszkań, a także izb i powierzchni użytkowej w tych mieszkaniach, znajdujących się w budynkach mieszkalnych i niemieszkalnych. Dane nie obejmują lokali zbiorowego zamieszkania (hotelu pracowniczych, domów studenckich i internatów, domów opieki społecznej i in.) i pomieszczeń nieprzeznaczonych na cele mieszkalne, a z różnych względów zamieszkałych (pomieszczeń inwentarskich, barakowozów, statków, wagonów i in.).

Mieszkanie jest to lokal składający się z jednej lub kilku izb łącznie z pomieszczeniami pomocniczymi, wybudowany lub przebudowany dla celów mieszkalnych dla jednej rodziny, konstrukcyjnie wydzielony (trwałymi ścianami) w obrębie budynku, do którego to lokalu prowadzi niezależne wejście z klatki schodowej, ogólnego korytarza, wspólnej sieni bądź bezpośrednio z ulicy, podwórza lub ogrodu.

Izba jest to pomieszczenie w mieszkaniu oddzielone od innych pomieszczeń stałymi ścianami, o powierzchni co najmniej 4 m², z bezpośrednim oświetleniem dziennym, tj. oknem lub oszklonymi drzwiami w ścianie zewnętrznej budynku. Za izbę uważa się zarówno pokój, jak i kuchnię — jeśli odpowiada warunkom określonym w definicji.

Powierzchnia użytkowa mieszkania jest to łączna powierzchnia pokoi, kuchni, przedpokoi, łazienek i wszystkich innych pomieszczeń wchodzących w skład mieszkania.

Dane o zasobach mieszkaniowych zamieszkałych podano na podstawie bilansu zasobów mieszkaniowych według stanu na dzień 31 XII.

Dane o liczbie izb w mieszkaniach uwzględniają także izby użytkowane stale i wyłącznie do prowadzenia działalności gospodarczej, jeżeli izby te

DWELLING STOCKS AND HOUSING

*Information regarding **dwelling stocks and completed dwellings** concerns dwellings, as well as rooms and the usable floor space in these dwellings, located in residential and non-residential buildings. Data do not include collective accommodation facilities (employee hostels, student dormitories and boarding schools, social welfare homes and others) and spaces not designed for residential purposes, but which for various reasons are inhabited (animal accommodations, caravans, ships, wagons and others).*

*A **dwelling** is a premise comprising one or several rooms including auxiliary spaces, built or remodelled for residential purposes for a single family, structurally separated (by permanent walls) within a building, into which a separate access leads from a staircase, passage, common hall or directly from the street, courtyard or garden.*

*A **room** is a space in a dwelling separated from other spaces by permanent walls, with an area of at least 4 m², with direct day lighting, i. e., with a window or door containing a glass element in an external wall of the building. A kitchen area is treated as a room if it meets the conditions described in the definition.*

*The **usable floor space** of a dwelling is the total usable floor space of the rooms, kitchen, foyers, bathrooms, and all other spaces comprising the dwelling.*

*Data about **dwelling stocks** have been compiled on the basis of the balance of dwelling stocks, as of 31 XII.*

*Data regarding the **number of rooms in dwellings** also include rooms used regularly and exclusively to conduct economic activity, if these rooms are located in a*

znajdowały się w obrębie mieszkania konstrukcyjnego i nie miały dodatkowego, oddzielnego wejścia z ulicy, podwórza lub z ogólnie dostępnej części budynku.

Dane o **liczbie mieszkań wyposażonych w instalacje** obejmują mieszkania, w których występuje co najmniej jedno z urządzeń sanitarnych: wodociąg, ustęp spłukiwany, łazienka, centralne ogrzewanie lub gaz z sieci.

Informacje o **mieszkaniach, powierzchni użytkowej mieszkań** oraz o **izbach oddanych do użytkowania** dotyczą mieszkań w budynkach nowo wybudowanych i rozbudowanych (w części stanowiącej rozbudowę) oraz uzyskanych w wyniku przebudowy pomieszczeń niemieszkalnych.

Informacje o efektach:

- **budownictwa spółdzielczego** dotyczą mieszkań oddanych do użytku przez spółdzielnie mieszkaniowe, z przeznaczeniem dla osób będących członkami tych spółdzielni;
- **budownictwa komunalnego (gminnego)** dotyczą mieszkań realizowanych w całości z budżetu gminy (głównie o charakterze socjalnym lub interwencyjnym);
- **budownictwa zakładowego** dotyczą mieszkań oddanych do użytku przez zakłady pracy (sektora publicznego i prywatnego), z przeznaczeniem na zaspokojenie potrzeb mieszkaniowych pracowników tych zakładów (bez mieszkań oddanych do użytku przez osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą zaliczanych do budownictwa indywidualnego);
- **budownictwa przeznaczonego na sprzedaż lub wynajem** dotyczą mieszkań oddanych do użytku przez różnych inwestorów w celu osiągnięcia zysku (bez mieszkań oddanych do użytku przez osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą zaliczanych do budownictwa indywidualnego);
- **budownictwa społecznego czynszowego** dotyczą mieszkań realizowanych przez towarzystwa budownictwa społecznego (działające na zasadzie non profit), z wykorzystaniem kredytu z Krajowego Funduszu Mieszkaniowego;

separately constructed dwelling and do not have an additional, separate access from the street, courtyard or from a common space in the building.

*The number of **dwelling**s fitted with installations concerns dwellings fitted with at least one of the following installation: water-line system, lavatory, bathroom, central heating or gas-line system.*

*Information regarding **dwelling**s, usable floor space of dwellings as well as regarding **rooms completed** concerns dwellings in newly built and expanded buildings (the enlarged portion) as well as dwellings obtained as a result of adapting non-residential spaces.*

Information regarding the results of:

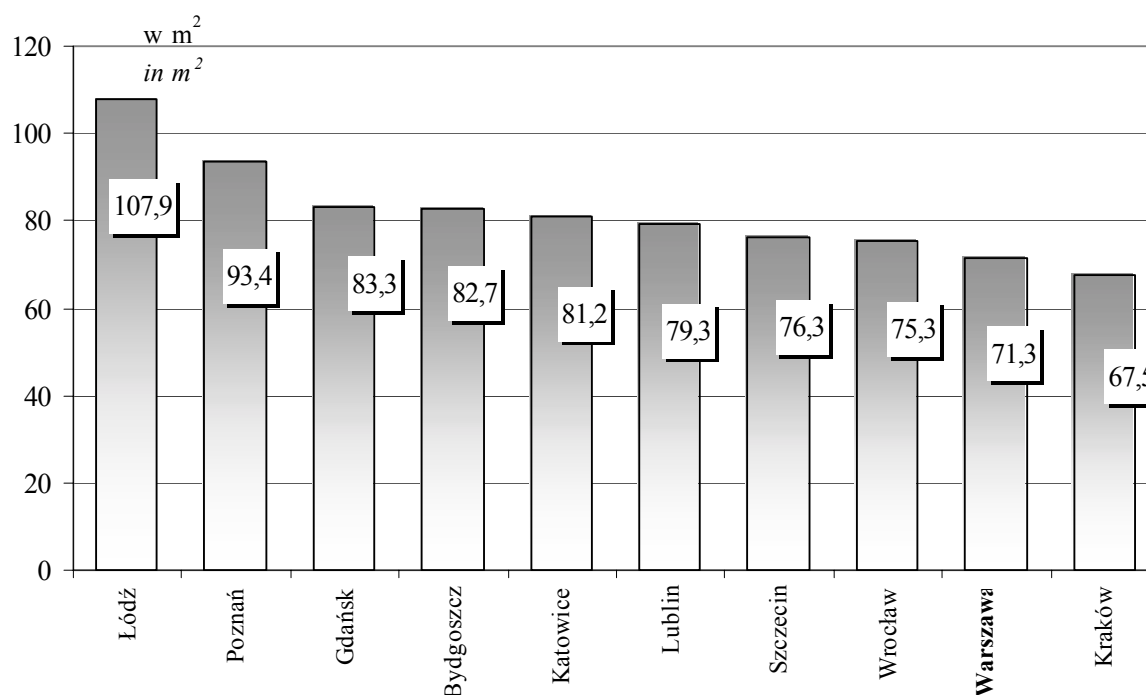
- **co-operative construction** concerns dwellings completed by housing co-operatives, designed for persons being members of these co-operatives;
- **municipal (gmina) construction** concerns dwellings realized in full from the gmina budget (primarily with a public assistance or intervention character);
- **company construction** concerns dwellings completed by companies (of the public and private sectors), designed for meeting the residential needs of the employees of these companies (excluding dwellings completed by natural persons conducting economic activity included in private construction);
- **construction for sale or rent** concerns dwellings completed by various investors in order to achieve a profit (excluding dwellings completed by natural persons conducting economic activity included in private construction);
- **public building society** concerns dwellings built by public building societies (operating on a non profit basis) utilizing credit granted by the National Housing Fund;

— **budownictwa indywidualnego** dotyczą mieszkań oddanych do użytku przez osoby fizyczne (prowadzące i nieprowadzące działalność gospodarczą), kościoły i związki wyznaniowe, z przeznaczeniem na użytek własny inwestora oraz na sprzedaż lub wynajem.

— **private construction** concerns dwellings completed by natural persons (conducting or not conducting economic activity), churches and religious associations, designed for the private use of the investor as well as for sale or rent.

PRZECIĘTNA POWIERZCHNIA UŻYTKOWA 1 MIESZKANIA ODDANEGO DO UŻYTKOWANIA
W M.ST. WARSZAWIE NA TLE WYBRANYCH MIAST POLSKI W 2004 R.

*AVERAGE USABLE FLOOR SPACE PER DWELLING COMPLETED IN THE CAPITAL CITY
OF WARSAW AS COMPARED WITH SELECTED CITIES OF POLAND IN 2004*



TABL. 1 (25). ZASOBY MIESZKANIOWE WEDŁUG STOSUNKÓW WŁASNOŚCIOWYCH^a W 2004 R.

Stan w dniu 31 XII

DWELLING STOCKS BY THE TYPE OF OWNERSHIP^a IN 2004

As of 31 XII

DZIELNICE <i>DISTRICTS</i>	Mieszkania <i>Dwellings</i>	Izby <i>Rooms</i>	Powierzchnia użytkowa mieszkań w tys. m ² <i>Usable floor space of dwellings in thous. m²</i>	Przeciętna <i>Average</i>	
				liczba izb w mieszkaniu <i>number of rooms in a dwelling</i>	powierzchnia użytkowa 1 mieszkania w m ² <i>usable floor space of a dwelling in m²</i>
OGÓŁEM <i>TOTAL</i>					
M.ST. WARSZAWA <i>THE CAPITAL CITY OF WARSAW</i>	739324	2327048	41394,5	3,15	56,0
Bemowo.....	38859	139158	2413,3	3,58	62,1
Białołęka.....	29046	96257	1948,1	3,31	67,1
Bielany.....	56938	179505	2924,3	3,15	51,4
Mokotów.....	105870	329552	5633,3	3,11	53,2
Ochota.....	43377	122538	2158,8	2,82	49,8
Praga - Południe.....	82291	254246	4259,0	3,09	51,8
Praga - Północ.....	31956	84442	1413,5	2,64	44,2
Rembertów.....	8135	29857	581,3	3,67	71,5
Śródmieście.....	71020	189296	3452,7	2,67	48,6
Targówek.....	47921	158216	2546,3	3,30	53,1
Ursus.....	19331	62077	1098,4	3,21	56,8
Ursynów.....	57271	208484	3963,8	3,64	69,2
Wawer.....	22943	94769	2080,8	4,13	90,7
Wesoła.....	7202	33082	796,6	4,59	110,6
Wilanów.....	6605	29080	712,9	4,40	107,9
Włochy.....	17390	58389	1112,8	3,36	64,0
Wola.....	68224	183417	2972,4	2,69	43,6
Żoliborz.....	24945	74683	1326,2	2,99	53,2
w tym własność: <i>of which property of:</i>					
SPÓŁDZIELNI MIESZKANIOWYCH <i>HOUSING CO-OPERATIVES</i>					
RAZEM <i>TOTAL</i>	348054	1117082	18026,9	3,21	51,8
Bemowo.....	28948	99402	1597,8	3,43	55,2
Białołęka.....	7514	24766	423,6	3,30	56,4
Bielany.....	34416	113180	1737,5	3,29	50,5
Mokotów.....	49782	159112	2497,2	3,20	50,2
Ochota.....	17807	53135	899,3	2,98	50,5
Praga - Południe.....	41670	137825	2235,6	3,31	53,7
Praga - Północ.....	6699	21644	330,4	3,23	49,3

^a Na podstawie bilansów zasobów mieszkaniowych.
a Based on balances of net dwellings stocks.

TABL. 1 (25). **ZASOBY MIESZKANIOWE WEDŁUG STOSUNKÓW WŁASNOŚCIOWYCH^a W 2004 R. (cd.)**
Stan w dniu 31 XII
DWELLING STOCKS BY THE TYPE OF OWNERSHIP^a IN 2004 (cont.)
As of 31 XII

DZIELNICE <i>DISTRICTS</i>	Mieszkania <i>Dwellings</i>	Izby <i>Rooms</i>	Powierzchnia użytkowa mieszkań w tys. m ² <i>Usable floor space of dwellings in thous. m²</i>	Przeciętna <i>Average</i>	
				liczba izb w mieszkaniu <i>number of rooms in a dwelling</i>	powierzchnia użytkowa 1 mieszkania w m ² <i>usable floor space of a dwelling in m²</i>
SPÓŁDZIELNI MIESZKANIOWYCH(dok.) <i>HOUSING CO-OPERATIVES (cont.)</i>					
Śródmieście	21179	57893	1012,6	2,73	47,8
Targówek	31576	102584	1528,6	3,25	48,4
Ursus	8980	27986	406,1	3,12	45,2
Ursynów	45235	160592	2782,5	3,55	61,5
Wawer	2609	8436	134,0	3,23	51,4
Wesoła	78	271	5,3	3,47	67,4
Wilanów	2112	7446	123,2	3,53	58,3
Włochy	5181	15958	253,4	3,08	48,9
Wola	27438	78405	1270,6	2,86	46,3
Żoliborz	16830	48447	789,4	2,88	46,9
ZAKŁADÓW PRACY^b <i>COMPANY^b</i>					
RAZEM	31616	96301	1590,8	3,05	50,3
TOTAL					
Bemowo	4220	15325	254,3	3,63	60,3
Białołęka	1784	6811	110,0	3,82	61,6
Bielany	670	1838	30,3	2,74	45,2
Mokotów	3260	9331	155,3	2,86	47,6
Ochota	1832	4658	80,1	2,54	43,7
Praga - Południe	4015	13512	209,2	3,37	52,1
Praga - Północ	2501	5670	99,5	2,27	39,8
Rembertów	2013	7329	119,9	3,64	59,5
Śródmieście	2530	6430	116,5	2,54	46,1
Targówek	823	2594	39,8	3,15	48,4
Ursus	10	32	0,5	3,20	52,1
Ursynów	944	3027	55,7	3,21	59,0
Wawer	1218	3453	54,6	2,83	44,9
Wesoła	484	1578	25,5	3,26	52,8
Wilanów	328	1520	30,9	4,63	94,2
Włochy	521	1629	25,8	3,13	49,5
Wola	3965	10116	160,2	2,55	40,4
Żoliborz	498	1448	22,8	2,91	45,7

^a Na podstawie bilansów zasobów mieszkaniowych. ^b Łącznie z mieszkaniami stanowiącymi własność Skarbu Państwa.

a Based on balances of net dwellings stocks. b Including stocks of the State Treasury.

TABL. 1 (25). **ZASOBY MIESZKANIOWE WEDŁUG STOSUNKÓW WŁASNOŚCIOWYCH^a W 2004 R. (cd.)**
Stan w dniu 31 XII
DWELLING STOCKS BY THE TYPE OF OWNERSHIP^a IN 2004 (cont.)
As of 31 XII

DZIELNICE <i>DISTRICTS</i>	Mieszkania <i>Dwellings</i>	Izby <i>Rooms</i>	Powierzchnia użytkowa mieszkań w tys. m ² <i>Usable floor space of dwellings in thous. m²</i>	Przeciętna <i>Average</i>	
				liczba izb w mieszkaniu <i>number of rooms in a dwelling</i>	powierzchnia użytkowa 1 mieszkania w m ² <i>usable floor space of a dwelling in m²</i>
GMIN (komunalne) <i>GMINA (municipal)</i>					
RAZEM	104211	253695	4368,5	2,43	41,9
TOTAL					
Bemowo.....	129	345	5,7	2,67	44,1
Białołęka.....	343	681	13,3	1,99	38,6
Bielany.....	7117	18868	291,9	2,65	41,0
Mokotów.....	16941	34964	705,3	2,06	41,6
Ochota.....	7512	19693	312,2	2,62	41,6
Praga - Południe	13679	31645	534,9	2,31	39,1
Praga - Północ.....	12426	31302	541,6	2,52	43,6
Rembertów	323	649	10,2	2,01	31,6
Śródmieście	17874	46025	844,5	2,57	47,2
Targówek.....	4763	14169	179,9	2,97	37,8
Ursus.....	995	2209	40,8	2,22	41,0
Ursynów.....	200	426	7,8	2,13	39,1
Wawer.....	1175	3073	51,3	2,62	43,7
Wesoła	119	359	4,5	3,02	37,5
Wilanów.....	33	88	1,4	2,67	42,2
Włochy.....	1296	3406	51,0	2,63	39,4
Wola.....	17160	40362	673,2	2,35	39,2
Żoliborz	2126	5431	99,1	2,55	46,6
SPOŁECZNE CZYNSZOWE ^b <i>PUBLIC BUILDING SOCIETY ^b</i>					
RAZEM	1319	2961	69,2	2,24	52,5
TOTAL					
Bemowo.....	245	444	10,4	1,81	42,6
Bielany.....	237	557	12,6	2,35	53,0
Praga - Południe	326	860	18,0	2,64	55,1
Praga - Północ.....	380	832	19,0	2,19	50,0
Śródmieście	1	3	0,1	3,0	56,0
Targówek.....	64	93	2,8	1,45	43,3
Wawer.....	35	95	3,3	2,71	94,3
Wola.....	31	77	3,1	2,48	100,0

^a Na podstawie bilansów zasobów mieszkaniowych. ^b Realizowane przez towarzystwa budownictwa społecznego.
a Based on balances of net dwellings stocks. b Dwellings built by public building societies.

TABL. 1 (25). ZASOBY MIESZKANIOWE WEDŁUG STOSUNKÓW WŁASNOŚCIOWYCH^a W 2004 R. (dok.)
Stan w dniu 31 XII
DWELLING STOCKS BY THE TYPE OF OWNERSHIP^a IN 2004 (cont.)
As of 31 XII

DZIELNICE DISTRICTS	Mieszkania Dwellings	Izby Rooms	Powierzchnia użytkowa mieszkań w tys. m ² Usable floor space of dwellings in thous. m ²	Przeciętna Average	
				liczba izb w mieszkaniu number of rooms in a dwelling	powierzchnia użytkowa 1 mieszkania w m ² usable floor space of a dwelling in m ²
OSÓB FIZYCZNYCH NATURAL PERSONS					
RAZEM	232955	799603	16057,6	3,43	68,9
TOTAL					
Bemowo.....	4313	20541	481,4	4,76	111,6
Białoleka.....	13313	48904	1068,4	3,67	80,3
Bielany.....	13922	43794	820,2	3,15	58,9
Mokotów.....	34074	120530	2131,6	3,54	62,6
Ochota.....	15374	42308	798,5	2,75	51,9
Praga - Południe	21304	66886	1186,0	3,14	55,7
Praga - Północ.....	9486	23945	401,4	2,52	42,3
Rembertów	5072	20149	416,4	3,97	82,1
Śródmieście	28468	76295	1428,8	2,68	50,2
Targówek.....	9847	36381	748,3	3,69	76,0
Ursus.....	7678	27842	564,1	3,63	73,5
Ursynów.....	8139	36303	936,6	4,46	115,1
Wawer.....	17657	78879	1819,5	4,47	103,0
Wesoła	6348	30428	749,2	4,79	118,0
Wilanów.....	3685	18564	521,9	5,04	141,6
Włochy.....	9964	36162	755,3	3,63	75,8
Wola.....	19059	53040	832,7	2,78	43,7
Żoliborz	5252	18652	397,5	3,55	75,7

^a Na podstawie bilansów zasobów mieszkaniowych.
a Based on balances of net dwellings stocks.

TABL. 2(26). **ZASOBY MIESZKANIOWE WYPOSAŻONE W INSTALACJE W 2004 R.**
Stan w dniu 31 XII
NUMBER OF DWELLINGS FITTED WITH INSTALLATIONS IN 2004
As of 31 XII

DZIELNICE <i>DISTRICTS</i>	Mieszkania <i>Dwellings</i>	W tym wyposażone w <i>Of which fitted with</i>				
		wodociąg <i>water- line system</i>	ustęp <i>lavatory</i>	łazienkę <i>bathroom</i>	gaz sieciowy <i>gas-line system</i>	centralne ogrzewanie <i>central heating</i>
W LICZBACH BEZWZGLĘDNYCH <i>IN ABSOLUTE NUMBERS</i>						
M.ST. WARSZAWA	739324	734273	725915	710629	660328	691534
<i>THE CAPITAL CITY OF WARSAW</i>						
Bemowo.....	38859	38667	38502	38377	36003	38597
Białołęka.....	29046	28594	28218	28088	22856	27556
Bielany.....	56938	56729	56625	56269	53123	55827
Mokotów.....	105870	105627	104958	104333	99956	103369
Ochota.....	43377	43324	43101	42757	39756	42565
Praga - Południe	82291	82175	81074	78240	71860	73840
Praga - Północ.....	31956	31651	29949	25380	26674	21641
Rembertów	8135	7555	7311	7094	5495	6235
Śródmieście	71020	70969	70436	69188	66050	67837
Targówek.....	47921	47425	46769	45900	44064	45143
Ursus.....	19331	19231	19147	18934	17360	18440
Ursynów.....	57271	57114	56994	56825	49816	56324
Wawer.....	22943	21929	21201	20811	16218	18517
Wesoła.....	7202	6999	6892	6822	5915	6039
Wilanów.....	6605	6457	6348	6290	5570	6092
Włochy.....	17390	16849	16310	15223	13137	13569
Wola.....	68224	68060	67236	65462	63060	65430
Żoliborz	24945	24918	24844	24636	23415	24513

TABL. 2(26). **ZASOBY MIESZKANIOWE WYPOSAŻONE W INSTALACJE W 2004 R. (dok.)**
Stan w dniu 31 XII
NUMBER OF DWELLINGS FITTED WITH INSTALLATIONS IN 2004 (cont.)
As of 31 XII

DZIELNICE <i>DISTRICTS</i>	Mieszkania <i>Dwellings</i>	W tym wyposażone w <i>Of which fitted with</i>				
		wodociąg <i>water- line system</i>	ustęp <i>lavatory</i>	łazienkę <i>bathroom</i>	gaz sieciowy <i>gas-line system</i>	centralne ogrzewanie <i>central heating</i>
W % OGÓŁU MIESZKAN <i>IN % OF TOTAL NUMBER OF DWELLINGS</i>						
M.ST. WARSZAWA	100,0	99,3	98,2	96,1	89,3	93,5
<i>THE CAPITAL CITY OF WARSAW</i>						
Bemowo.....	100,0	99,5	99,1	98,8	92,7	99,3
Białołęka.....	100,0	98,4	97,2	96,7	78,7	94,9
Bielany.....	100,0	99,6	99,5	98,8	93,3	98,1
Mokotów.....	100,0	99,8	99,1	98,6	94,4	97,6
Ochota.....	100,0	99,9	99,4	98,6	91,7	98,1
Praga - Południe.....	100,0	99,9	98,5	95,1	87,3	89,7
Praga - Północ.....	100,0	99,1	93,7	79,4	83,5	67,7
Rembertów.....	100,0	92,9	89,9	87,2	67,6	76,6
Śródmieście.....	100,0	99,9	99,2	97,4	93,0	95,5
Targówek.....	100,0	99,0	97,6	95,8	92,0	94,2
Ursus.....	100,0	99,5	99,1	98,0	89,8	95,4
Ursynów.....	100,0	99,7	99,5	99,2	87,0	98,4
Wawer.....	100,0	95,6	92,4	90,7	70,7	80,7
Wesoła.....	100,0	97,2	95,7	94,7	82,1	83,9
Wilanów.....	100,0	97,8	96,1	95,2	84,3	92,2
Włochy.....	100,0	96,9	93,8	87,5	75,5	78,0
Wola.....	100,0	99,8	98,6	96,0	92,4	95,9
Żoliborz.....	100,0	99,9	99,6	98,8	93,9	98,3

TABL. 3 (27). **MIESZKANIA ODDANE DO UŻYTKOWANIA W 2004 R.**
DWELLINGS COMPLETED IN 2004

DZIELNICE <i>DISTRICTS</i>	Mieszkania <i>Dwellings</i>			Izby <i>Rooms</i>		Powierzchnia użytkowa <i>Usable floor space</i>	
	ogółem <i>total</i>	na 1000 ludności <i>per 1000 population</i>	na 1000 zawar- tych mał- żeństw <i>per 1000 marriages contracted</i>	ogółem <i>total</i>	na 1000 ludności <i>per 1000 population</i>	mieszkań ogółem w tys. m ² <i>total dwellings in thous. m²</i>	przeciętna 1 miesz- kanie w m ² <i>average of a dwelling in m²</i>
M.ST. WARSZAWA	10300	6,1	1251	28353	16,8	734,1	71,3
<i>THE CAPITAL CITY OF WARSAW</i>							
Bemowo.....	702	6,7	1260	1704	16,2	41,6	59,2
Białołęka.....	1503	22,1	4460	3904	57,4	93,9	62,5
Bielany.....	497	3,6	915	1235	9,1	30,7	61,7
Mokotów.....	1420	6,2	1264	3775	16,4	102,6	72,3
Ochota.....	203	2,2	465	585	6,3	17,5	86,0
Praga - Południe.....	698	3,7	810	1950	10,4	50,2	71,9
Praga - Północ.....	526	7,1	1274	1035	14,0	25,1	47,7
Rembertów.....	550	25,1	6111	1309	59,7	30,0	54,5
Śródmieście.....	136	1,0	169	510	3,8	11,5	84,5
Targówek.....	199	1,6	333	623	5,1	15,5	77,7
Ursus.....	661	14,7	2938	1691	37,5	37,6	57,0
Ursynów.....	1482	10,6	2312	3876	27,8	101,9	68,7
Wawer.....	472	7,4	1742	1914	29,9	54,8	116,2
Wesoła.....	230	12,0	2840	1006	52,3	31,9	138,6
Wilanów.....	365	25,7	4011	1541	108,4	45,1	123,5
Włochy.....	124	3,1	954	481	12,1	14,2	114,6
Wola.....	465	3,2	649	1036	7,2	24,8	53,3
Żoliborz.....	67	1,3	217	178	3,5	5,3	79,0

TABL. 4 (28). **MIESZKANIA ODDANE DO UŻYTKOWANIA WEDŁUG FORM BUDOWNICTWA W 2004 R.**
DWELLINGS COMPLETED BY FORMS OF HOUSING CONSTRUCTION IN 2004

WYSZCZEGÓLNIENIE <i>SPECIFICATION</i>	Mieszkania <i>Dwellings</i>	Izby <i>Rooms</i>	Powierzchnia użytkowa mieszkań <i>Usable floor space of dwellings</i>	Przeciętna powierzchnia użytkowa 1 mieszkania <i>Average usable floor space per dwelling</i>
	w liczbach bezwzględnych <i>in absolute numbers</i>		w m ² in m ²	
M.ST. WARSZAWA	10300	28353	734056	71,3
THE CAPITAL CITY OF WARSAW				
indywidualne	990	4972	161364	163,0
<i>private construction</i>				
spółdzielcze	2554	6887	164097	64,3
<i>co-operative</i>				
na sprzedaż lub wynajem	6085	15253	374629	61,6
<i>for sale or rent</i>				
komunalne	4	8	188	47,0
<i>municipal</i>				
społeczne czynszowe	618	1131	30231	48,9
<i>public building society</i>				
zakładowe	49	102	3547	72,4
<i>company</i>				
dzielnice: <i>districts:</i>				
Bemowo	702	1704	41592	59,2
indywidualne	26	124	4195	161,3
<i>private construction</i>				
spółdzielcze	258	642	14894	57,7
<i>co-operative</i>				
na sprzedaż lub wynajem	233	611	14506	62,3
<i>for sale or rent</i>				
społeczne czynszowe	185	327	7997	43,2
<i>public building society</i>				
Białołęka	1503	3904	93920	62,5
indywidualne	117	632	21543	184,1
<i>private construction</i>				
spółdzielcze	262	694	13959	53,3
<i>co-operative</i>				
na sprzedaż lub wynajem	1124	2578	58418	52,0
<i>for sale or rent</i>				
Bielany	497	1235	30662	61,7
indywidualne	12	61	2639	219,9
<i>private construction</i>				
spółdzielcze	191	594	12433	65,1
<i>co-operative</i>				
na sprzedaż lub wynajem	140	285	7560	54,0
<i>for sale or rent</i>				
społeczne czynszowe	154	295	8030	52,1
<i>public building society</i>				

TABL. 4 (28). **MIESZKANIA ODDANE DO UŻYTKOWANIA WEDŁUG FORM BUDOWNICTWA W 2004 R. (cd.)**
DWELLINGS COMPETED BY FORMS OF HOUSING CONSTRUCTION IN 2004 (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE <i>SPECIFICATION</i>	Mieszkania <i>Dwellings</i>	Izby <i>Rooms</i>	Powierzchnia użytkowa mieszkań <i>Usable floor space of dwellings</i>	Przeciętna powierzchnia użytkowa 1 mieszkania <i>Average usable floor space per dwelling</i>
	w liczbach bezwzględnych <i>in absolute numbers</i>		w m ² in m ²	
dzielnice (cd.): <i>districts (cont.):</i>				
Mokotów	1420	3775	102642	72,3
indywidualne	24	107	3845	160,2
<i>private construction</i>				
spółdzielcze	404	1068	26380	65,3
<i>co-operative</i>				
na sprzedaż lub wynajem	990	2594	72291	73,0
<i>for sale or rent</i>				
komunalne	2	6	126	63,0
<i>municipal</i>				
Ochota	203	585	17468	86,0
indywidualne	9	57	1954	217,1
<i>private construction</i>				
spółdzielcze	9	26	416	46,2
<i>co-operative</i>				
na sprzedaż lub wynajem	185	502	15098	81,6
<i>for sale or rent</i>				
Praga-Południe	698	1950	50203	71,9
indywidualne	11	56	1678	152,5
<i>private construction</i>				
spółdzielcze	483	1205	36535	75,6
<i>co-operative</i>				
na sprzedaż lub wynajem	204	689	11990	58,8
<i>for sale or rent</i>				
Praga-Północ	526	1035	25092	47,7
społeczne czynszowe	179	318	8078	45,1
<i>public building society</i>				
spółdzielcze	48	127	2522	52,5
<i>co-operative</i>				
na sprzedaż lub wynajem	299	590	14492	48,5
<i>for sale or rent</i>				
Rembertów	550	1309	29954	54,5
indywidualne	31	175	4612	148,8
<i>private construction</i>				
na sprzedaż lub wynajem	519	1134	25342	48,8
<i>for sale or rent</i>				

TABL. 4 (28). **MIESZKANIA ODDANE DO UŻYTKOWANIA WEDŁUG FORM BUDOWNICTWA W 2004 R. (cd.)**
DWELLINGS COMPETED BY FORMS OF HOUSING CONSTRUCTION IN 2004 (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE <i>SPECIFICATION</i>	Mieszkania <i>Dwellings</i>	Izby <i>Rooms</i>	Powierzchnia użytkowa mieszkań <i>Usable floor space of dwellings</i>	Przeciętna powierzchnia użytkowa 1 mieszkania <i>Average usable floor space per dwelling</i>
	w liczbach bezwzględnych <i>in absolute numbers</i>		w m ² in m ²	
dzielnice (cd.): <i>districts (cont.):</i>				
Śródmieście	136	510	11490	84,5
komunalne	1	1	29	29,0
<i>municipal</i>				
społeczne czynszowe.....	1	3	56	56,0
<i>public building society</i>				
spółdzielcze	133	504	11350	85,3
<i>co – operative</i>				
zakładowe	1	2	55	55,0
<i>company</i>				
Targówek	199	623	15470	77,7
indywidualne	38	205	5819	153,1
<i>private construction</i>				
społeczne czynszowe.....	64	93	2770	43,3
<i>public building society</i>				
spółdzielcze	65	245	4894	75,3
<i>co-operative</i>				
na sprzedaż lub wynajem	32	80	1987	62,1
<i>for sale or rent</i>				
Ursus.....	661	1691	37645	57,0
indywidualne	36	157	4465	124,0
<i>private construction</i>				
spółdzielcze	130	299	7063	54,3
<i>co-operative</i>				
na sprzedaż lub wynajem	495	1235	26117	52,8
<i>for sale or rent</i>				
Ursynów	1482	3876	101869	68,7
indywidualne	61	299	11364	186,3
<i>private construction</i>				
spółdzielcze	416	1097	24485	58,9
<i>co-operative</i>				
na sprzedaż lub wynajem	1005	2480	66020	65,7
<i>for sale or rent</i>				

TABL. 4 (28). **MIESZKANIA ODDANE DO UŻYTKOWANIA WEDŁUG FORM BUDOWNICTWA W 2004 R. (dok.)**
DWELLINGS COMPETED BY FORMS OF HOUSING CONSTRUCTION IN 2004 (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE <i>SPECIFICATION</i>	Mieszkania <i>Dwellings</i>	Izby <i>Rooms</i>	Powierzchnia użytkowa mieszkań <i>Usable floor space of dwellings</i>	Przeciętna powierzchnia użytkowa 1 mieszkania <i>Average usable floor space per dwelling</i>
	w liczbach bezwzględnych <i>in absolute numbers</i>		w m ² in m ²	
dzielnice (dok.): <i>districts (cont.):</i>				
Wawer.....	472	1914	54828	116,2
indywidualne	299	1348	40153	134,3
<i>private construction</i>				
spółdzielcze	5	37	973	194,6
<i>co-operative</i>				
na sprzedaż lub wynajem	133	434	10402	78,2
<i>for sale or rent</i>				
społeczne czynszowe.....	35	95	3300	94,3
<i>public building society</i>				
Wesoła	230	1006	31879	138,6
indywidualne	148	819	25588	172,9
<i>private construction</i>				
na sprzedaż lub wynajem	34	87	2799	82,3
<i>for sale or rent</i>				
zakładowe	48	100	3492	72,8
<i>company</i>				
Wilanów	365	1541	45070	123,5
indywidualne	104	559	21475	206,5
<i>private construction</i>				
na sprzedaż lub wynajem	261	982	23595	90,4
<i>for sale or rent</i>				
Włochy	124	481	14214	114,6
indywidualne	51	296	9669	189,6
<i>private construction</i>				
na sprzedaż lub wynajem	72	183	4509	62,6
<i>for sale or rent</i>				
spółdzielcze	1	2	36	36,0
<i>co-operative</i>				
Wola.....	465	1036	24762	53,3
indywidualne	18	50	1294	71,9
<i>private construction</i>				
spółdzielcze	145	332	7771	53,6
<i>co-operative</i>				
komunalne	1	1	33	33,0
<i>municipal</i>				
na sprzedaż lub wynajem	301	653	15664	52,0
<i>for sale or rent</i>				
Żoliborz	67	178	5296	79,0
indywidualne	5	27	1071	214,2
<i>private construction</i>				
spółdzielcze	4	15	386	96,5
<i>co-operative</i>				
na sprzedaż lub wynajem	58	136	3839	66,2
<i>for sale or rent</i>				



INFRASTRUKTURA KOMUNALNA. SKLEPY

Informacje o urządzeniach i usługach komunalnych opracowano **metodą rodzaju działalności**, tj. według kryterium przeznaczenia urządzeń, niezależnie od przeważającego rodzaju działalności podmiotu gospodarczego.

Dane o urządzeniach komunalnych dotyczą urządzeń czynnych.

Informacje o **długości sieci wodociągowej i gazowej** dotyczą przewodów ulicznych (tzw. sieci rozdzielczej) bez połączeń prowadzących do budynków mieszkalnych i innych obiektów.

Dane o **długości sieci kanalizacyjnej**, oprócz przewodów ulicznych, uwzględniają kolektory, tj. przewody odbierające ścieki z sieci ulicznej; nie uwzględniają natomiast kanałów przeznaczonych wyłącznie do odprowadzania wód opadowych.

Przez **połączenia wodociągowe, kanalizacyjne i gazowe** prowadzące do budynków mieszkalnych (łącznie z budynkami zbiorowego zamieszkania, jak np.: hotele pracownicze, domy studenckie i internaty, domy opieki społecznej) rozumie się odgałęzienia łączące poszczególne budynki z siecią rozdzielczą lub w przypadku kanalizacji z siecią ogólnospławną.

Dane o **zużyciu wody** z wodociągów w gospodarstwach domowych obejmują ilość wody pobranej z sieci wodociągowej za pomocą urządzeń zainstalowanych w budynku.

MUNICIPAL INFRASTRUCTURE. SHOPS

*Information regarding municipal installations and services was compiled using the **type of activity method**, i.e., according to the criterion of installation designation, regardless of the predominate type of activity of the economic entity.*

Data regarding municipal installations concern operating installations.

*Information regarding the **length of the water-line and gas-line network** concern street conduits (the so-called distribution network) excluding connections leading to residential buildings and other constructions.*

*Data regarding the **length of the sewerage network**, apart from street conduits, include collectors, i.e., conduits receiving sewerage from the street network; while they do not include sewers designed exclusively for draining runoff.*

***Water-line, sewerage and gas-line connections** leading to residential buildings (including buildings with multiple residents, e.g.: employee boarding houses, student dormitories and boarding schools, social welfare homes) are understood as branches linking individual buildings with the distribution system or, in the case of the sewerage system, with the main drainage system.*

*Data regarding **consumption of water** in households includes quantity of water collected from water-line system by facilities installed in building.*

Zużycie energii elektrycznej i gazu w sieci gospodarstwach domowych ustala się na podstawie zaliczkowego systemu opłat, w tym również zużycie w gospodarstwach domowych prowadzących drobną działalność usługową.

Dane o liczbie **sklepów** w podziale na rodzaje specjalizacji opracowano na podstawie klas Polskiej Klasyfikacji Działalności; podziału dokonano na podstawie przeważającego udziału danej grupy towarów w sprzedaży ogółem. Liczbę sklepów podano według lokalizacji sklepu i stacji paliw.

W branży napojów alkoholowych znajdują się sklepy prowadzące sprzedaż głównie napojów alkoholowych, tj.: spirytusu, wódek czystych i gatunkowych, win i miodów pitnych oraz piwa.

The consumption of electricity and gas from the gas-line network in households is established on the basis of an estimated system of payments, as is consumption in households conducting small-scale service activity.

Data on number of stores by type of specialization were compiled on the basis of the Polish Classification of Activities; the division was made on the basis of predominante share of given groups of goods in total sale. Number of stores is given according to localization of stores and petrol stations.

Alcoholic beverages line of trade includes stores selling mostly alcoholic beverages i.e.: spirit, unflavoured and flavoured vodka, wine, mead and beer.

TABL. 1 (29). **SIEĆ WODOCIĄGOWA, KANALIZACYJNA I GAZOWA ORAZ ZUŻYCIE WODY, ENERGII ELEKTRYCZNEJ I GAZU**
WATER-LINE, SEWERAGE AND GAS-LINE NETWORK AND CONSUMPTION OF WATER, ELECTRICITY AND GAS

WYSZCZEGÓLNIENIE <i>SPECIFICATION</i>	2002	2003	2004
Długość sieci (stan w dniu 31 XII): <i>Network (as of 31 XII):</i>			
w km: <i>in km:</i>			
wodociągowej (bez magistralnej)..... <i>water-line (excluding main)</i>	2006,1	2013,9	2026,9
kanalizacyjnej ^a <i>sewerage^a</i>	1681,9	1705,4	1714,8
Gazowej <i>gas-line</i>	2363,3	2305,8 ^b	2456,7 ^b
na 100 km ² w km: <i>per 100 km² in km:</i>			
wodociągowej <i>water-line system</i>	388,0	389,5	392,1
kanalizacyjnej..... <i>sewerage system</i>	325,3	329,9	331,7
Gazowej <i>gas-line system</i>	457,1	446,0	475,2
Zużycie w gospodarstwach domowych (w ciągu roku): <i>Consumption in households (during the year):</i>			
wody z wodociągów w hm ³ <i>water from water-line in hm³</i>	103,1	98,7	94,7
energii elektrycznej w GW·h..... <i>electricity in GW·h</i>	1490,3	1520,5	1683,3
gazu z sieci w hm ³ <i>gas-line system in hm³</i>	195,7	282,3	272,5
na 1 mieszkańca: <i>per capita:</i>			
wody z wodociągów w m ³ <i>water from water-line in m³</i>	61,0	58,5	56,0
energii elektrycznej w kW·h..... <i>electricity in kW·h</i>	882,4	900,6	995,5
gazu z sieci w m ³ <i>gas-line system in m³</i>	115,9	167,2	161,2

^a Łącznie z kolektorami. ^b Z uwagi na zmianę klasyfikacji sieci gazowej dane z lat 2003 i 2004 nie są w pełni porównywalne z danymi z lat poprzednich.

a Including collectors. b Due to changes of classification of gas-line system, data for 2003 and 2004 are not fully comparable with data for previous years.

Źródło: w zakresie zużycia gazu z sieci dane Polskiego Górnictwa Naftowego i Gazownictwa S.A.

Source: within the scope of consumption of gas from gas-line system, data of the company Polskie Górnictwo Naftowe i Gazownictwo S.A.

TABL. 2 (30). SKLEPY I STACJE PALIW WEDŁUG SPECJALIZACJI BRANŻOWEJ¹
Stan w dniu 31 XII
SHOPS AND PETROL STATIONS BY BRANCH SPECIALIZATION¹ IN 2004
As of 31 XII

Lp. No.	WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION a – liczba sklepów number of shops b – powierzchnia sprzedażowa w m ² sales floor in m ²	Ogółem Total	Ogólnospożywcze General foodstuffs	Mięsne Meat	Piekarniczociastkarskie Baker's and confectioner's products	Z napojami alkoholowymi With alcoholic beverages	Z kosmetykami i wyrobami toaletowymi With cosmetics and toilet goods	Z wyrobami włókienniczymi With textile products	
1	M.ST. WARSZAWA..... THE CAPITAL CITY	a	2920	486	105	74	36	89	8
2	OF WARSZAW	b	898209	272439	5026	2835	1696	12412	2684
3	Bemowo	a	113	19	9	2	–	1	1
4		b	51037	33258	427	81	–	207	701
5	Białołęka.....	a	76	15	3	4	1	–	–
6		b	34008	15301	75	154	70	–	–
7	Bielany	a	87	22	5	3	–	–	–
8		b	23277	11667	264	112	–	–	–
9	Mokotów	a	420	54	19	13	7	14	–
10		b	82811	19316	1028	386	219	1914	–
11	Ochota	a	151	29	6	2	2	5	–
12		b	29826	3784	323	70	48	620	–
13	Praga-Południe	a	264	62	14	12	4	9	1
14		b	61170	14641	515	481	252	1413	20
15	Praga-Północ	a	127	12	4	1	2	4	3
16		b	43077	24692	121	45	43	339	1006
17	Rembertów	a	26	8	3	1	–	1	–
18		b	2105	724	154	200	–	104	–
19	Śródmieście	a	616	64	12	15	7	31	–
20		b	126201	13966	489	660	626	3799	–
21	Targówek.....	a	168	33	8	2	2	5	1
22		b	79439	20239	478	51	55	730	20
23	Ursus.....	a	56	11	3	2	–	1	–
24		b	45153	14928	171	30	–	50	–
25	Ursynów	a	140	19	5	3	2	1	1
26		b	66957	28654	147	143	75	55	102
27	Wawer	a	62	27	1	1	–	–	–
28		b	13981	4968	31	20	–	–	–
29	Wesoła.....	a	17	7	–	–	–	–	–
30		b	6983	757	–	–	–	–	–
31	Wilanów	a	12	2	–	1	1	1	–
32		b	1882	665	–	30	46	30	–
33	Włochy	a	117	12	2	2	1	2	–
34		b	67736	2289	326	84	33	362	–
35	Wola	a	380	70	8	9	7	12	1
36		b	118444	44574	323	238	229	2102	835
37	Żoliborz.....	a	88	20	3	1	–	2	–
38		b	44122	18016	154	50	–	687	–

¹ Dane dotyczą jednostek handlowych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób. 2 Sklepy o różnorodnym asortymencie
1 Data concern trade enterprises employing more than 9 persons. 2 Shops with various assortment as well as branch

W 2004 R.

Z wyrobami odzieżowymi <i>With clothing products</i>	Z obuwiami i wyrobami skórzanymi <i>With footwear and leather products</i>	Z meblami i sprzętem oświetleniowym <i>With furniture and lighting appliances</i>	Z artykułami radio-wo-telewizyjnymi i sprzętem gospodarstwa domowego <i>With radio, tv and household appliances</i>	Z artykułami piśmiennymi i księgarskimi <i>With books and stationery</i>	Z pojazdami mechanicznymi <i>With motor vehicles</i>	Pozostałe sklepy ² <i>Other shops²</i>	Stacje paliw <i>Petrol stations</i>	Lp. No.
418	122	100	46	62	108	1066	200	1
105419	18398	77562	43368	6741	30546	319083	–	2
17	6	2	2	1	4	44	5	3
3223	738	1778	4134	42	1312	5136	–	4
5	1	2	–	1	8	24	12	5
2282	70	405	–	25	1597	14029	–	6
3	2	3	1	2	6	29	11	7
353	369	2594	253	179	1595	5891	–	8
68	17	19	6	8	8	166	21	9
14713	2329	15316	2019	392	1780	23399	–	10
21	4	3	3	5	3	58	10	11
7330	583	400	821	480	1333	14034	–	12
33	6	11	4	3	12	76	17	13
7579	803	6365	8254	104	4462	16281	–	14
15	4	2	2	1	9	54	14	15
2328	1329	1191	1365	116	3522	6980	–	16
1	–	1	–	–	–	7	4	17
96	–	136	–	–	–	691	–	18
115	45	19	8	27	4	251	18	19
33966	4894	9063	5608	3803	1004	48323	–	20
31	5	5	1	1	9	49	16	21
6409	932	18805	854	145	1403	29318	–	22
14	6	1	–	–	1	12	5	23
2282	1117	620	–	–	250	25705	–	24
10	2	9	3	3	9	64	9	25
1380	764	3101	1735	226	1970	28605	–	26
–	1	2	–	1	5	17	7	27
–	70	365	–	109	882	7536	–	28
–	1	1	–	–	–	6	2	29
–	450	22	–	–	–	5754	–	30
–	–	–	–	–	–	6	1	31
–	–	–	–	–	–	1111	–	32
1	4	5	3	1	17	50	17	33
122	343	12333	5368	110	6204	40162	–	34
69	14	14	9	7	8	126	26	35
17391	3014	4973	6576	877	2561	34751	–	36
15	4	1	4	1	5	27	5	37
5965	593	95	6381	133	671	11377	–	38

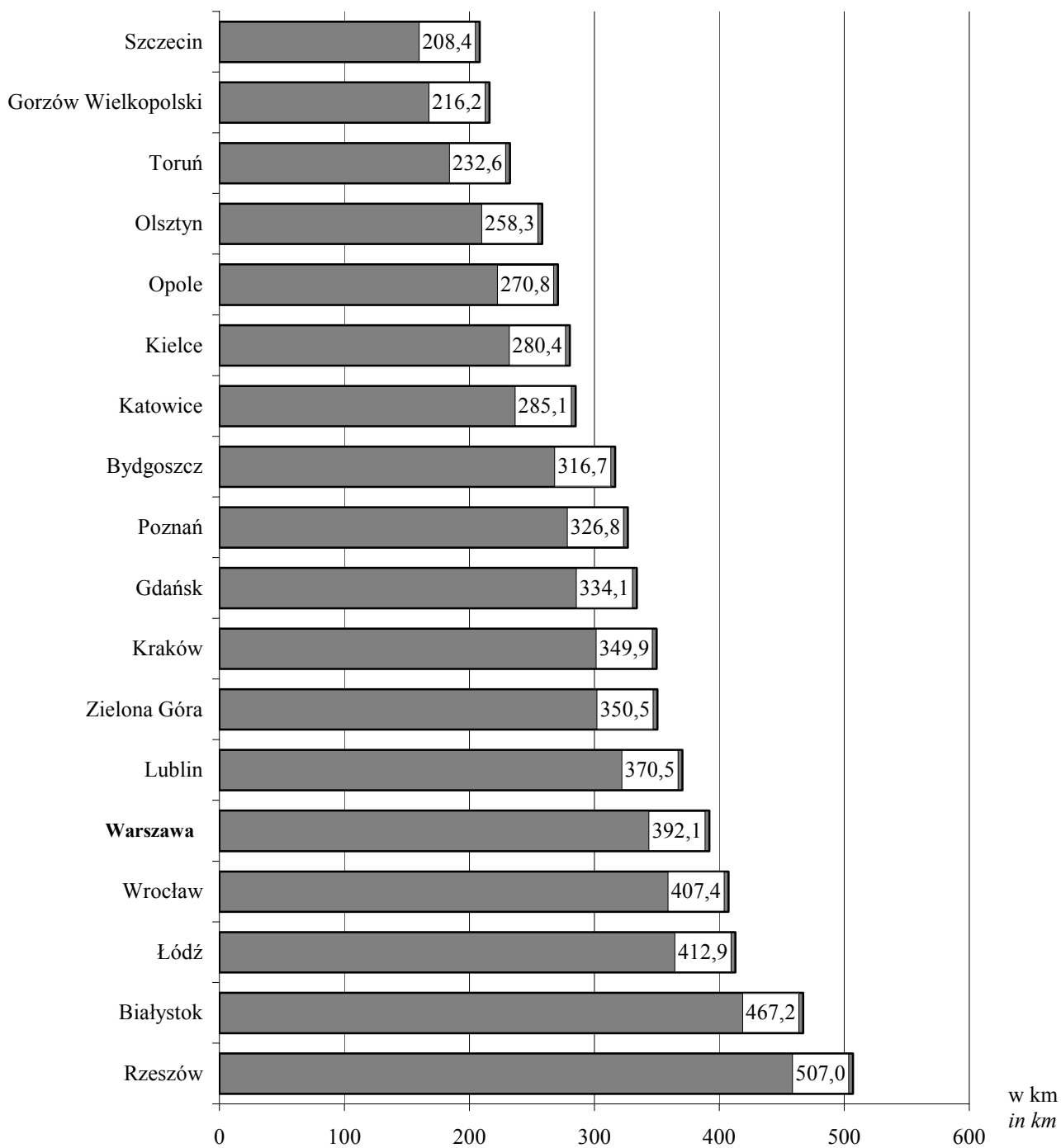
oraz specjalizacji branżowej nie wymienione wcześniej, w tym również apteki.
specialization not listed elsewhere, including pharmacies.

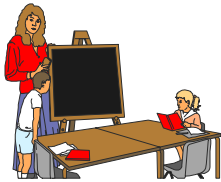
SIEĆ ROZDZIELCZA WODOCIĄGOWA NA 100 KM² W M. ST. WARSZAWIE NA TLE MIAST
WOJEWÓDZKICH W 2004 R.

Stan w dniu 31 XII

*DISTRIBUTION OF WATER-LINE SYSTEM PER 100 KM² IN THE CAPITAL CITY OF WARSAW
AS COMPARED WITH VOIVODOSHIP CITIES IN 2004*

As of 31 XII





EDUKACJA I WYCHOWANIE

EDUCATION

1. Z dniem 1 IX 1999 r. rozpoczęto wprowadzanie reformy ustroju szkolnego, której zasady reguluje ustawa z dnia 8 I 1999 r. — Przepisy wprowadzające reformę ustroju szkolnego (Dz. U. Nr 12, poz. 96) z późniejszymi zmianami.

W wyniku wdrażania nowego systemu edukacji:

- w roku szkolnym 1999/2000 w miejsce 8-letnich szkół podstawowych powstały 6-letnie szkoły podstawowe i 3-letnie gimnazja, w których nauka jest obowiązkowa; w związku z powyższym od roku szkolnego 2001/02 nie przeprowadza się naboru do klas pierwszych szkół ponadpodstawowych dla młodzieży, tj. zasadniczych (zawodowych) i średnich ogólnokształcących oraz zawodowych — na podbudowie programowej klasy VIII szkoły podstawowej (nie dotyczy szkół średnich zawodowych — na podbudowie programowej szkoły zasadniczej — zawodowej), natomiast nadal trwał nabór do klas pierwszych szkół ponadpodstawowych dla dorosłych,
- w roku szkolnym 2002/03 zaczął funkcjonować system szkół ponadgimnazjalnych (I klasa), obejmujący: 2—3-letnie zasadnicze szkoły zawodowe, 3-letnie licea ogólnokształcące, 3-letnie licea profilowane i 4-letnie technika oraz w roku szkolnym 2004/05 — dla absolwentów ponadgimnazjalnych zasadniczych szkół zawodowych — 2-letnie uzupełniające licea ogólnokształcące i 3-letnie technika uzupełniające. Ponadto do szkół ponadgimnazjalnych zalicza się od roku szkolnego 2003/04 szkoły artystyczne dające uprawnienia zawodowe, które do roku szkolnego 2002/03 (w przypadku absolwentów — do roku szkolnego 2003/04) zaliczono do ponadpodstawowych średnich szkół zawodowych.

2. W związku ze stopniowym wprowadzaniem reformy ustroju szkolnego, obok **szkół ponadgimnazjalnych** (dla absolwentów gimnazjum), działają jeszcze — do czasu zakończenia cyklu kształcenia — **szkoły ponadpodstawowe** (dla absolwentów 8-letniej szkoły podstawowej) oraz ich oddziały będące w strukturze szkół ponadgimnazjalnych (część szkół ponadpodstawowych została przekształcona w szkoły ponadgimnazjalne).

3. Prezentowane w dziale dane dotyczą: wychowania przedszkolnego, szkół dla dzieci i młodzieży (podstawowych, gimnazjów, ponadpodstawowych i ponadgimnazjalnych), policealnych, wyższych oraz szkół dla dorosłych (podstawowych, gimnazjów, ponadpodstawowych i ponadgimnazjalnych).

1. On 1 IX 1999 the introduction of school system's reform was initiated, the rules of which were regulated by the Law of 8 I 1999 — Regulations introducing the reform of school system (Journal of Laws No. 12, item 96) with later amendments.

As a result of introduction of new education system:

- in 1999/2000 school year instead of 8-year primary schools, 6-year primary schools and 3-year lower secondary schools were established, education in which was compulsory; due to this since 2001/02 no enrolment will have been carried out to first grades of upper secondary (post-primary) schools for youth, i.e. basic vocational schools and secondary schools general secondary and vocational schools — on the programme basis of 8-year primary school (irrelevant for secondary vocational schools — with programme basis of basic vocational schools), however enrolment to first grades of upper secondary (post-primary) schools for adults was still in progress,
- in 2002/03 school year a system of upper secondary schools (1st grade), including: 2—3-year basic vocational schools, 3-year general secondary schools, 3-year specialized secondary schools, and 4-year technical secondary schools as well as in 2004/05 school year — for graduates of basic upper secondary vocational schools — 2-year supplementary general secondary schools and 3-year supplementary technical secondary schools. Moreover, upper secondary schools since 2003/04 schools year cover art. schools leading to professional certification, which until 2002/03 school year (and in case of graduates — until 2003/04 school year) were classified to vocational secondary (post-primary) schools.

2. In relation to gradual introduction of school system's reform, besides **upper secondary schools** (for graduates of lower secondary schools), there are still operating — by the time of finishing the educational cycle — **upper secondary (post-primary) schools** (for graduates of 8-year primary school) and their sections, which are in the structure of upper secondary schools; a part of upper secondary (post-primary) schools was transformed into upper secondary schools.

3. Data, presented in the chapter are related to: pre-primary education, schools for children and youth, i.e. primary, lower secondary, upper secondary (post-primary) schools and upper secondary schools, as well as post-secondary schools, tertiary education and schools for adults, i.e. primary, lower secondary, upper secondary (post-primary) schools and upper secondary schools.

4. Dane obejmują szkoły i placówki prowadzone przez jednostki administracji centralnej (rządowej), jednostki samorządu terytorialnego (gminy, powiaty i województwa) oraz inne osoby prawne i fizyczne.

5. Szkoły (z wyjątkiem szkół wyższych) i placówki mogą być publiczne, niepubliczne o uprawnieniach szkoły publicznej i niepubliczne. Szkoła niepubliczna może uzyskać uprawnienia szkoły publicznej, jeżeli realizuje minimum programowe oraz stosuje zasady klasyfikowania i promowania uczniów ustalone przez Ministra Edukacji Narodowej i Sportu, umożliwiające uzyskanie świadectw lub dyplomów państwowych. Jednostki administracji centralnej (rządowej), jednostki samorządu terytorialnego mogą prowadzić tylko szkoły publiczne. Szkoły podstawowe i gimnazja mogą być tylko publiczne lub niepubliczne o uprawnieniach szkoły publicznej. Szkoły wyższe są państwowe i niepaństwowe. Uczelnie niepaństwowe tworzone są na podstawie zezwolenia Ministra Edukacji Narodowej i Sportu.

6. Szkoły dla dzieci i młodzieży obejmują:

1) **szkoły podstawowe** (łącznie ze specjalnymi), spośród których wyróżnia się:

- a) szkoły sportowe i mistrzostwa sportowego (bez szkół specjalnych),
- b) szkoły filialne (bez szkół specjalnych),
- c) „małe szkoły” (bez szkół specjalnych), organizowane od roku szkolnego 2001/02, prowadzące klasy I—III dla uczniów, którzy mają utrudniony dostęp do szkół (głównie ze względu na znaczną odległość od miejsca zamieszkania),
- d) szkoły artystyczne (bez szkół specjalnych), realizujące jednocześnie program szkoły podstawowej.

Z dniem 1 IX 2004 r. wprowadzono obowiązek odbycia rocznego przygotowania przedszkolnego przez dzieci w wieku 6 lat w oddziałach przedszkolnych przy szkołach podstawowych i przedszkolach (łącznie ze specjalnymi); do roku szkolnego 2003/04 dzieci miały prawo do rocznego przygotowania przedszkolnego;

2) **gimnazja** (łącznie ze specjalnymi), spośród których wyróżnia się:

- a) szkoły sportowe i mistrzostwa sportowego (bez szkół specjalnych),
- b) filie gimnazjów (bez szkół specjalnych) — tylko w roku szkolnym 2000/01,

c) szkoły przysposabiające do pracy na podbudowie programowej VI klasy szkoły podstawowej (od roku szkolnego 2003/04 szkoły z oddziałami przysposabiającymi do pracy);

3) **szkoły ponadpodstawowe** (łącznie ze specjalnymi), obejmujące:

4. *Data include schools and establishments managed by central (government) entities and local self-government entities (gminas, powiats and voivodships), as well as by other legal and natural persons.*

5. *Schools (with the exceptions of higher education institutions) and establishments may be public, non-public with the competence of a public school and non-public. A non-public school can obtain the competence of a public school, if it implements the programme minimum as well as applies the principles of classifying and promoting pupils and students as established by the Ministry of National Education and Sport, allowing students to obtain state certificates or diplomas. Central (government) entities and local self-government entities can only administer public schools. Primary schools and lower secondary schools can be administrated either as public schools, or non-public schools with the competence of a public school. Tertiary education comprises state and non-state higher education institutions. Non-state higher education institutions are established on the basis of a permit of the Ministry of National Education and Sport.*

6. Schools for children and youth include:

1) **primary schools** (including special schools), of which:

- a) sports schools and athletic schools (excluding special schools),
- b) branch schools (excluding special schools),
- c) "small schools" (excluding special schools) organized since 2001/02 school year, comprising grades I—III for children who have limited access (primarily due to distance from place of residence),

d) art schools (excluding special schools) simultaneously conducting a primary school programme.

Since 1 IX 2004 an obligatory 1 year pre-primary education has been introduced for children at the age of 6 in pre-primary sections of primary schools and nursery schools (including special schools and nursery schools); until school year 2003/04 children had a right to receive 1 year pre-primary education;

2) **lower secondary schools** (including special schools), of which:

- a) sports schools and athletic schools (excluding special schools),
- b) lower secondary branch schools (excluding special schools) — only in 2000/01 school year,
- c) job-training schools on the basis of 6th grade of primary school (until 2003/04 school year schools with job-training sections);

3) **upper secondary (post-primary) schools** (including special schools), include:

- a) basic vocational schools,

- a) szkoły zasadnicze (zawodowe),
 - b) szkoły średnie:
 - licea ogólnokształcące,
 - zawodowe: licea i technika, licea zawodowe oraz — bez szkół specjalnych — licea techniczne;
- 4) **szkoły ponadgimnazjalne** (łącznie ze specjalnymi), obejmujące:
- a) zasadnicze szkoły zawodowe,
 - b) licea ogólnokształcące,
 - c) uzupełniające licea ogólnokształcące,
 - d) licea profilowane,
 - e) technika,
 - f) technika uzupełniająca,
 - g) szkoły artystyczne dające uprawnienia zawodowe, do roku szkolnego 2002/03 zaliczane do ponadpodstawowych szkół średnich zawodowych.

7. Szkoły policealne — kształcące w formie dziennej, wieczorowej lub zaocznej — obejmują:

- 1) policealne szkoły zawodowe (1-, 2- lub 3-letnie), łącznie ze szkołami specjalnymi;
- 2) nauczycielskie kolegia języków obcych oraz kolegia nauczycielskie (w których absolwentom nie nadaje się tytułu licencjata; bez szkół specjalnych) prowadzone przez wydziały edukacji wojewódzkich urzędów marszałkowskich.

8. Szkoły wyższe realizują kształcenie w systemie studiów dziennych, wieczorowych, zaocznych i eksternistycznych.

Informacje z zakresu szkół wyższych:

- 1) podano łącznie z nauczycielskimi kolegiami języków obcych, w których absolwentom nadaje się tytuł licencjata;
 - 2) obejmują cudzoziemców studiujących w Polsce;
 - 3) nie obejmują Polaków studiujących za granicą.
- Dane nie obejmują szkół resortu obrony narodowej oraz szkół resortu spraw wewnętrznych i administracji.

9. Szkoły dla dorosłych kształcące w formie dziennej i wieczorowej oraz zaocznej obejmują:

- 1) szkoły podstawowe dla dorosłych oraz do roku szkolnego 2000/01 — podstawowe studium zawodowe;
- 2) gimnazja dla dorosłych oraz w roku szkolnym 2000/01 — podstawowe studium zawodowe;
- 3) szkoły ponadpodstawowe:
 - a) zasadnicze (zawodowe) dla dorosłych,
- 4) szkoły ponadgimnazjalne:
 - a) zasadnicze szkoły zawodowe dla dorosłych,
 - b) licea ogólnokształcące dla dorosłych,
 - c) uzupełniające licea ogólnokształcące dla dorosłych,
 - d) licea profilowane dla dorosłych,
 - e) technika dla dorosłych,

b) *secondary schools*:

- *general secondary schools*,
- *vocational schools: specialized secondary and technical schools, vocational secondary schools as well as — excluding special schools — general-technical secondary schools*;

4) **upper secondary schools** (including special schools) include:

- a) *basic vocational schools*,
- b) *general secondary schools*,
- c) *supplementary general schools*,
- d) *specialized secondary schools*,
- e) *technical secondary schools*,
- f) *supplementary technical schools*,
- g) *art schools leading to professional certification, until 2002/03 school year rate to vocational secondary (post-primary) schools*.

7. Post-secondary schools — educating in day, evening or weekend form include:

- 1) *post-secondary vocational schools (1-, 2- or 3-year), including special schools*;
- 2) *foreign language teacher training colleges as well as teacher training colleges (in which graduates do not receive title of licentiate; excluding special schools) conducted by education departments of voivodship marshals' offices*.

8. Tertiary education (university level) includes day, evening, weekend and extramural studies.

Data regarding tertiary education:

- 1) *include foreign language teacher training colleges in which graduates receive the title of licentiate*;
- 2) *include foreigners studying in Poland*;
- 3) *do not include Poles studying abroad*.

Data do not include Academies of the Ministry of National Defence and Academies of the Ministry of the Interior and Administration.

9. Schools for adults educating in day and evening as well as weekend form include:

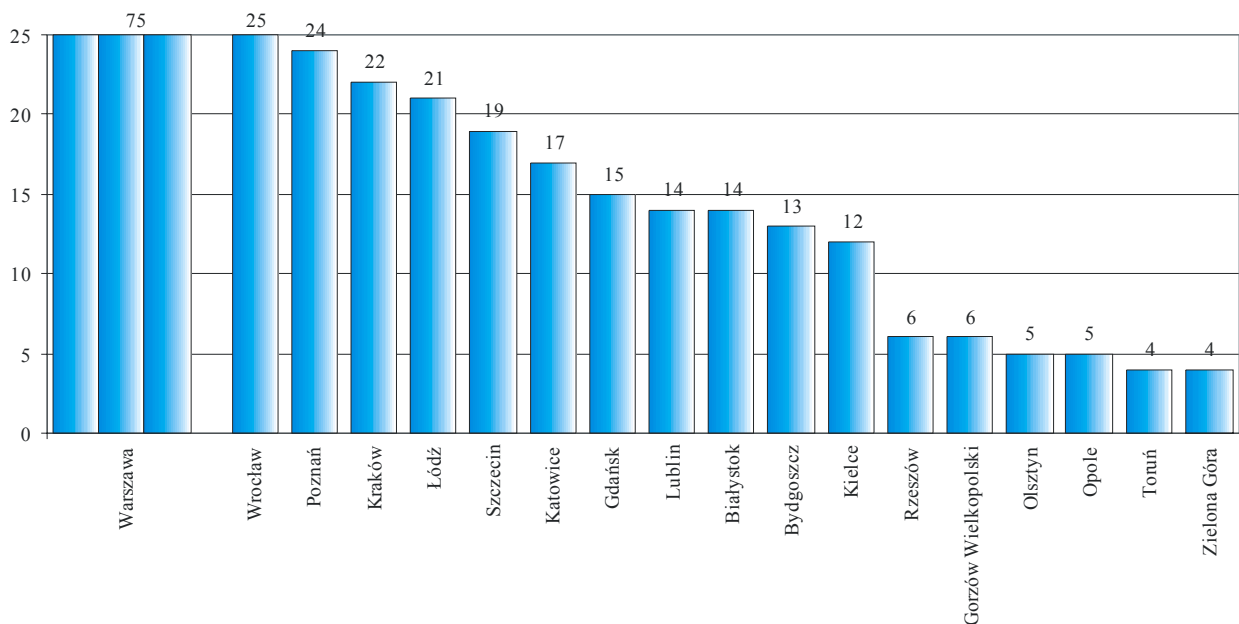
- 1) *primary schools for adults as well as until 2000/01 school year — primary vocational extramural studies*;
- 2) *lower secondary schools for adults as well as in 2000/01 school year — primary vocational extramural studies*;
- 3) *upper secondary (post-primary) schools*:
 - a) *basic vocational schools for adults*,
- 4) *upper secondary schools*:
 - a) *basic vocational schools for adults*,
 - b) *general secondary schools for adults*,
 - c) *supplementary general schools for adults*,
 - d) *specialized secondary schools for adults*,
 - e) *technical secondary schools for adults*,
 - f) *supplementary technical schools for adults*.

f) technika uzupełniająca dla dorosłych.

10. Szkoły specjalne organizowane są dla dzieci i młodzieży ze specjalnymi potrzebami edukacyjnymi, w tym dla młodzieży niepełnosprawnej. Kształcenie może być realizowane w systemie szkolnym lub w formie indywidualnej. Kształcenie specjalne odbywa się w funkcjonujących samodzielnie szkołach specjalnych, w szkołach ogólnodostępnych (w których tworzone są oddziały specjalne lub klasy integracyjne, ogólnodostępne, terapeutyczne i wyrównawcze) oraz w specjalnych ośrodkach szkolno-wychowawczych lub zakładach opieki zdrowotnej.

10. Special schools are organized for handicapped children and youth with special educational needs. Education may be conducted within the school system or individually. Special education occurs in special schools operating independently, in mainstream schools (in which special departments or integration, mainstream, therapeutic and compensatory classes are established) as well as in special educational centres or health care institutions

SZKOŁY WYŻSZE^a W M.ST. WARSZAWIE
NA TLE MIAST WOJEWÓDZKICH W ROKU SZKOLNYM 2004/2005
Stan w dniu 30 XI
*HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS^a IN THE CAPITAL CITY OF WARSAW
AS COMPARED WITH VOIVODSHIP CITIES IN THE 2004/2005 SCHOOL YEAR
As of 30 XI*



^a Bez szkół resortu obrony narodowej oraz spraw wewnętrznych i administracji.

a Excluding Ministry of National Defence Academies and higher education institutions of Ministry of the Interior and Administration.

TABL. 1 (31). PRZEDSZKOLA^a W ROKU SZKOLNYM 2004/2005

Stan na początku roku szkolnego

NURSERY SCHOOLS^a IN THE 2004/2005 SCHOOL YEAR

As of beginning of the school year

DZIELNICE DISTRICTS	Przedszkola ^b Nursery schools ^b	Dzieci w przedszkolach Children attending nursery schools	
		ogółem total	na 1 przedszkole in nursery school
M.ST. WARSZAWA THE CAPITAL CITY OF WARSAW	605	42718	70,6
Bemowo.....	31	2196	70,8
Białołęka.....	33	2135	64,7
Bielany.....	44	3685	83,8
Mokotów	89	5326	59,8
Ochota	27	2137	79,1
Praga-Południe	57	4590	80,5
Praga-Północ.....	20	1698	84,9
Rembertów	10	632	63,2
Śródmieście	53	3500	66,0
Targówek.....	38	3223	84,8
Ursus.....	18	1199	66,6
Ursynów	54	3843	71,2
Wawer	32	1946	60,8
Wesoła	11	430	39,1
Wilanów	7	430	61,4
Włochy	17	1174	69,1
Wola	49	3331	68,0
Żoliborz	15	1243	82,9

^a Bez specjalnych. ^b Łącznie z oddziałami przedszkolnymi przy szkołach podstawowych.
^a Excluding special nursery schools. ^b Including pre-primary sections in primary schools.

DZIECI W PRZEDSZKOLACH NA 1000 DZIECI W WIEKU 3-6 LAT W M.ST. WARSZAWIE

Stan na początku roku szkolnego

CHILDREN ATTENDING NURSERY SCHOOLS PER 1000 CHILDREN

AGED 3-6 IN THE CAPITAL CITY OF WARSAW

As of beginning of the school year

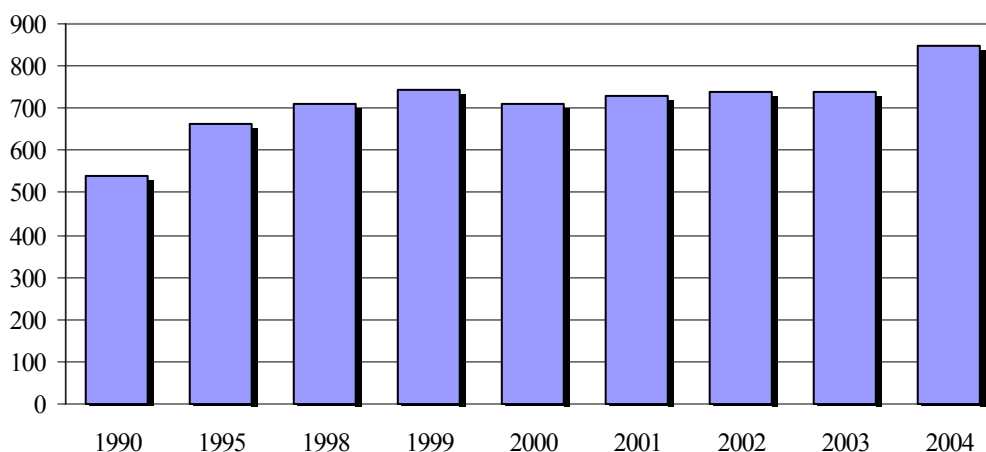


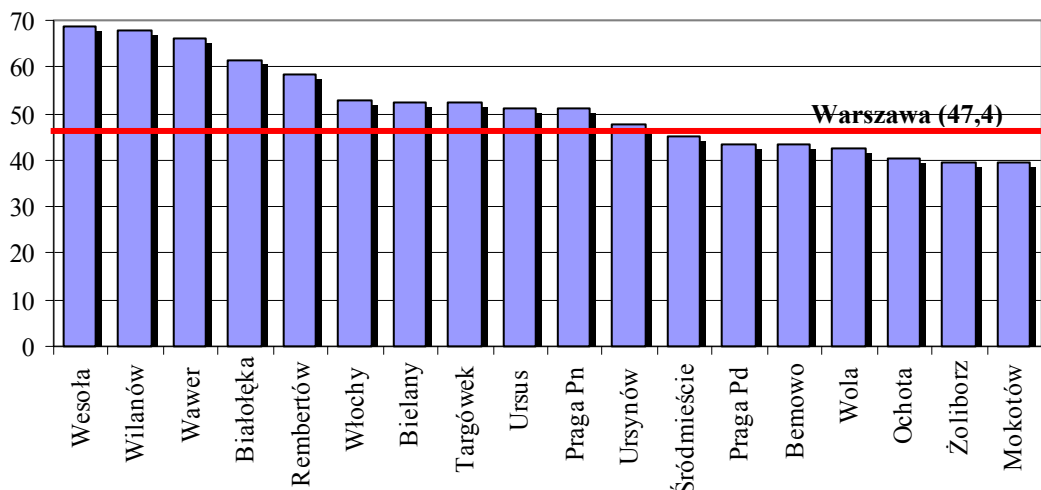
TABLE 2 (41). **SZKOLNICTWO PODSTAWOWE W ROKU SZKOLNYM 2004/2005**
PRIMARY EDUCATION IN THE 2003/2004 SCHOOL YEAR

DZIELNICE DISTRICTS	Szkoły ^a Schools ^a			Uczniowie ^{ab} Pupils ^{ab}		Absolwenci ^{cd} Graduates ^{cd}
	ogółem total	dla dzieci i młodzieży for children and youth	specjalne ^e special ^e	ogółem total	na 1000 ludności per 1000 population	
M.ST. WARSZAWA THE CAPITAL CITY OF WARSAW	279	241	38	80254	47,4	14846
Bemowo.....	10	9	1	4555	43,2	859
Białołęka.....	11	11	–	4291	61,2	650
Bielany.....	22	21	1	7113	52,2	1267
Mokotów.....	41	35	6	9033	39,6	1775
Ochota.....	15	11	4	3760	40,5	763
Praga-Południe.....	23	19	4	8068	43,3	1491
Praga-Północ.....	8	7	1	3790	51,1	656
Rembertów.....	5	5	–	1305	58,4	245
Śródmieście.....	25	19	6	6109	45,0	1169
Targówek.....	16	15	1	6407	52,2	1126
Ursus.....	5	5	–	2338	51,2	412
Ursynów.....	23	23	–	6719	47,8	1225
Wawer.....	22	17	5	4248	66,0	741
Wesoła.....	7	7	–	1349	68,5	277
Wilanów.....	6	6	–	973	67,8	182
Włochy.....	7	6	1	2105	52,9	371
Wola.....	25	20	5	6109	42,5	1190
Żoliborz.....	8	5	3	1982	39,6	447

^a Stan na początku roku szkolnego. ^b Bez uczniów szkół przy pogotowiach opiekuńczych. ^c Z poprzedniego roku szkolnego. ^d Bez absolwentów przy pogotowiach opiekuńczych. ^e Bez szkół przy pogotowiach opiekuńczych.

a As of beginning of the school year. b Excluding pupils of schools in emergency child care centres. c From the previous school year. d Excluding graduates of schools in emergency child care centres. e Excluding schools in emergency child care centres.

UCZNIOWIE SZKÓŁ PODSTAWOWYCH NA 1000 LUDNOŚCI
 WEDŁUG DZIELNIC M.ST. WARSZAWY W ROKU SZKOLNYM 2004/2005
 Stan na początku roku szkolnego
 PUPILS OF PRIMARY SCHOOLS PER 1000 POPULATION
 BY DISTRICTS OF THE CAPITAL CITY OF WARSAW IN THE 2004/2005 SCHOOL YEAR
 As of beginning of the school year



TABL. 3 (42). SZKOLNICTWO GIMNAZJALNE W ROKU SZKOLNYM 2004/2005

Stan na początku roku szkolnego

*LOWER SECONDARY EDUCATION IN THE 2004/2005 SCHOOL YEAR**As of beginning of the school year*

DZIELNICE <i>DISTRICTS</i>	Gimnazja <i>Lower secondary schools</i>				Uczniowie <i>Students</i>		Absolwenci ^a <i>Graduates^a</i>
	ogółem <i>total</i>	dla dzieci i młodzieży <i>for children and youth</i>	specjalne <i>special</i>	dla doro- słych <i>for adults</i>	ogółem <i>total</i>	na 1000 ludności <i>per 1000 population</i>	
M.ST. WARSZAWA THE CAPITAL CITY OF WARSAW	227	183	39	5	48201	28,5	16626
Bemowo.....	11	9	1	1	2446	23,2	927
Białołęka.....	6	6	–	–	2030	28,9	597
Bielany.....	18	16	2	–	4020	29,5	1421
Mokotów.....	31	25	6	–	5395	23,7	2011
Ochota.....	13	9	3	1	2714	29,2	934
Praga-Południe.....	19	14	4	1	5076	27,2	1798
Praga-Północ.....	9	7	1	1	2170	29,3	692
Rembertów.....	5	4	1	–	813	36,4	206
Śródmieście.....	26	20	6	–	4641	34,2	1547
Targówek.....	7	6	1	–	3311	27,0	1121
Ursus.....	6	6	–	–	1141	25,0	424
Ursynów.....	17	17	–	–	3746	26,6	1371
Wawer.....	17	10	7	–	2308	35,8	813
Wesoła.....	5	5	–	–	849	43,1	272
Wilanów.....	4	4	–	–	627	43,7	212
Włochy.....	5	4	1	–	1071	26,9	348
Wola.....	21	16	4	1	4393	30,5	1407
Żoliborz.....	7	5	2	–	1450	28,9	525

^aZ poprzedniego roku szkolnego.

a From the previous school year.

UCZNIOWIE GIMNAZJÓW NA 1000 LUDNOŚCI
WEDŁUG DZIELNIC M.ST. WARSZAWY W ROKU SZKOLNYM 2004/2005

Stan na początku roku szkolnego

*STUDENTS OF LOWER SECONDARY SCHOOLS PER 1000 POPULATION
BY DISTRICTS OF THE CAPITAL CITY OF WARSAW IN THE 2004/2005 SCHOOL YEAR*

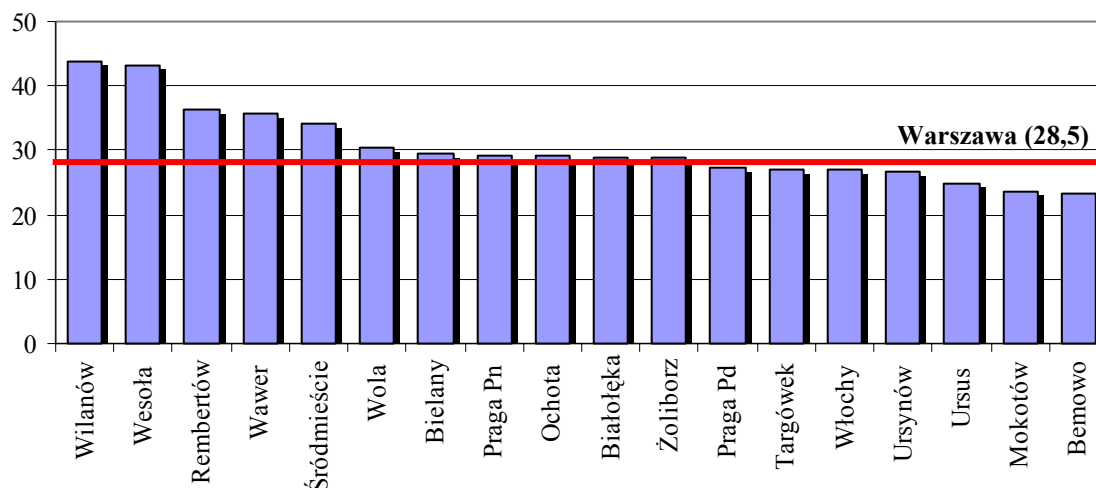
As of beginning of the school year

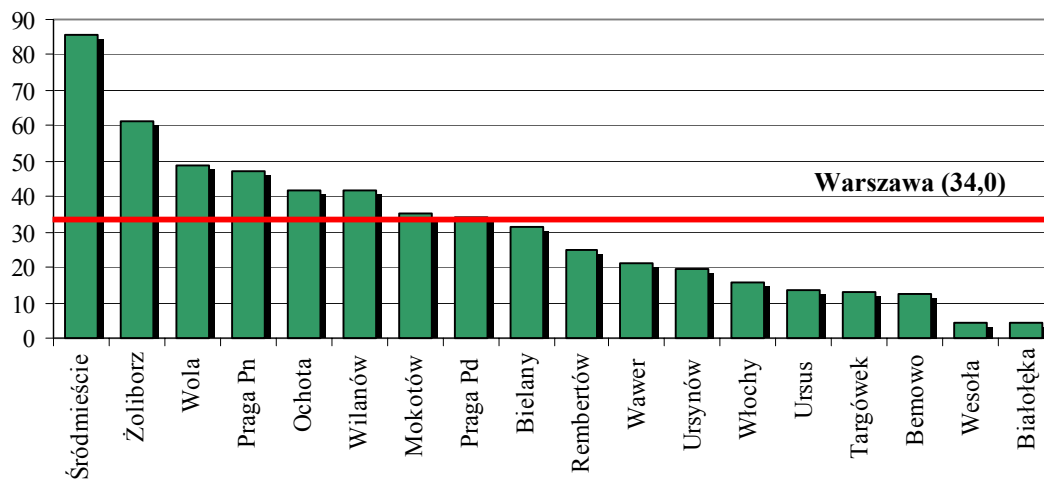
TABLE 4 (43). SZKOLNICTWO OGÓLNOKSZTAŁCĄCE^a W ROKU SZKOLNYM 2004/2005
 GENERAL SECONDARY EDUCATION^a IN THE 2004/2005 SCHOOL YEAR

DZIELNICE DISTRICTS	Szkoły ^b Schools ^b				Uczniowie ^b Students ^b		Absolwenci ^c Graduates ^c
	ogółem total	dla młodzieży for youth	specja- lne special	dla doro- stych for adults	ogółem total	na 1000 ludności per 1000 population	
M.ST. WARSZAWA THE CAPITAL CITY OF WARSAW	233	167	6	60	57577	34,0	18501
Bemowo.....	7	4	–	3	1319	12,5	1327
Białołęka.....	2	1	–	1	300	4,3	163
Bielany.....	16	14	–	2	4248	31,2	1309
Mokotów.....	39	31	2	6	8003	35,1	2722
Ochota.....	12	6	–	6	3900	42,0	1184
Praga-Południe.....	20	12	–	8	6392	34,3	2124
Praga-Północ.....	15	12	–	3	3487	47,0	1143
Rembertów.....	1	1	–	–	560	25,1	168
Śródmieście.....	47	28	1	18	11651	85,7	2988
Targówek.....	7	6	–	1	1614	13,1	457
Ursus.....	3	3	–	–	605	13,3	207
Ursynów.....	17	12	–	5	2772	19,7	875
Wawer.....	6	3	3	–	1346	20,9	435
Wesoła.....	2	1	–	1	88	4,5	51
Wilanów.....	2	2	–	–	600	41,8	170
Włochy.....	2	2	–	–	622	15,6	228
Wola.....	24	22	–	2	7011	48,7	2214
Żoliborz.....	11	7	–	4	3059	61,1	736

^a Ponadpodstawowe i ponadgimnazjalne. ^b Stan na początku roku szkolnego. ^c Z poprzedniego roku szkolnego; szkół ponadpodstawowych.

a Upper secondary (post-primary) and upper secondary schools. b As of beginning of the school year. c From the previous school year; upper secondary (post-primary) schools..

UCZNIOWIE SZKÓŁ OGÓLNOKSZTAŁCĄCYCH^a NA 1000 LUDNOŚCI
 WEDŁUG DZIELNIC M.ST. WARSZAWY W ROKU SZKOLNYM 2004/2005
 STUDENTS OF GENERAL SECONDARY SCHOOLS^a PER 1000 POPULATION
 BY DISTRICTS OF THE CAPITAL CITY OF WARSAW IN THE 2004/2005 SCHOOL YEAR



^a Ponadpodstawowych i ponadgimnazjalnych.

a Upper secondary (post-primary) and upper secondary schools.

TABL. 5 (35). SZKOLNICTWO ZAWODOWE¹ W ROKU SZKOLNYM 2004/2005
 VOCATIONAL EDUCATION¹ IN THE 2004/2005 SCHOOL YEAR

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Szkoły ³ Schools ³		Uczniowie ³ Students ³		Absolwenci ⁴ Graduates ⁴
	ogółem total	w tym dla młodzieży of which for youth	ogółem total	na 1000 ludności per 1000 population	
M.ST. WARSZAWA ... a THE CAPITAL CITY	38	28	4286	2,5	763
OF WARSAW b	212	156	22736	13,4	7591
Bemowo..... a	1	1	82	0,8	–
b	3	–	181	1,7	580
Białołęka..... a	–	–	–	–	–
b	–	–	–	–	16
Bielany..... a	2	2	164	1,2	50
b	14	12	1372	10,1	546
Mokotów a	6	4	1124	4,9	54
b	23	15	2190	9,6	597
Ochota a	1	1	56	0,6	16
b	11	8	1253	13,5	217
Praga-Południe a	6	4	764	4,1	148
b	28	22	2940	15,8	953
Praga-Północ..... a	5	4	400	5,4	66
b	28	21	2292	30,9	848
Śródmieście a	6	3	679	5,0	172
b	44	26	5930	43,6	1838
Targówek..... a	1	1	193	1,6	92
b	3	3	485	3,9	185
Ursus..... a	1	1	115	2,5	33
b	7	6	559	12,3	137
Ursynów a	–	–	–	–	–
b	2	1	36	0,3	23
Wawer a	1	1	4	0,1	8
b	–	–	–	–	–
Włochy a	–	–	–	–	–
b	1	1	193	4,9	59
Wola a	6	4	561	3,9	102
b	35	32	3886	27,0	1120
Żoliborz a	2	2	144	2,9	12
b	13	9	1419	28,3	472

1³⁵/ Ponadpodstawowe i ponadgimnazjalne. 2 Łącznie szkoły zawodowe, licea profilowane, technika, technika uzupełniająca i szkoły artystyczne dające uprawnienia zawodowe. 3 Stan na początku roku szkolnego. 4 Z poprzedniego roku szkolnego; łącznie z eksternami; absolwenci szkół ponadpodstawowych.

1 Upper secondary (post-primary) and upper secondary schools. 2 Including basic vocational, specialized, technical schools, supplementary technical schools and art schools leading to professional certification. 3 As of beginning of the school year. 4 From the previous school year; including extramural; graduates of upper secondary (post-primary) schools.

TABL. 6 (36). SZKOLNICTWO POLICEALNE W ROKU SZKOLNYM 2004/2005
POST SECONDARY EDUCATION IN THE 2004/2005 SCHOOL YEAR

DZIELNICE DISTRICTS	Szkoły ^a Schools ^a		Uczniowie ^a Students ^a		Absolwenci ^b Graduates ^b
	ogółem total	w tym dla młodzieży of which for youth	ogółem total	na 1000 ludności per 1000 population	
M.ST. WARSZAWA THE CAPITAL CITY OF WARSAW	125	45	15201	9,0	4511
Bemowo.....	1	1	160	1,5	51
Bielany.....	7	1	435	3,2	357
Mokotów	21	8	2913	12,8	1010
Ochota	5	1	2561	27,6	615
Praga-Południe	20	8	3429	18,4	607
Praga-Północ.....	3	2	108	1,5	35
Rembertów	2	–	112	5,0	–
Śródmieście	36	13	3410	25,1	844
Targówek.....	2	–	48	0,4	14
Ursus.....	1	–	98	2,1	74
Ursynów	4	–	105	0,7	22
Wesoła	1	–	28	1,4	15
Wola	19	10	1549	10,8	778
Żoliborz	3	1	245	4,9	89

^a Stan na początku roku szkolnego. ^b Z poprzedniego roku szkolnego; łącznie z eksterkami.

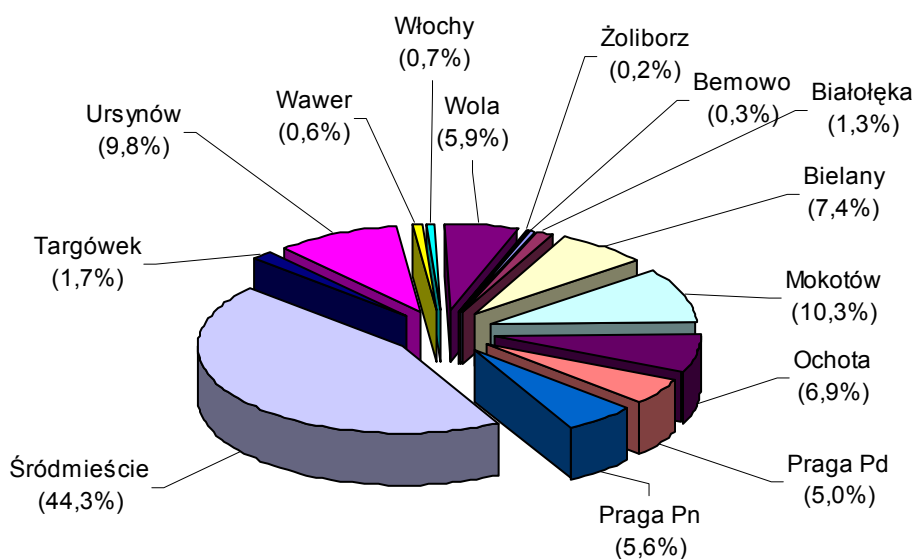
a As of beginning of the school year. b From the previous school year; including extramural.

STRUKTURA STUDENTÓW WEDŁUG DZIELNIC M.ST. WARSZAWY
W ROKU SZKOLNYM 2004/2005

Stan w dniu 30 XI

STRUCTURE OF STUDENTS BY DISTRICTS OF THE CAPITAL CITY OF WARSAW
IN THE 2004/2005 SCHOOL YEAR

As of 30 XI



TABL. 7 (37). SZKOLNICTWO WYŻSZE^a W ROKU SZKOLNYM 2004/2005
 TERTIARY EDUCATION^a IN THE 2004/2005 SCHOOL YEAR

DZIELNICE DISTRICTS	Szkoły ^b Schools ^b	Studenci ^{bc} Students ^{bc}		Absolwenci ^{cd} Graduates ^{cd}	
		ogółem total	na 1000 ludności per 1000 population	ogółem total	na 1000 ludności per 1000 population
M.ST. WARSZAWA	75	272779	161,1	50431	29,8
THE CAPITAL CITY OF WARSAW					
Bemowo.....	2	848	8,0	192	1,8
Białołęka.....	1	3595	51,3	1294	18,4
Bielany.....	4	20162	148,0	2472	18,2
Mokotów	9	28058	123,0	7119	31,2
Ochota	4	18804	202,6	3115	33,6
Praga-Południe	6	13534	72,6	1519	8,1
Praga-Północ.....	3	15388	207,6	3421	46,2
Śródmieście	27	120857	889,4	21229	156,2
Targówek.....	2	4625	37,7	1406	11,5
Ursynów	5	26838	190,7	4514	32,1
Wawer	2	1516	23,5	6	0,1
Włochy	2	1906	47,9	902	22,7
Wola	6	16019	111,3	3090	21,5
Żoliborz	2	629	12,6	152	3,0

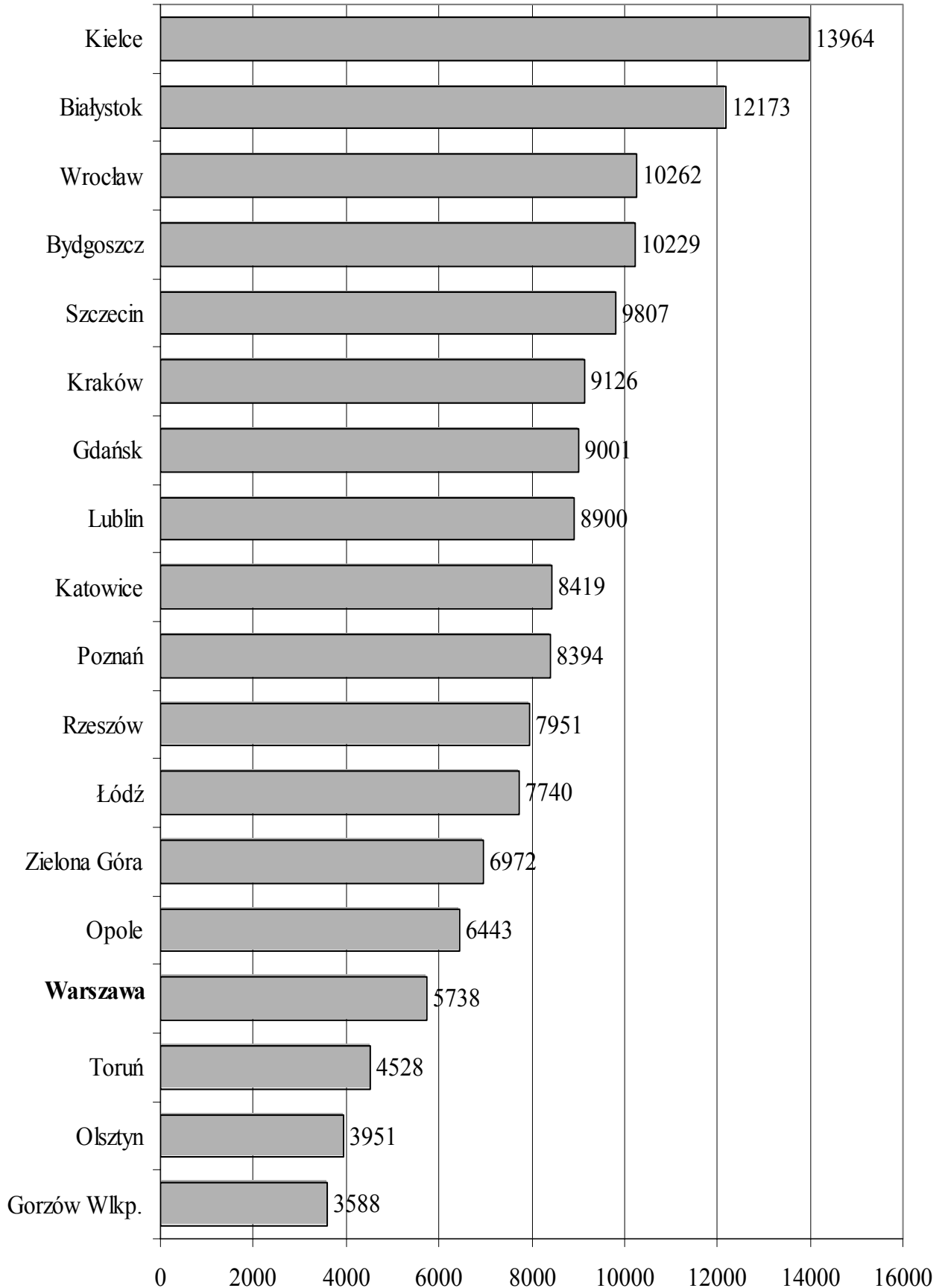
☞ a Szkoły wyższe nie obejmują uczelni Ministerstwa Obrony Narodowej i Ministerstwa Spraw Wewnętrznych i Administracji. b Stan w dniu 30 XI. c Bez filii, łącznie z cudzoziemcami. d Z poprzedniego roku szkolnego.
 a Higher education institutions do not include Ministry of National Defence Academies and higher education institutions of Ministry of the Interior and Administration. b As of 30 XI. c Excluding branches, including foreigners students. d From the previous school year.

LICZBA LUDNOŚCI NA 1 PLACÓWKĘ BIBLIOTECZNĄ W M.ST. WARSZAWIE
NA TLE MIAST WOJEWÓDZKICH W 2004 R.

Stan w dniu 31 XII

POPULATION PER LIBRARY ESTABLISHMENT IN THE CAPITAL CITY OF WARSAW
AS COMPARED WITH VOIVODSHIP CITIES IN 2004

As of 31 XII





KULTURA

Biblioteka jest to jednostka posiadająca uporządkowany (zinwentaryzowany) zbiór książek, czasopism i innych materiałów piśmienniczych, liczący co najmniej 300 jednostek inwentarzowych, udostępniany czytelnikom w sposób kontrolowany.

Filie biblioteczne są to placówki podporządkowane organizacyjnie bibliotece macierzystej, obsługujące część terenu objętego działalnością tej biblioteki oraz posiadające stały księgozbiór (często podwójnie rejestrowany – w księdze inwentarzowej biblioteki macierzystej i w księdze inwentarzowej filii). Wśród filii bibliotecznych wyróżniamy filie biblioteczne dla dzieci wyposażone w odpowiedni księgozbiór, o popularyzatorskim profilu działalności odpowiadający potrzebom młodego pokolenia.

Prowadzone społecznie **punkty biblioteczne** są placówkami, których księgozbiory są wypożyczane na czas nie określony z jednostki macierzystej (biblioteki lub filii) i pozostające w ewidencji tej jednostki. Punkty biblioteczne działają w miejscowościach, w których nie ma innych placówek bibliotecznych. Ponieważ nie stanowią one samodzielnych organizacyjnie jednostek dane o ich działalności podawane są łącznie z danymi dotyczącymi jednostek macierzystych.

Oddziały dla dzieci są to niesamodzielne jednostki istniejące zasadniczo jako komórka organizacyjna większych bibliotek i filii bibliotecznych. Są przeznaczone do obsługi dzieci i młodzieży szkolnej, pełniąc funkcję filii bibliotecznych dla dzieci.

CULTURE

Library it is a unit having orderly (catalogued) collection of books, magazines and others of at least 300 inventory units available for borrowers or readers in a controlled way.

Library branches are establishments organisationally depended on main library and servicing only a part of the area serviced by the main library. Library branch has its own permanent collection (often registered on the inventory of the main library as well as the branch library). Among library branches there are special branches for children equipped with appropriate collection of books suitable for children.

Socially run **library service points** are establishments, collections of which are lent from the library or library branch for an indefinite period of time and are on the inventory of these units. Library service points operate in places (villages, towns), where are no other libraries establishments. Because they are not organizationally independent data on their activity are included in data on main units.

Children sections are unites of libraries and library branches. They are intended to service children and youths and they act as library branches for children.

Księgozbiór obejmuje wydawnictwa nieperiodyczne (książki i broszury wydane po 1800 r.) i wydawnictwa periodyczne (gazety i czasopisma). Jednostką obliczeniową księgozbioru jest **wolumin**, czyli tom (zawartość jednej okładki) zarejestrowany w księdze inwentarzowej. W przypadku periodyków za wolumin uważa się zbiór (zazwyczaj roczny) numerów jednego tytułu gazety lub czasopisma stanowiący jedną pozycję inwentarzową.

Dane o **czytelnikach** dotyczą osób korzystających z wypożyczalni, tzn. otrzymujących materiały biblioteczne do wykorzystania poza terenem biblioteki. Podstawowym dokumentem służącym do gromadzenia danych o czytelnikach w bibliotece jest aktualna karta wypożyczeń (karta czytelnika) lub inny dokument służący do rejestracji. Za czytelnika uważa się osobę, która w ciągu roku sprawozdawczego została zarejestrowana w bibliotece i dokonała co najmniej jednego wypożyczenia.

Muzea to instytucje kultury, które gromadzą, rejestrują, konserwują i przechowują oraz udostępniają publiczności w formie wystaw dobra i wytwory kultury w zakresie sztuki, wiedzy, techniki i przyrody oraz prowadzą działalność naukową, oświatową oraz popularyzatorską.

Informacje o **teatrach** dotyczą profesjonalnych jednostek artystycznych i rozrywkowych prowadzących regularną działalność sceniczną.

Informacje o **kinach** dotyczą działalności kin ogólnie dostępnych, tj. powołanych do publicznego udostępniania filmów w formie projekcji na seansach filmowych, bez względu na rodzaj stosowanego nośnika filmu (taśma światłoczuła, taśma magnetyczna eksploatowana w technice wideo).

Przez **stałą salę** projekcyjną rozumie się salę własną lub wynajętą na okres przynajmniej półroczny, przystosowaną do realizowania projekcji filmowych, niezależnie od jej podstawowego przeznaczenia. Nie wykazuje się miejsc dostawnych.

***Collection** includes non-periodical prints (books and pamphlets after the year 1800) and periodical prints (newspapers and magazines). The measure unite of collection is a volume (content of one book cover), which is registered on the inventory. In case of periodical prints a volume is a collection (usually yearly) of issues of a newspaper or a magazine and is a separate item on the inventory.*

*Data on **borrowers** refer to persons using the collection (all available prints outside the library). The documents, which are the source of information about borrowers, are library cards or other registration documents. A borrower it is a person, who in the course of a reporting year was registered in the library and checked out at least one item.*

***Museums** are establishments of culture, which store, register, conserve and exhibit cultural values in the scope of art, knowledge, technology and nature as well as conduct research, educational and popularization activities.*

*Information regarding **theatres** concerns professional, artistic and entertainment entities conducting regular performances.*

*Information regarding **cinemas** concerns the activity of public cinemas, i.e., established for the purpose of public film screenings, regardless of the film carrier used (light-sensitive and magnetic tape).*

***Fixed projection hall** means own or rented for a period of at least 6 months hall, suitable for film screening regardless of its actual use.*

Przez **seans** rozumie się ciągłą projekcję filmu długometrażowego, filmu lub kasety wideo, w zamierzonym i z góry określonym czasie trwania. W przypadku projekcji filmu wieloczęściowego podzielonego na odcinki – projekcję każdej części mającej własną czołówkę i długość uważa się za odrębny seans filmowy. W takiej sytuacji liczbę widzów wykazuje się w sposób analogiczny. Za seans uważa się również wyświetlenie zestawu filmów krótkometrażowych (np. poranki dla dzieci).

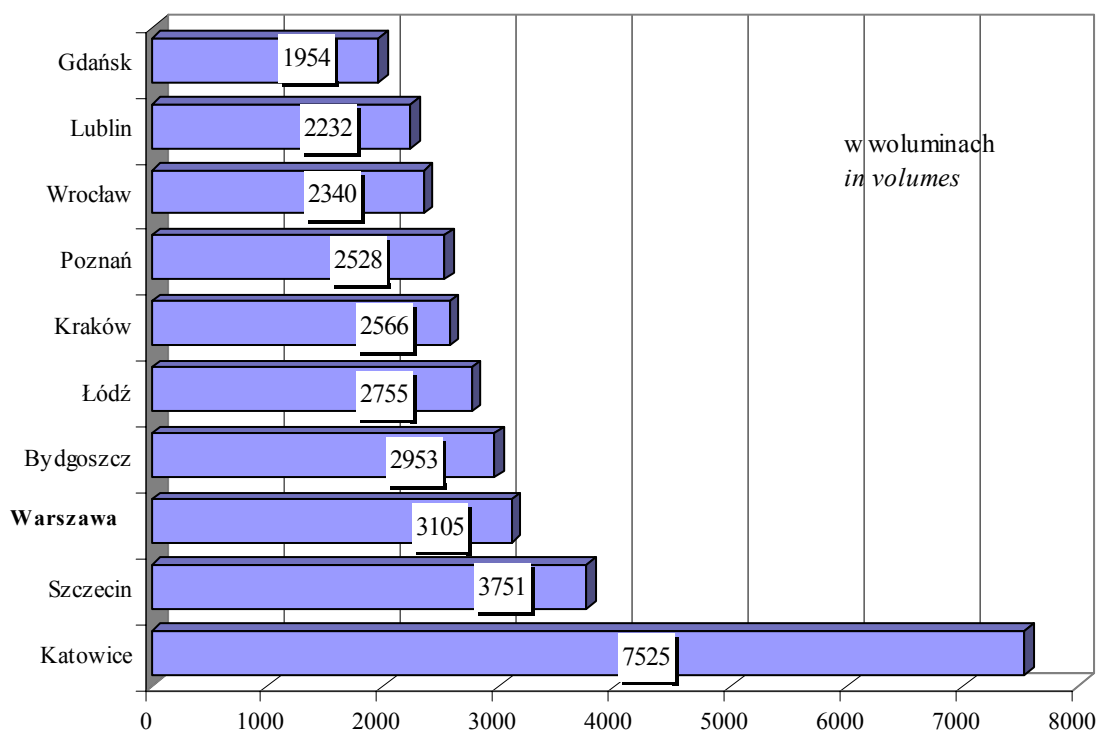
Screening means projection of a feature picture from the film or the videocassette. In case of the picture containing few parts, projection of each part (having its own credits) is understood as a separate screening. The number of audience is given accordingly. A screening is also projection of few short-feature films (i.e., matinée).

KSIĘGOZBIÓR BIBLIOTEK PUBLICZNYCH^a NA 1000 LUDNOŚCI W M.ST. WARSZAWIE
NA TLE WYBRANYCH MIAST POLSKI W 2004 R.

Stan w dniu 31 XII

COLLECTION OF PUBLIC LIBRARIES^a PER 1000 POPULATION IN THE CAPITAL CITY OF WARSAW
AS COMPARED WITH SELECTED CITIES OF POLAND IN 2004

As of 31 XII



^a Łącznie z filiami.
a Including branches.

TABLE 1 (38). BIBLIOTEKI W 2004 R.
LIBRARIES IN 2004

DZIELNICE DISTRICTS	Placówki biblioteczne <i>Library establishments</i>				Liczba ludności na 1 placówkę biblioteczną <i>Population per library establishment</i>	Księgozbiór <i>Collection</i>			Czytelnicy w tys. <i>Borrowers in thous.</i>	Wypożyczenia księgozbioru <i>Loans</i>	
	biblioteki i filie <i>libraries and branches</i>		punkty biblioteczne <i>library service points</i>			w tys. woluminów in thous. of volumes	na 1000 ludności per 1000 population	na 1 czytelnika per borrower		w tys. woluminów in thous. of volumes	w woluminach na 1000 ludności of volumes per 1000 population
	ogółem <i>total</i>	w tym filie <i>of which branches</i>									
		razem <i>total</i>	w tym dla dzieci <i>of which for children</i>								
stan w dniu 31 XII <i>as of 31 XII</i>											
M.ST. WARSZAWA THE CAPITAL CITY OF WARSAW	187	168	47	108	5738	5256,5	3105	14,5	363,6	6866,4	4061
Bemowo.....	6	5	1	—	17589	118,6	1124	9,4	12,6	217,5	2067
Białoteka.....	5	4	—	—	14029	93,0	1326	10,8	8,7	207,5	3053
Bielany.....	13	12	4	14	5044	402,2	2953	11,7	34,3	709,2	5201
Mokotów.....	23	22	7	12	6517	519,5	2278	15,2	34,2	803,2	3498
Ochota.....	12	11	4	25	2509	306,1	3298	10,6	28,9	886,2	9541
Praga-Południe.....	23	22	7	22	8104	464,7	2493	12,9	36,1	680,6	3636
Praga-Północ.....	11	10	3	22	2246	240,4	3243	17,7	13,6	256,6	3462
Rembertów.....	2	1	—	—	11173	31,4	1406	11,0	2,8	39,9	1820
Śródmieście.....	32	30	9	35	2028	1724,8	12694	24,0	71,9	897,0	6612
Targówek.....	15	14	5	—	8186	286,1	2330	10,8	26,4	415,6	3382
Ursus.....	2	1	—	—	22814	61,6	1351	9,1	6,8	154,3	3423
Ursynów.....	8	7	1	—	17589	128,7	914	10,3	12,5	221,5	1587
Wawer.....	6	5	—	—	10731	143,5	2229	14,5	9,9	184,0	2878
Wesoła.....	4	3	—	—	4926	35,8	1816	12,1	3,0	52,2	2713
Wilanów.....	1	—	—	—	14351	44,9	3126	10,8	4,2	53,3	3750
Włochy.....	3	2	—	—	13258	97,7	2456	14,1	6,9	181,2	4559
Wola.....	15	14	5	—	9594	466,6	3242	11,4	41,0	716,0	4942
Żoliborz.....	6	5	1	—	8349	91,0	1816	9,3	9,8	190,6	3790

TABL. 2 (39). MUZEA^a W 2004 R.
MUSEUMS^a IN 2004

DZIELNICE DISTRICTS	Muzea (stan w dniu 31 XII) Museums (as of 31 XII)		Wystawy czasowe Temporary exhibitions			Zwiedzający muzea w tys. Museum visitors in thous.
	ogółem total	w tym otwarte of which opened	własne ^b own ^b	obce external		
				krajowe domestic	z zagranicy foreign	
M.ST. WARSZAWA THE CAPITAL CITY OF WARSAW	53	49	216	133	30	2234,6
Bielany	1	1	2	2	–	2,4
Mokotów	7	6	39	7	1	110,4
Ochota	1	1	1	–	–	1,3
Śródmieście	32	29	137	100	27	1557,1
Wilanów	2	2	13	10	1	360,8
Wola	9	9	24	13	1	188,2
Żoliborz	1	1	–	1	–	14,3

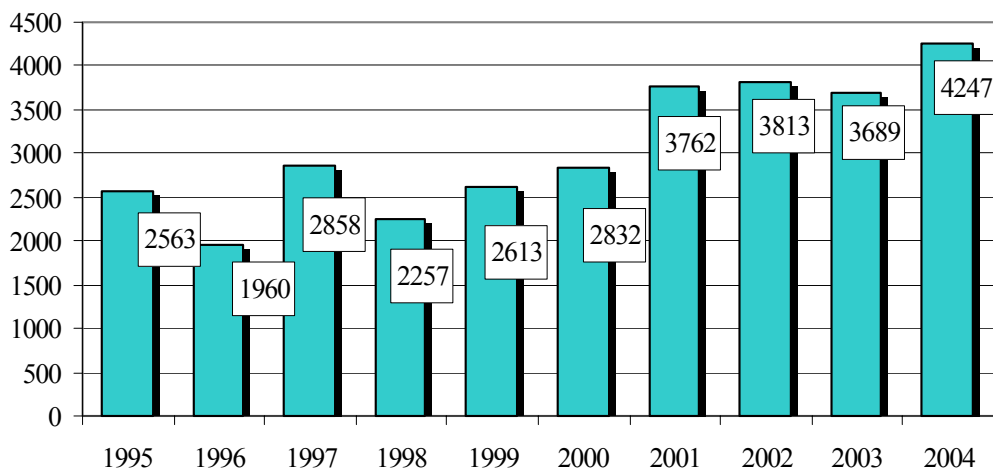
☞ a Łącznie z oddziałami. b Bez wystaw organizowanych za granicą.
a Including sections. b Excluding exhibitions organized abroad.

TABL. 3 (40). TEATRY W 2004 R.
THEATRES IN 2004

DZIELNICE DISTRICTS	Teatry Theatres	Miejsca na widowni w stałej sali Seating in fixed halls	Przedstawienia w stałej sali Performances in fixed halls	Widzowie w stałej sali w tys. Audience in fixed halls in thous.
	stan w dniu 31 XII as of 31 XII			
M.ST. WARSZAWA THE CAPITAL CITY OF WARSAW	23	8355	4944	871,1
Mokotów	2	510	466	88,6
Ochota	1	80	173	12,4
Praga-Południe	1	559	428	79,6
Praga-Północ	1	184	206	29,0
Śródmieście	14	5379	2958	477,0
Targówek	1	512	210	58,6
Wola	2	646	303	55,1
Żoliborz	1	485	200	70,8

TABL. 4 (41). **KINA W 2004 R.**
CINEMAS IN 2004

DZIELNICE <i>DISTRICTS</i>	Kina stałe <i>Fixed cinemas</i>	Miejsca na widowni w stałej sali <i>Seating in fixed halls</i>	Seanse <i>Screenings</i>	Widzowie w stałej sali <i>Audience in fixed halls</i>		
				w tys. <i>in thous.</i>	na 1 miejsce <i>per seating</i>	na 1000 ludności <i>per 1000 population</i>
stan w dniu 31 XII <i>as of 31 XII</i>						
M.ST. WARSZAWA	30	30484	221360	7180,5	235,5	4247
THE CAPITAL CITY OF WARSAW						
Bemowo.....	2	2830	20882	804,1	284,2	7642
Mokotów	5	8017	69646	2230,4	278,2	9713
Ochota	1	470	898	7,4	15,7	79
Praga-Południe.....	1	2853	26524	700,2	245,4	3740
Praga-Północ.....	1	580	679	7,4	12,8	100
Śródmieście	13	5844	50036	1758,7	300,9	12963
Targówek.....	2	2917	23452	722,2	247,6	5876
Ursus.....	1	484	196	7,3	15,0	161
Ursynów	2	2954	20693	742,2	251,3	5318
Żoliborz	2	3535	8354	200,5	56,7	3988

WIDZOWIE W KINACH STAŁYCH NA 1000 LUDNOŚCI W M.ST. WARSZAWIE
AUDIENCE IN FIXED CINEMAS PER 1000 POPULATION IN THE CAPITAL CITY OF WARSAW



OCHRONA ZDROWIA I OPIEKA SPOŁECZNA

HEALTH CARE AND SOCIAL WELFARE

Dane o zatrudnionym personelu służby zdrowia – według stanu w dniu 31 XII – obejmują osoby zatrudnione w wymiarze pełnego etatu, w wymiarze godzin przekraczającym pełny etat oraz w niepełnym wymiarze godzin w stosunku do czasu pracy określonego obowiązującymi przepisami dla danego rodzaju pracy w przypadku, jeśli to zatrudnienie ma dla nich charakter podstawowy. Zatrudnione osoby niezależnie od wymiaru czasu pracy są liczone jeden raz.

Lekarzy wykazano łącznie z lekarzami odbywającymi staż, a **pielęgniarki** – łącznie z asystentkami pielęgniarstwu.

Dane o aptekach nie obejmują aptek i punktów aptecznych w stacjonarnych zakładach opieki zdrowotnej, np. w szpitalach, sanatoriach.

Podstawę przemian w systemie opieki zdrowotnej stanowią:

1) ustawa z dnia 30 VIII 1991 r. o zakładach opieki zdrowotnej (Dz. U. Nr 91, poz. 408) z późniejszymi zmianami, na mocy której mogą być tworzone **publiczne** i **niepubliczne** zakłady opieki zdrowotnej;

2) ustawa z dnia 5 VII 1996 r. o zawodach pielęgniarstwa i położnej (jednolity tekst, Dz. U. 2001 Nr 57, poz. 602) z późniejszymi zmianami, na mocy której pielęgniarka lub położna może wykonywać indywidualną praktykę albo indywidualną praktykę specjalistyczną, po uzyskaniu zezwolenia właściwej, ze względu na miejsce wykonywania praktyki, okręgowej rady pielęgniarstwa i położnych;

Data regarding medical personnel of the health service include persons working full-time, overtime as well as part-time in relation to work time defined in the obligatory regulations for a given type of work, when this work has a basic character. These persons are counted once regardless of the time worked.

*Data regarding **doctors** include interns, data on **nurses** include nurses assistants.*

*The **data** on **pharmacies** exclude pharmacies and pharmaceutical outlets in in-patient health care facilities like hospitals, sanatoria.*

The legal bases of changes in the health care system are:

*1) the Law on Health Care Facilities, dated 30 VIII 1991 (Journal of Laws No. 91, item 408) with later amendments, on the basis of which **public** and **non-public** health care facilities can be established;*

2) the Law on the Nursing and Obstetrical Professions, dated 5 VII 1996 (the uniform text, Journal of Laws 2001 No. 57, item 602) with later amendments, on the basis of which a nurse, midwife may establish a private practice or private specialized practice after obtaining the appropriate permit from the respective district council of nurses and obstetricians;

3) ustawa z dnia 5 XII 1996 r. o zawodzie lekarza (Dz. U. 1997 Nr 28, poz. 152) z późniejszymi zmianami, na mocy której tworzy się **praktyki lekarskie: indywidualne, indywidualne specjalistyczne i grupowe**. Istotą tej formy jest realizowanie przez prywatne podmioty świadczeń zdrowotnych dla ogółu ludności.

Dane o praktykach lekarskich obejmują te podmioty, które świadczą usługi zdrowotne **wyłącznie w ramach środków publicznych;**

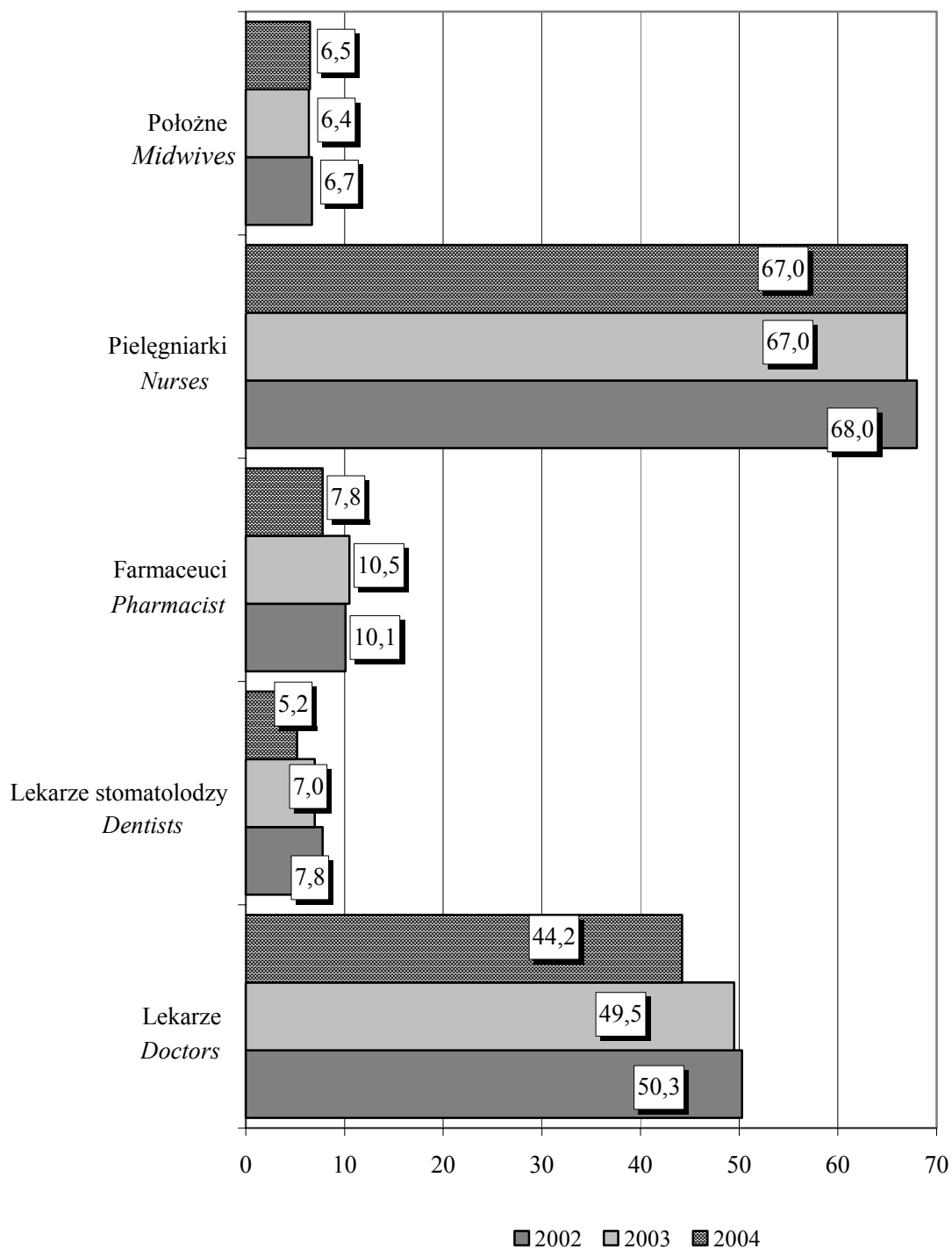
4) ustawa z dnia 27 VIII r. o świadczeniach opieki zdrowotnej finansowanych ze środków publicznych (Dz. U. Nr 210, poz. 2135) z mocą obowiązującą od dnia 1 X 2004 r., która reguluje zakres i warunki udzielania świadczeń zdrowotnych, finansowanych ze środków publicznych, zasady i tryb ich finansowania oraz działalność Narodowego Funduszu Zdrowia – NFZ. Ustawa z dnia 27 VIII 2004 r. wprowadzona została w miejsce ustawy o powszechnym ubezpieczeniu w Narodowym Funduszu Zdrowia z dnia 23 I 2003 r. Narodowy Fundusz Zdrowia z dniem 1 IV 2003 r. zastąpił działające od 1 I 1999 r. kasy chorych.

3) *the Law on the Occupation of Doctor, dated 5 XII 1996 (Journal of Laws 1997 No. 28, item 152) with later amendments, on the basis of which **individual medical practices, specialized medical practices and group practices, are created**. These forms of activity are conducted by private entities rendering health care services for the general population.*

*Data concerning medical practices include those entities that render health care services **exclusively within the framework of public funds;***

4) *the Law on Health Care Services Financed from Public Funds, dated 27 VIII 2004 (Journal of Laws No. 210, item 2135), in force since 1 X 2004, which regulates the scope, conditions of health care services financed from public fund and financing procedures as well as activities of the National Health Fund – NFZ. The Law dated 27 VIII 2004 replace the Law on Common Insurance in the National Health Fund, dated 23 I 2003. The National Health Fund as of 1 IV 2003 replaced the health founts, working since 1 I 1999.*

PRACOWNICY MEDYCZNI^a NA 10 000 LUDNOŚCI W M.ST. WARSZAWIE
 Stan w dniu 31 XII
 MEDICAL PERSONNEL^a PER 10 000 POPULATION IN THE CAPITAL CITY OF WARSAW
 As of 31 XII



^a W 2002 r. łącznie z indywidualnymi praktykami lekarskimi i pielęgniarskimi zarejestrowanymi w Izbach Lekarskich i Pielęgniarskich w 2003 r. łącznie z indywidualnymi praktykami lekarskimi i pielęgniarskimi prowadzącymi praktykę w ramach środków publicznych.

^a In 2002 including individual medical practices and nurses registered at Chamber of Physicians and chamber of nurses in 2003 including individual medical practices and nurses registered at chamber of Physicians conducting publicly funded practice.

TABL. 1 (42). **PRZYCHODNIE, APTEKI I PLACÓWKI STACJONARNEJ POMOCY SPOŁECZNEJ W 2004 R.**

Stan w dniu 31 XII

*OUT-PATIENT DEPARTMENTS, PHARMACIES AND IN-PATIENT HEALTH FACILITIES**IN 2004**As of 31 XII*

DZIELNICE <i>DISTRICTS</i>	Przychodnie <i>Out-patient departments</i>	Liczba ludności na 1 przychodnię <i>Population per out-patient department</i>	Apteki <i>Pharmacies</i>	Liczba ludności na 1 aptekę <i>Population per pharmacy</i>	Placówki stacjonarnej pomocy społecznej <i>In-patient health facilities</i>
M.ST. WARSZAWA	571	2965	328	5161	41
<i>THE CAPITAL CITY OF WARSAW</i>					
Bemowo.....	18	5863	11	9594	1
Białołęka.....	10	7015	11	6377	6
Bielany.....	23	5921	24	5675	2
Mokotów	76	3001	43	5304	1
Ochota	48	1934	19	4885	2
Praga-Południe.....	48	3883	39	4779	5
Praga-Północ.....	25	2965	13	5702	2
Rembertów	4	5586	7	3192	–
Śródmieście	135	1007	45	3020	5
Targówek.....	27	4548	26	4723	–
Ursus.....	11	4148	4	11407	1
Ursynów	31	4539	18	7817	1
Wawer	19	3389	14	4599	6
Wesoła.....	2	9851	6	3284	1
Wilanów	3	4784	2	7176	–
Włochy	11	3616	9	4419	–
Wola	61	2359	26	5535	8
Żoliborz.....	19	2637	11	4554	–

TABL. 2 (43). **ŻŁOBKI W 2004 R.**
NURSERIES IN 2004

DZIELNICE <i>DISTRICTS</i>	Żłobki ^a <i>Nurseries^a</i>	Miejsca w żłobkach ^b <i>Places in nurseries^b</i>	Dzieci przebywające w żłobkach ^b (w ciągu roku) <i>Children staying^b</i> (during the year)
	stan w dniu 31 XII <i>as of 31 XII</i>		
M.ST. WARSZAWA	41	2726	5792
THE CAPITAL CITY OF WARSAW			
Bemowo.....	1	75	141
Białołęka.....	1	30	30
Bielany.....	4	260	548
Mokotów	5	360	733
Ochota	2	155	320
Praga-Południe.....	5	325	733
Praga-Północ.....	2	120	318
Śródmieście	6	320	694
Targówek.....	3	225	474
Ursus.....	2	155	347
Ursynów	3	196	427
Wawer	1	75	125
Włochy	1	70	150
Wola	4	280	611
Żoliborz	1	80	141

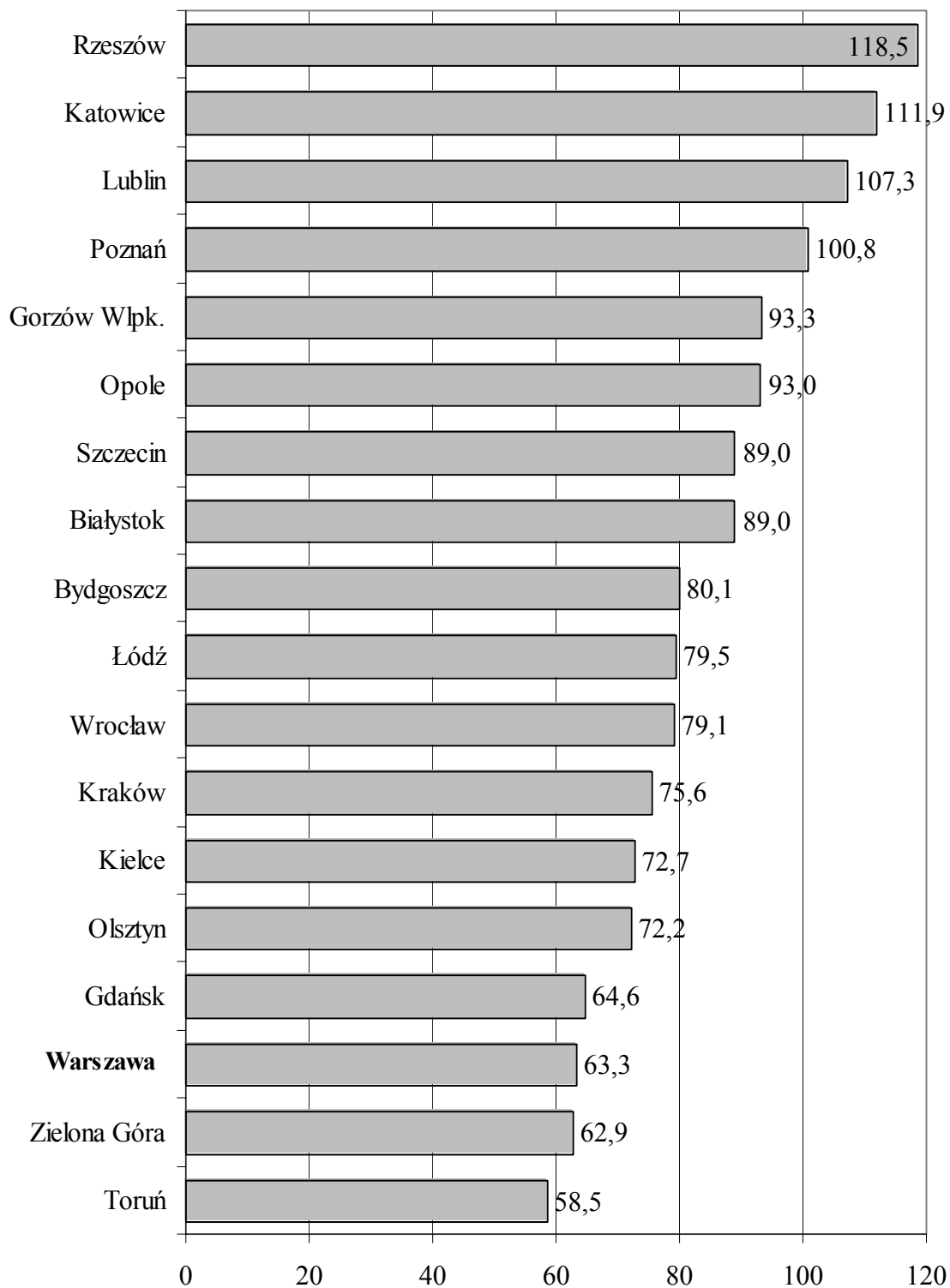
a Łącznie ze żłobkiem tygodniowym. *b* Łącznie z oddziałami żłobkowymi.
a Including weekly nurseries. b Including nursery wards.

LÓŻKA W SZPITALACH OGÓLNYCH NA 10 000 LUDNOŚCI W M.ST. WARSZAWIE
NA TLE MIAST WOJEWÓDZKICH W 2004 R.

Stan w dniu 31 XII

*BEDS IN GENERAL HOSPITALS PER 10 000 POPULATION IN THE CAPITAL CITY
OF WARSAW AS COMPARED WITH VIIVODSHIP CITIES IN 2004*

As of 31 XII





TURYSTYKA

TOURISM

Termin turystyka – zgodnie z definicją Światowej Organizacji Turystyki – obejmuje czynności osób podróżujących w celach innych niż podjęcie pracy zarobkowej, tj. głównie w celach wypoczynkowych, służbowych, religijnych itp. i pozostających poza swoim codziennym środowiskiem nie dłużej niż 1 rok.

Baza noclegowa turystyki dotyczy turystycznych obiektów zbiorowego zakwaterowania tj. nie obejmuje pokoi gościnnych i kwater agroturystycznych.

Do pozostałych obiektów zaliczono obiekty, które nie odpowiadają warunkom przewidzianym dla hoteli, moteli, pensjonatów, domów wycieczkowych, schronisk, kempingów, pól biwakowych i domków turystycznych, oraz obiekty wykorzystywane dla potrzeb turystyki (np. domy studenckie, internaty, hotele robotnicze) i zakłady uzdrowiskowe.

Dane o **miejscach noclegowych** wykazano według stanu w dniu 31 VII; dotyczą miejsc całorocznych i sezonowych. W informacjach nie uwzględnia się miejsc w obiektach przejściowo nieczynnych z powodu przebudowy, remontu itp.

***Tourism**, in accordance with the definition of the World Tourism Organization (WTO), includes activities of persons travelling for purposes other than that connected with earning income, i.e., mainly for recreational, work –related, religious and other purposes, and remaining outside their normal environment not longer than 1 year.*

***Tourist accommodation facilities** include collective tourist accommodation establishments (i.e., do not include rooms for rent and agrotourism lodgings).*

The remaining facilities of collective accommodation establishments include hotel facilities which do not correspond to conditions expected in hotels, motels, boarding houses, excursion hotels, shelters, camping sites, tent camp sites and turist cottages, other facilities used by the tourism industry (e.g., student dormitories, boarding schools, employee boarding houses) and health establishment.

*Data on **number of beds** are presented as of 31 VII; these data concern whole year's and seasonal places. Places in temporary inactive facilities due to expansion, renovation, etc., are not included.*

TABLE 1 (44). **BAZA NOCLEGOWA TURYSTYKI WEDŁUG OBIEKTÓW W 2004 R.**
TOURIST ACCOMMODATION ESTABLISHMENTS IN 2004

DZIELNICE <i>DISTRICTS</i>	Hotele <i>Hotels</i>	Pensjo- naty <i>Boarding houses</i>	Domy wycie- czkowe <i>Excursion hostels</i>	Schрони- ska młó- dzieżo- we ^a <i>Youth hostels^a</i>	Zespół ogólno- dostęp- nych domków turysty- cznych <i>Public tourist cottages</i>	Cam- pingi <i>Camping sites</i>	Inne obiekty wykorzy- stywane dla turystyki <i>Other facilities used by the tourism industry</i>	Ośrodki szkole- niowo- wypoczy- nkowe <i>Training recrea- tional centres</i>
OBIEKTY - stan w dniu 31 VII <i>FACILITIES - as of 31 VII</i>								
M.ST. WARSZAWA THE CAPITAL CITY OF WARSAW	65	1	2	4	1	2	9	2
Bemowo.....	1	—	—	—	—	—	—	—
Białołęka.....	1	—	—	—	—	—	—	—
Bielany.....	—	—	—	—	—	—	3	—
Mokotów.....	7	—	1	—	—	1	1	—
Ochota.....	5	—	—	—	—	—	1	—
Praga - Południe.....	2	—	—	—	—	—	—	—
Praga - Północ.....	6	—	—	—	—	—	—	—
Śródmieście.....	23	—	—	3	—	—	2	—
Targówek.....	2	—	—	—	—	—	1	—
Ursus.....	1	—	—	—	—	—	—	—
Ursynów.....	1	—	—	—	1	—	—	—
Wawer.....	2	1	—	—	—	—	—	1
Wesoła.....	1	—	—	—	—	—	—	—
Włochy.....	4	—	—	—	—	—	—	—
Wola.....	9	—	1	1	—	1	—	—
Żoliborz.....	—	—	—	—	—	—	1	1
MIEJSCA NOCLEGOWE - stan w dniu 31 VII <i>NUMBER OF BEDS - as of 31 VII</i>								
M.ST. WARSZAWA THE CAPITAL CITY OF WARSAW	19002	21	137	371	350	117	1292	242
Bemowo.....	45	—	—	—	—	—	—	—
Białołęka.....	166	—	—	—	—	—	—	—
Bielany.....	—	—	—	—	—	—	595	—
Mokotów.....	2597	—	50	—	—	100	222	—
Ochota.....	1224	—	—	—	—	—	108	—
Praga - Południe.....	762	—	—	—	—	—	—	—
Praga - Północ.....	706	—	—	—	—	—	—	—

^a Łącznie ze szkolnymi schroniskami młodzieżowymi.

^a Including school youth hostels.

TABL. 1 (44). **BAZA NOCLEGOWA TURYSTYKI WEDŁUG OBIEKTÓW W 2004 R. (cd.)**
TOURIST ACCOMMODATION ESTABLISHMENTS IN 2004(cont.)

DZIELNICE <i>DISTRICTS</i>	Hotele <i>Hotels</i>	Pensjo- naty <i>Boardin- g houses</i>	Domy wycie- czkowe <i>Excursion hostels</i>	Schroni- ska mło- dzieżowe <i>Youth hostels</i>	Zespół ogólno- dostęp- nych domków turysty- cznych <i>Public tourist cottages</i>	Cam- pingi <i>Camping sites</i>	Inne obiekty wyko- rzysty- wane dla turystyki <i>Other facilities used by the tourism industry</i>	Ośrodki szkole- niowo- wypoczy- nkowe <i>Training recrea- tional centres</i>
MIEJSCA NOCLEGOWE - stan w dniu 31 VII (dok.) <i>NUMBER OF BEDS - as of 31 VII (cont.)</i>								
Śródmieście	9006	—	—	231	—	—	155	—
Targówek	88	—	—	—	—	—	124	—
Ursus	24	—	—	—	—	—	—	—
Ursynów	104	—	—	—	350	—	—	—
Wawer	340	21	—	—	—	—	—	144
Wesoła	73	—	—	—	—	—	—	—
Włochy	1619	—	—	—	—	—	—	—
Wola	2248	—	87	140	—	17	—	—
Żoliborz	—	—	—	—	—	—	88	98
KORZYSTAJĄCY Z NOCLEGÓW^a w tys. <i>TOURISTS ACCOMMODATED^a in thous.</i>								
M.ST. WARSZAWA THE CAPITAL CITY OF WARSAW	1342,9	0,2	4,6	36,0	0,7	1,5	50,7	16,5
Bemowo	1,7	—	—	—	—	—	—	—
Białołęka	11,9	—	—	—	—	—	—	—
Bielany	—	—	—	—	—	—	17,8	—
Mokotów	120,2	—	1,9	—	—	0,1	6,5	—
Ochota	98,2	—	—	—	—	—	2,0	—
Praga - Południe	58,1	—	—	—	—	—	—	—
Praga - Północ	44,6	—	—	—	—	—	—	—
Śródmieście	710,1	—	—	21,4	—	—	19,0	—
Targówek	4,1	—	—	—	—	—	2,8	—
Ursus	1,0	—	—	—	—	—	—	—
Ursynów	5,7	—	—	—	0,7	—	—	—
Wawer	19,9	0,2	—	—	—	—	—	7,7
Wesoła	6,1	—	—	—	—	—	—	—
Włochy	125,3	—	—	—	—	—	—	—

^a W okresie I – XII.

a In the period of I – XII.

TABL. 1 (44). **BAZA NOCLEGOWA TURYSTYKI WEDŁUG OBIEKTÓW W 2004 R. (dok.)**
TOURIST ACCOMMODATION ESTABLISHMENTS IN 2004(cont.)

DZIELNICE <i>DISTRICTS</i>	Hotele <i>Hotels</i>	Pensjo- naty <i>Boardin- g houses</i>	Domy wycie- czkowe <i>Excursion hostels</i>	Schro- ni- ska młó- dzieżowe <i>Youth hostels</i>	Zespół ogólno- dostęp- nych domków turysty- cznych <i>Public tourist cottages</i>	Cam- pingi <i>Camping sites</i>	Inne obiekty wyko- rzysty- wane dla turystyki <i>Other facilities used by the tourism industry</i>	Ośrodki szkole- niowo- wypoczy- nkowe <i>Training recrea- tional centres</i>
KORZYSTAJĄCY Z NOCLEGÓW^a w tys. (dok.) <i>TOURISTS ACCOMMODATED^a in thous.(cont.)</i>								
Wola.....	136,0	–	2,7	14,6	–	1,4	–	–
Żoliborz.....	–	–	–	–	–	–	2,6	8,8
UDZIELONE NOCLEGI^a w tys. <i>ACCOMMODATION PROVIDED^a in thous.</i>								
M.ST. WARSZAWA THE CAPITAL CITY OF WARSAW	2523,2	0,2	23,5	62,2	0,7	2,7	196,4	29,5
Bemowo.....	2,4	–	–	–	–	–	–	–
Białołęka.....	22,8	–	–	–	–	–	–	–
Bielany.....	–	–	–	–	–	–	98,2	–
Mokotów.....	459,7	–	4,6	–	–	0,3	45,0	–
Ochota.....	172,0	–	–	–	–	–	4,4	–
Praga - Południe.....	81,4	–	–	–	–	–	–	–
Praga - Północ.....	99,5	–	–	–	–	–	–	–
Śródmieście.....	1202,4	–	–	35,3	–	–	23,1	–
Targówek.....	7,1	–	–	–	–	–	19,0	–
Ursus.....	2,1	–	–	–	–	–	–	–
Ursynów.....	10,0	–	–	–	0,7	–	–	–
Wawer.....	29,4	0,2	–	–	–	–	–	16,3
Wesoła.....	7,2	–	–	–	–	–	–	–
Włochy.....	185,1	–	–	–	–	–	–	–
Wola.....	242,1	–	18,9	26,9	–	2,4	–	–
Żoliborz.....	–	–	–	–	–	–	6,7	13,2

^a W okresie I – XII.

a In the period of I – XII.

TABL. 2 (45). **DZIAŁALNOŚĆ OBIEKTÓW NOCLEGOWYCH TURYSTYKI W 2004 R.**
ACTIVITY OF OVERNIGHT ACCOMMODATION FACILITIES IN 2004

DZIELNICE <i>DISTRICTS</i>	Obiekty <i>Facilities</i>	Miejsca noclegowe na 10000 ludności <i>Number of beds per 10000 population</i>	Korzystający ^a z noclegów na 1 miejsce noclegowe <i>Tourists accommodated^a per bed</i>
		stan w dniu 31 VII <i>as of 31 VII</i>	
M.ST. WARSZAWA	91	129,2	67,7
<i>THE CAPITAL CITY OF WARSAW</i>			
Bemowo.....	1	4,3	37,6
Białoleka.....	1	23,7	71,5
Bielany.....	3	43,7	29,9
Mokotów.....	12	138,2	43,6
Ochota.....	7	151,7	73,0
Praga - Południe	3	42,5	75,3
Praga - Północ.....	6	95,2	63,2
Śródmieście	28	691,2	79,9
Targówek.....	3	17,3	99,7
Ursus.....	1	5,3	43,7
Ursynów.....	2	32,3	13,9
Wawer.....	5	85,9	51,1
Wesoła	1	37,1	84,2
Włochy.....	4	407,0	77,4
Wola.....	12	173,2	62,1
Żoliborz.....	2	37,1	61,2

^a W okresie I – XII.

a In the period of I – XII.

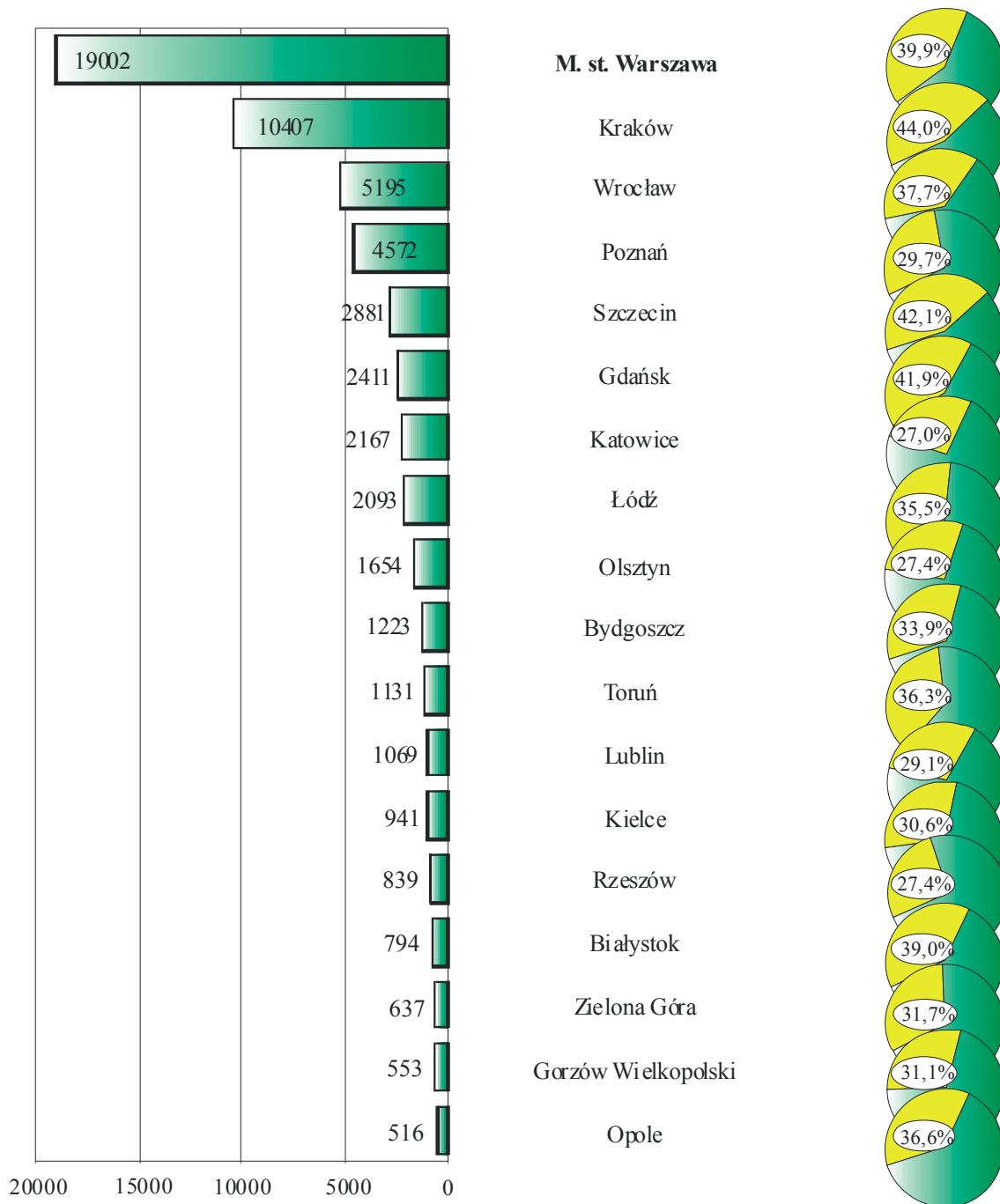
MIEJSCA NOCLEGOWE I STOPIEŃ WYKORZYSTANIA
MIEJSC NOCLEGOWYCH W HOTELACH
W M.ST. WARSZAWIE NA TLE MIAST WOJEWÓDZKICH W 2004 R.
NUMBER OF BEDS AND THE RATE OF BED USE IN HOTELS
OF THE CAPITAL CITY OF WARSAW AS TO COMPARED
WITH VOIVODSHIP CITIES IN 2004

Miejsca noclegowe^a
Number of beds^a

Stopień wykorzystania miejsc noclegowych
The rate of bed use

w liczbach bezwzględnych
in absolute numbers

miasto =100
city = 100



^a Stan w dniu 31 VII.
^a As of 31 VII.



BEZPIECZEŃSTWO PUBLICZNE

Dane o wypadkach drogowych obejmują zdarzenia mające związek z ruchem pojazdów na drogach publicznych, w wyniku których nastąpiła śmierć lub uszkodzenie ciała.

Za **śmiertelną ofiarę wypadku drogowego** uznano osobę zmarłą (w wyniku doznanych obrażeń) na miejscu wypadku lub w ciągu 30 dni.

Za **ranną ofiarę wypadku drogowego** uznano osobę, która doznała obrażeń ciała i otrzymała pomoc lekarską.

Wszystkie informacje podano w oparciu o materiały przekazane przez Komendę Stołeczną Policji.

Dane o **przestępstwach** są to dane z terenów operacyjnych podporządkowanych policji i prokuratorom rejonowym.

Dane o **przestępstwach stwierdzonych** podano według klasyfikacji Kodeksu karnego z 1997 r., obowiązującego od 1 IX 1998 r. (ustawa z dnia 6 VI 1997 r., Dz. U. Nr 88, poz. 553, z późniejszymi zmianami), Kodeksu karnego skarbowego obowiązującego od 17 X 1999 r., (ustawa z dnia 10 IX 1999 r., Dz. U. Nr 83, poz. 930) lub innych ustaw szczególnych.

Przestępstwo stwierdzone jest to zdarzenie, co do którego w zakończonym postępowaniu przygotowawczym potwierdzono, że jest przestępstwem. Przestępstwo jest to zbrodnia lub występki ścigany z oskarżenia publicznego lub z oskarżenia prywatnego objęty oskarżeniem prokuratora, a nadto każdy występki skarbowy, których charakter jako przestępstwa został potwierdzony w wyniku postępowania przygotowawczego.

Informacje o przestępstwach stwierdzonych i wskaźnikach wykrywalności sprawców przestępstw opracowano na podstawie statystyki policyjnej, uzupełnionej informacjami o śledztwach własnych prowadzonych w prokuraturach i o postępowaniach wobec nieletnich w sądach rodzinnych.

Wskaźnik wykrywalności sprawców przestępstw jest

PUBLIC SAFETY

Data regarding road traffic accidents cover events connected with the movement of vehicles on public roads as a result of which death or injury occurred.

A road traffic accident fatality is understood as a person who died (as a result of sustained injuries) at the scene of the accident or within the course of 30 days.

A road traffic accident injury is understood as a person who sustained injuries and received medical attention.

All data presented in this chapter were provided by Metropolitan Police Headquarters.

Data on crimes refers to operation areas subject to the police and district public prosecutors.

Data concerning ascertained crimes according to the classification of the Criminal Code of 1997, valid since 1 IX 1998 (the law dated 6 VI 1997, Journal of Laws No. 88, item 553, with later amendments), the Treasury Penal Code valid since 17 X 1999 (the law dated 10 IX 1999, Journal of Laws No. 83, item 930) or other specific laws.

An ascertained crime is an event, which after the completion of preparatory proceeding was confirmed as a crime. Crime is a felony or misdemeanour prosecuted upon by public accusation or private accusation by a public prosecutor, moreover every revenue related misdemeanour, the character of which was confirmed as a crime as a result of preparatory proceedings.

Information regarding ascertained crimes and rates of detectability of delinquents in ascertained crimes has been prepared on the basis of police statistics, supplemented with information on investigations conducted by the public prosecutor's offices and family on juvenile proceeding in courts.

The rate of detectability of delinquents is the relation

to stosunek liczby przestępstw wykrytych w danym roku (łącznie z wykrytymi po podjęciu z umorzenia) do liczby przestępstw stwierdzonych w danym roku, powiększonej o liczby przestępstw stwierdzonych w podjętych postępowaniach a umorzonych w latach poprzednich z powodu niewykrycia sprawców.

Straż Miejska M.St.Warszawy powołana została na mocy uchwały Nr XII/54/91 Rady Miasta Stołecznego Warszawy z dnia 21 stycznia 1991 r., jako formacja kontynuująca działania Miejskiej Służby Porządkowej.

Obecnie Straż Miejska działa na podstawie ustawy z dnia 29 sierpnia 1997 r. o strażach gminnych (Dz. U. Nr 123, poz. 779) i podlega Prezydentowi m. st. Warszawy.

Do zadań Straży Miejskiej należy w szczególności: ochrona spokoju i porządku w miejscach publicznych, czuwanie nad porządkiem ruchu drogowego i jego kontrola, pomoc w usuwaniu awarii technicznych i skutków klęsk żywiołowych oraz innych miejscowych zagrożeń, zabezpieczenie miejsca przestępstwa, katastrofy lub innego podobnego zdarzenia przed dostępem osób postronnych lub zniszczeniem śladów i dowodów, do momentu przybycia właściwych służb, a także ochrona obiektów komunalnych i urządzeń użyteczności publicznej.

Zadaniem Straży jest również: współdziałanie w ochronie porządku podczas zgromadzeń i imprez publicznych, doprowadzanie osób nietrzeźwych do izby wytrzeźwień lub miejsca ich zamieszkania (jeżeli osoby te zachowaniem swoim dają powód do zgorszenia w miejscu publicznym, znajdują się w okolicznościach zagrażających ich życiu lub zdrowiu albo zagrażają życiu i zdrowiu innych osób), informowanie społeczności lokalnej o stanie i rodzajach zagrożeń, działalność prewencyjna i profi-laktyczna.

Strażnik wykonując swoje zadania ma prawo do: udzielania pouczeń, wydawania poleceń, legitymowania osób, ujęcia i niezwłocznego

of the number of detected crimes in a given year (including those detected after resumption following discontinuance) to the total number of crimes ascertained in a given year, plus the number of crimes recorded in commenced proceedings and discontinued in previous years due to undetected delinquents

*The **Municipal Police of the Capital City of Warsaw** was set out on the basis of resolution of the Municipal Council, dated 21st January 1991, and it was a continuation of the Municipal Security Service.*

At the moment the Municipal Police operates on the basis of law on communities guards dated 29th August 1997 (Journal of Laws No.123, item 779) and is subordinated to the President of the Capital City of Warsaw.

The duties of the Municipal Police are: protecting the peace and order in public places, watching and monitoring of road traffic, assisting in removing the technical accidents and the consequences of the natural disasters as well as other regional threats, protecting place of crime, natural disaster and other similar incidents from access of outsiders and securing traces and evidences of an offence, until the arrival of the proper services, protecting municipal objects and public utility installations.

The duties of the Municipal Police include also: cooperation in providing public peace and order during public gatherings or events, escorting persons under influence of alcohol to Sobering Chambers or to their homes (when such persons are causing outrage in public place, their life or health is endangered or they are causing danger to another's persons life and health), informing local community about threats, preventive and prophylactic activity.

While on duty, the Municipal Police Officer is entitled to: give a warning and instruction, to check identification card, to apprehend persons causing

doprowadzenia do najbliższej jednostki Policji osób stwarzających bezpośrednie zagrożenie dla życia lub zdrowia ludzkiego, a także dla mienia, nakładania grzywien za wykroczenia.

danger to another person's life, health and property, and bring them to the nearest Police Station, and to impose fines for offences.

TABL. 1 (46). WYPADKI DROGOWE W 2004 R.
ROAD TRAFFIC ACCIDENTS IN 2004

DZIELNICE <i>DISTRICTS</i>	Wypadki <i>Accidents</i>	Ofiary wypadków <i>Road traffic casualties</i>		
		ogółem <i>total</i>	ranni <i>injured</i>	zabici <i>killed</i>
M.ST. WARSZAWA	1536	1966	1824	142
<i>THE CAPITAL CITY OF WARSAW</i>				
Bemowo.....	74	98	89	9
Białołęka.....	51	66	60	6
Bielany.....	91	115	103	12
Mokotów	200	256	232	24
Ochota	87	106	104	2
Praga – Południe.....	143	179	167	12
Praga – Północ.....	71	91	85	6
Rembertów	23	27	25	2
Śródmieście	232	287	273	14
Targówek.....	65	72	68	4
Ursus.....	36	44	40	4
Ursynów	87	107	99	8
Wawer	90	126	118	8
Wesoła.....	20	24	22	2
Wilanów	9	20	16	4
Włochy	77	96	92	4
Wola	131	186	176	10
Żoliborz	49	66	55	11

TABLE 2 (47). **PRZESTĘPSTWA STWIERDZONE W ZAKOŃCZONYCH POSTĘPOWANIACH PRZYGOTOWAWCZYCH WEDŁUG DZIELNIC W 2004 R.**
ASCERTAINED CRIMES IN COMPLETED PREPARATORY PROCEEDINGS BY DISTRICTS IN 2004

WYSZCZEGÓLNIENIE <i>SPECIFICATION</i>	Ogółem <i>Grand total</i>	W tym przestępstwa <i>Of which crimes</i>			Z liczby ogółem <i>Of grand total</i>					
		kryminalne ^a <i>criminal^a</i>	gospodarcze ^b <i>commercial^b</i>	drogowe <i>road crimes</i>	przestępstwa przeciwko <i>crimes against</i>		kradzież cudzej rzeczy <i>property theft</i>		kradzież z włamaniem <i>impudent theft with burglary</i>	kradzież rozbójnicza, i wymuszenie rozbójnicze <i>theft with assault, robbery and criminal coercion</i>
					życiu i zdrowiu rozd. XIX Kk <i>life and health (chapter XIX of Criminal Code)</i>	mieniu rozd. XXXV Kk <i>property (chapter XXXV of Criminal Code)</i>	razem <i>total</i>	w tym kradzież i kradzież poprzez włamanie samoch. <i>car theft</i>		
M.ST. WARSZAWA <i>THE CAPITAL CITY OF WARSAW</i>	91838	82683	4592	3344	1199	69260	33071	9044	17766	4943
Bemowo	3733	3517	84	93	39	2989	1313	375	826	226
Białołęka.....	2618	2437	26	106	45	2007	945	217	539	98
Bielany	5085	4565	314	152	63	3807	1825	663	861	323
Mokotów	10555	9805	260	391	145	8113	3676	1134	2355	466
Ochota	6092	5134	585	300	60	4688	2130	625	1276	408
Praga-Południe...	11348	9876	1015	333	86	8646	4187	1396	2359	596
Praga-Północ.....	5279	4605	288	289	105	3748	1508	292	1031	453
Rembertów	818	724	18	61	11	504	225	35	160	28
Śródmieście	14310	12714	865	501	192	11248	6194	1179	2025	829
Targówek.....	5656	5314	47	210	125	3937	2047	791	857	311
Ursus	1500	1421	11	57	19	1165	387	74	478	63
Ursynów	5106	4834	76	110	59	3499	1575	557	1119	223
Wawer	2223	2006	54	129	36	1703	723	132	577	84
Wesoła.....	677	583	7	76	9	499	219	81	184	32
Wilanów	1041	972	13	39	15	727	297	63	284	43
Włochy	2665	2579	12	58	29	2033	834	83	734	112
Wola	8677	7507	737	297	117	6637	2990	1028	1570	460
Żoliborz.....	2156	1939	76	127	26	1657	811	315	373	67
POZOSTAŁE ^c	2299	2151	104	15	18	1653	1185	4	158	121
<i>OTHERS^c</i>										

^a *ab* Wszystkie kwalifikacje prawne, z treści których wynika: *a* kryminalny charakter przestępstwa; *b* gospodarczy charakter przestępstwa (niezależnie od rozdziału Kk oraz ustaw szczególnych). *c* Dworce, lotnisko, metro, komisariat rzeczny.

ab Legal classification qualifying crimes as: *a* criminal; *b* commercial (independently of chapter of Crime Code and specific laws). *c* Stations, airports, metro, river police station.

TABL. 3 (48). **ZGŁOSZENIA^a DO STRAŻY MIEJSKIEJ W 2004 R.**
APPLICATIONS^a TO THE MUNICIPAL POLICE IN 2004

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem <i>Total</i>	Zgłoszenia od / z <i>Applications from</i>				SPECIFICATION
		mieszka- ńców <i>citizens</i>	Policji <i>Police</i>	funkcjona- riuszy i jednostek Straży Miejskiej <i>Municipal Police Officers and squads</i>	innych instytucji, jednostek, osób <i>other institutions and persons</i>	
OGÓŁEM	415003	123066	21752	244542	25643	TOTAL
Awarie	11362	3442	90	7490	340	<i>Faults</i>
Bezpieczeństwo	15125	5290	470	8404	961	<i>Public safety</i>
Instytucje	5630	140	17	5315	158	<i>Institutions</i>
Komunalne	37368	9936	280	26418	734	<i>Municipal</i>
Ochrona środowiska	14593	6370	422	7335	466	<i>Environment protection</i>
Ochrona przeciw pożarowa	1125	422	20	600	83	<i>Fire protection</i>
Porządek	39356	12403	573	24778	1602	<i>Public order</i>
Ruch drogowy	109123	33804	4609	64027	6683	<i>Road traffic</i>
Sanitarne	222	63	2	152	5	<i>Sanitation</i>
Spokój	36077	18354	1467	15555	701	<i>Public peace</i>
Zdrowie	123085	25095	12836	72164	12990	<i>Public health</i>
Zwierzęta	18323	6591	889	10226	617	<i>Animals</i>
Inne	3614	1156	77	2078	303	<i>Others</i>

^a Dane ostateczne.
a Conclusive data.

TABL. 4 (49). **DZIAŁALNOŚĆ^a ODDZIAŁÓW STRAŻY MIEJSKIEJ W 2004 R.**
ACTIVITY^a OF THE MUNICIPAL POLICE SQUADS IN 2004

WYSZCZEGÓLNIENIE <i>SPECIFICATION</i>	Ogółem <i>Total</i>	Oddziały ^b <i>Local squads^b</i>								
		OT1	OT2	OT3	OT4	OT5	OT6	OT7	OPS	OPI
Interwencje <i>Interventions</i>	643714	62346	80799	37987	57000	35552	48093	46675	28918	246344
Nalożone mandaty karne <i>Imposed fines</i>	58202	7325	9100	4296	7472	7326	5260	6123	1041	10259
Udzielone pouczenia <i>Cautions</i>	254811	12452	33964	10989	24093	12539	15968	13020	7203	124583
Sporządzone notatki urzędowe..... <i>Prepared duty notes</i>	9672	845	1371	817	1469	1513	779	880	156	1842

☞ *a* Dane ostateczne. *b* OPS - oddział pojazdów samochodowych; OPI - oddział patrolowo-interwencyjny; OT - oddziały terenowe.
a Conclusive data. *b* OPS - motor vehicle squad; OPI - patrol and intervention squad; OT - local squad.

TABL. 5 (50). **INTERWENCJE^a PODEJMOWANE PRZEZ ODDZIAŁY STRAŻY MIEJSKIEJ WEDŁUG RODZAJU W 2004 R.**
INTERVENTIONS^a COMPLETED BY SQUADS OF THE MUNICIPAL POLICE BY THE TYPE IN 2004

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem <i>Total</i>	OPI i OPS ^b	OT i ZZ ^c	<i>SPECIFICATION</i>
OGÓŁEM	643714	275262	368452	TOTAL
Awarie	10689	3424	7265	<i>Faults</i>
Bezpieczeństwo	24528	13981	10547	<i>Public safety</i>
Instytucje	11319	380	10939	<i>Institutions</i>
Komunalne	55339	9237	46102	<i>Municipal</i>
Ochrona środowiska	16001	4820	11181	<i>Environment</i>
Ochrona przeciwpożarowa	1429	823	606	<i>Fire protection</i>
Porządek	67131	14172	52959	<i>Public order</i>
Ruch drogowy	163978	45200	118778	<i>Road traffic</i>
Sanitarne	234	24	210	<i>Sanitation</i>
Spokój	68815	52335	16480	<i>Public peace</i>
Zdrowie	199903	123607	76296	<i>Public health</i>
Zwierzęta	19696	5274	14422	<i>Animals</i>
Inne	4652	1985	2667	<i>Others</i>

☞ *a* Dane ostateczne. *b* OPS - oddział pojazdów samochodowych; OPI - oddział patrolowo-interwencyjny. *c* OT - oddziały terenowe; ZZ – zespół zadaniowy – komórka powoływana na określony czas do wykonania określonych zadań.
a Conclusive data. *b* OPS - motor vehicle squad; OPI - patrol and intervention squad. *c* OT - local squad; ZZ – special group – section appointed for a some period in order to complete particular task.

TABL. 6 (51). **ZGŁOSZENIA^a DO STRAŻY MIEJSKIEJ WEDŁUG DNI TYGODNIA W 2004 R.**
APPLICATIONS^a TO THE MUNICIPAL POLICE BY THE DAY OF WEEK IN 2004

DNI TYGODNIA <i>THE DAY OF WEEK</i>	Ogółem <i>Total</i>	Kwartał <i>Quarter</i>			
		I	II	III	IV
OGÓŁEM..... TOTAL	415003	83358	99330	108816	123499
Poniedziałek..... <i>Monday</i>	64135	13571	14808	16914	18842
Wtorek..... <i>Thursday</i>	70230	14366	17349	17475	21040
Środa..... <i>Wednesday</i>	71191	14458	17552	17662	21519
Czwartek..... <i>Thursday</i>	69675	13198	16328	19594	20555
Piątek..... <i>Friday</i>	70366	13862	16968	17910	21626
Sobota..... <i>Saturday</i>	38848	7895	9009	10678	11266
Niedziela..... <i>Sunday</i>	30558	6008	7316	8583	8651

^a Dane ostateczne.
a Conclusive data.

TABL. 7 (52). **ZGŁOSZENIA^a DO STRAŻY MIEJSKIEJ WEDŁUG GODZIN DOBY W 2004 R.**
APPLICATIONS^a TO THE MUNICIPAL POLICE BY THE HOURS IN 2004

GODZINY DOBY <i>HOURS</i>	Ogółem <i>Total</i>	Kwartał <i>Quarter</i>			
		I	II	III	IV
OGÓŁEM..... TOTAL	415003	83358	99330	108816	123499
godzina: <i>hour:</i>					
00.....	9515	1795	2255	2813	2652
01.....	6627	1362	1490	1886	1889
02.....	4823	1065	1107	1343	1308
03.....	3198	681	753	899	865
04.....	2204	437	533	601	633
05.....	1635	334	429	411	461
06.....	2533	512	740	696	585
07.....	7600	1513	1754	1912	2421
08.....	23074	4533	5290	5696	7555
09.....	29737	6035	6949	7394	9359
10.....	31844	6308	7293	8119	10124
11.....	30570	5977	6909	7802	9882
12.....	30376	6333	6971	7539	9533
13.....	29095	5813	6424	7329	9529
14.....	22897	4288	5262	5966	7381
15.....	24391	5415	5944	6259	6773
16.....	26057	5847	6456	6727	7027
17.....	24286	5043	6166	6464	6613
18.....	21633	4217	5507	5805	6104
19.....	21274	4232	5323	5789	5930
20.....	20125	3838	5156	5417	5714
21.....	15005	2878	3954	3955	4218
22.....	14092	2610	3621	4212	3649
23.....	12412	2292	3044	3782	3294

^a Dane ostateczne. *a Conclusive data.*

TABL. 8 (53). SANKCJE^a NAŁOŻONE PRZEZ STRAŻ MIEJSKĄ W 2004 R.
SANCTIONS^a APPLIED BY THE MUNICIPAL POLICE IN 2004

WYSZCZEGÓLNIENIE <i>SPECIFICATION</i>	Ogółem <i>Total</i>	Kwartał <i>Quarter</i>			
		I	II	III	IV
OGÓŁEM.....	643714	127861	159225	167931	188697
TOTAL					
Bezdomny	542	190	85	61	206
<i>Homeless person</i>					
Blokada	8471	404	2383	2454	3230
<i>Clamping</i>					
Brak możliwości realizacji	5151	914	1146	1434	1657
<i>Lack of possibility for realisation</i>					
Brak podstaw	6041	1068	1547	1566	1860
<i>Lack of legal grounds for sanctions</i>					
Mandaty	58202	9747	15743	16492	16220
<i>Fines</i>					
Notatka urzędowa	9672	1516	2558	2693	2905
<i>Duty notes</i>					
Polecenie.....	37140	3436	9287	11654	12763
<i>Orders instructions</i>					
Potwierdzono stan....	9482	1661	2335	2728	2758
<i>Confirmation</i>					
Pouczenie.....	254811	59824	66990	64778	63219
<i>Cautions</i>					
Przekazane służbom.	29448	6579	6964	7632	8273
<i>Persons placed under supervision of security services</i>					
Ujęty	9748	1542	1858	1794	4554
<i>Apprehension</i>					
Wezwanie	88700	20015	18759	19771	30155
<i>Summons</i>					
Własny zakres	2627	343	662	781	841
<i>Within own scope of functions</i>					
Zakończono bez sankcji	12342	2093	2554	3534	4161
<i>Without sanctions</i>					
Zlecenie nie potwierdzone	57079	10327	14872	16088	15792
<i>Unconfirmed application</i>					
Pozostałe wyniki interwencji.....	54258	8202	11482	14471	20103
<i>Other sanctions</i>					

^a Dane ostateczne. *a Conclusive data.*



PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ

Podmiot gospodarki narodowej jest to podmiot

stosunków cywilno-prawnych prawa polskiego wyposażony w autonomię decyzji prawnych, ekonomicznych i finansowych realizujący działalność określoną w statucie opisującym cel i zasady działania podmiotu. Podmiotem gospodarki narodowej jest także osoba fizyczna prowadząca działalność gospodarczą w oparciu o przepisy ustawy Prawo o działalności gospodarczej (Dz. U. z 1999 r., Nr 101, poz. 1178). Posiadanie osobowości prawnej nie jest kryterium określenia podmiotu jako jednostki prawnej.

Przez podmioty gospodarki narodowej rozumie się jednostki prawne, tj.: osoby prawne, jednostki organizacyjne nie mające osobowości prawnej oraz osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą.

Źródłem informacji jest Krajowy Rejestr Urzędowy Podmiotów Gospodarki Narodowej KRUPGN prowadzony przez urzędy statystyczne.

Prezentowane dane obejmują podmioty gospodarki narodowej bez względu na charakter własności, tj. zaliczane do sektora publicznego i prywatnego.

Do **sektora publicznego** zalicza się podmioty stanowiące własność państwową, jednostek samorządu terytorialnego oraz mieszaną z przewagą kapitału podmiotów sektora publicznego.

Do **sektora prywatnego** zalicza się podmioty gospodarki stanowiące własność prywatną krajową (m.in. spółki, spółdzielnie, osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą, organizacje społeczne, stowarzyszenia, fundacje), zagraniczną (m.in. przedsiębiorstwa zagraniczne drobnej wytwórczości, spółki z wyłącznym udziałem kapitału zagranicznego) oraz mieszaną z przewagą kapitału podmiotów sektora prywatnego.

ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY

The entity of the national economy is an entity of the civil and legal relationship by Polish law, possessing the autonomy of undertaking legal, economic and financial decisions, which realizes activity set by a statute describing a purpose and principles of activity conducted by the entity. The entity of the national economy is also a natural person conducting economic activity on the basis of the law on economic activity (Journal of Laws No 41, item 324 dated 1988 with later amendments). Any entity is a legal entity regardless of its legal personality.

Entities of the national economy means legal entities i.e., legal persons, organizational entities without legal personality and natural persons conducting economic activity.

The source of information is the National Official Register of Entities of the National Economy KRUPGN administrated by statistical offices.

Presented data include all entities of the national economy regardless of ownership status, i.e., counted as a public and private sector.

Public sector includes entities owned by state, local self-government as well as mixed ownership with predominant participation of public sector capital.

Private sector includes domestic private ownership (companies, co-operatives, natural persons conducting economic activity, social organizations, associations, foundations), foreign ownership (foreign small-scale enterprises, companies with exclusive foreign capital) and mixed ownership with predominant participation of private sector capital.

Dane w publikacji prezentowane są w układzie **Polskiej Klasyfikacji Działalności (PKD)**, opracowanej na podstawie wydawnictwa Urzędu Statystycznego Wspólnot Europejskich EUROSTAT - "Nomenclature des Activités de Communauté Européenne - NACE rev. 1.1.", mającej charakter klasyfikacji przedmiotowej i będącej usystematyzowanym zbiorem rodzajów działalności społeczno-gospodarczych występujących w gospodarce narodowej. PKD wprowadzona została z dniem 1 V 2004 r. rozporządzeniem Rady Ministrów z dnia 20 stycznia 2004 r. w sprawie Polskiej Klasyfikacji Działalności (Dz. U. Nr 33, poz. 289) w miejsce stosowanej dotychczas Klasyfikacji PKD obowiązującej od 1 I 1998 r.

Do poszczególnych sekcji PKD zaliczono podmioty według rodzaju podstawowej działalności deklarowanej w momencie dokonywania rejestracji w rejestrze REGON bądź po wprowadzeniu zmiany zgłoszonej przez podmiot w wyniku ustaleń w oparciu o składane sprawozdania.

Osobą fizyczną prowadzącą działalność gospodarczą jest każdy, kto ukończył 18 lat i tym samym ma pełną zdolność do czynności prawnych, podejmujący działalność gospodarczą. Osoba fizyczna jest uznawana przez prawo za osobę prawną działającą we własnym imieniu. Osoba fizyczna prowadząca działalność gospodarczą jest jednym z trzech typów jednostki prawnej.

Rozszerzone wyjaśnienia metodyczne dotyczące podstawowych pojęć i metod czytelnik znajdzie w publikacjach tematycznych GUS.

*Data are presented according to the **Polish Classification of Activities (PKD)** – compiled on the basis of the European Community EUROSTAT publication – “Nomenclature des Activités de Communauté Européenne – NACE rev. 1.1.”. PKD is systematic set of various types of social and economic activities existing in the national economy. PKD was introduced on 1 V 2004 by the decree of the Council of Ministers regarding the Polish Classification of Activities, dated 20 I 2004 (Journal of Laws No. 33, item 289).*

Entities are included in the separate sections according to the main type of conducted activity, which is declared at registration in REGON or after, in the situation the type of the main activity has changed.

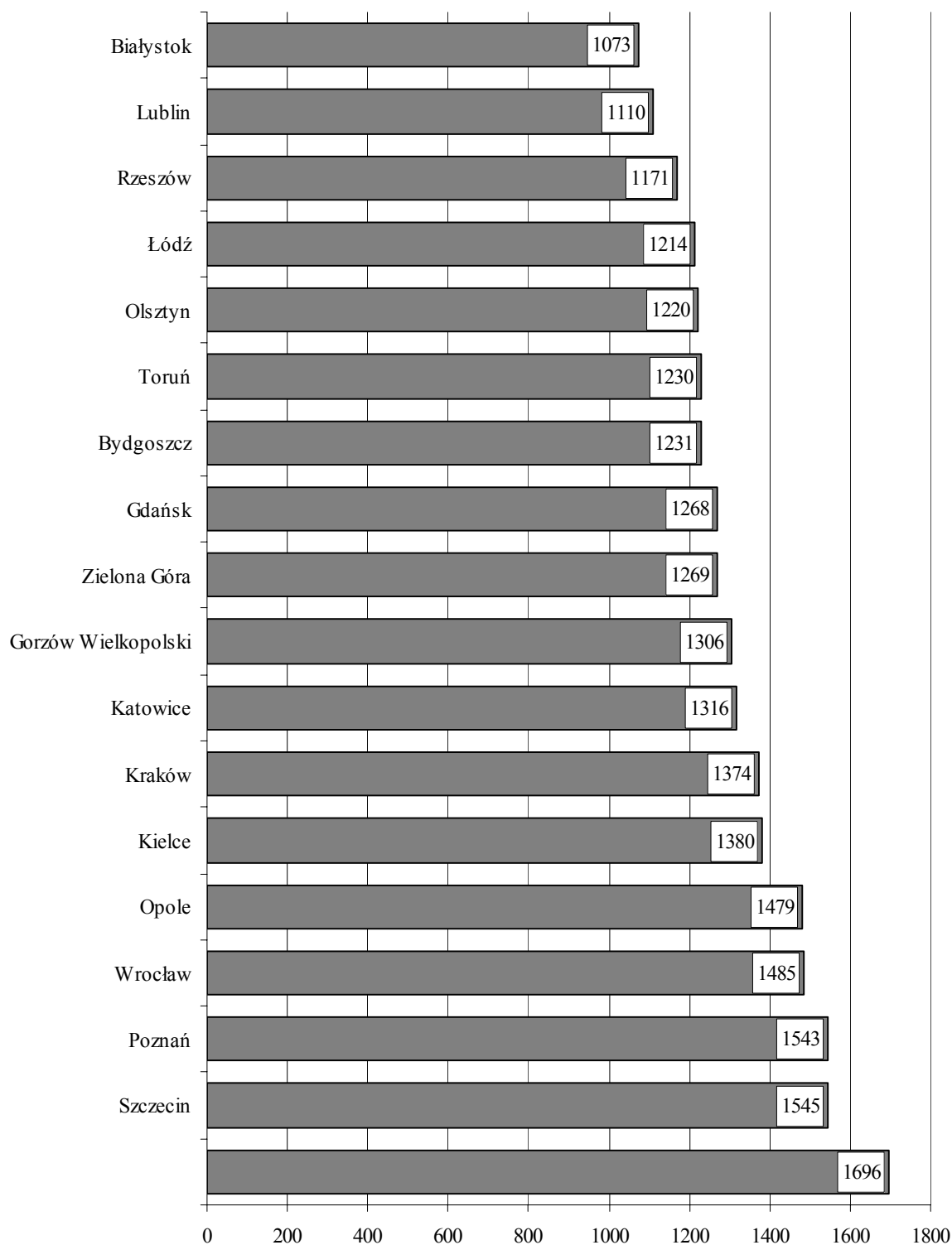
Natural person conducting economic activities is every person, who is 18 years old and has got active capacity to legal transactions and undertakes economic activity. Natural person by law is a legal person acting in one's own name. Such a person falls under one of three legal entity types.

More detailed methodological explanations concerning basic definitions and methods can be found in subject matter publications of the Central Statistical Office.

PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ^a ZAREJESTROWANE W REJESTRZE REGON NA 10 000
LUDNOŚCI W M. ST. WARSZAWIE NA TLE MIAST WOJEWÓDZKICH W 2004 R.

Stan w dniu 31 XII

ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY^a RECORDED IN THE REGON REGISTER PER 10 000
POPULATION IN THE CAPITAL CITY OF WARSAW AS COMPARED WITH VOIVODSHIP CITIES IN 2004
As of 31 XII



^a Bez osób prowadzących gospodarstwa indywidualne w rolnictwie.

^a Excluding persons tending private farms in agriculture.

TABLE 1 (54). **PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ^a ZAREJESTROWANE W REJESTRZE**
Stan w dniu 31 XII
ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY^a RECORDED IN THE REGON REGISTER BY
As of 31 XII

Lp. No.	DZIELNICE DISTRICTS	Ogółem Total	W tym Of which					
			rolnictwo i rybactwo ^b agriculture and fishing ^b	górnictwo mining and quarring	przetwórstwo przemysłowe manufacturing	wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę electricity, gas and water supply	budownictwo construction	handel i naprawy ^Δ trade and repair ^Δ
1	M.ST. WARSZAWA THE CAPITAL CITY OF WARSAW	287156	1426	79	27311	119	24475	85955
2	Bemowo	16117	68	2	1482	2	1437	4847
3	Białołęka	8068	58	3	726	3	749	2252
4	Bielany	21166	86	4	2079	5	2100	6397
5	Mokotów	40725	211	11	3686	18	3324	11523
6	Ochota	14403	69	8	1126	7	1128	4085
7	Praga-Południe	31447	100	6	2948	9	2761	10054
8	Praga-Północ	10218	31	2	918	2	1018	3347
9	Rembertów	3048	21	1	370	3	257	1063
10	Śródmieście	38305	190	21	3225	39	2332	9728
11	Targówek	17283	52	1	1720	2	1937	5842
12	Ursus	6105	36	2	699	3	566	2089
13	Ursynów	21177	152	4	1853	3	1873	5748
14	Wawer	11511	89	2	1723	3	993	3889
15	Wesoła	2819	72	1	348	–	299	929
16	Wilanów	2799	36	2	273	5	200	870
17	Włochy	8230	44	–	887	2	657	2927
18	Wola	24159	82	5	2254	12	2155	7636
19	Żoliborz	9576	29	4	994	1	689	2729

^a Bez jednostek lokalnych indywidualnych gospodarstw rolnych i osób posiadających gospodarstwa rolne.
^a Excluding local units, private farms and owners of agricultural holdings. ^b Sections A and B together.

REGON WEDŁUG SEKCJI W 2004 R.

SECTIONS IN 2004

hotele i restauracje <i>hotels and restaurants</i>	transport, gospodarka magazynowa i łączność <i>transport, storage and communication</i>	pośrednictwo finansowe <i>financial interme- diation</i>	obsługa nierucho- mości i firm ^Δ <i>real estate, renting and business activities</i>	administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne ^Δ <i>public admini- stration and defence; compulsory social security</i>	edu- kacja <i>educa- tion</i>	ochrona zdrowia i pomoc społeczna <i>health and social work</i>	działalność usługowa komunalna, społeczna i indywi- dualna, pozostała <i>other community social and personal services activities</i>	Lp. No.
6034	24449	11207	67885	442	6648	10286	20789	1
290	1737	746	3545	8	391	674	883	2
176	833	412	1862	4	215	302	470	3
370	2090	739	4649	2	536	778	1329	4
752	3106	1595	10875	72	951	1508	3081	5
304	1092	534	3983	29	373	558	1105	6
671	2766	1267	7044	25	723	1218	1851	7
262	1072	409	1915	6	226	282	728	8
68	310	105	505	3	66	93	183	9
1049	2055	1482	10926	235	906	1229	4877	10
369	2239	693	2835	3	295	351	942	11
130	625	192	1150	1	131	204	277	12
415	1547	975	5615	2	597	1064	1325	13
218	856	365	2040	1	210	466	655	14
74	152	97	523	8	52	110	154	15
50	199	71	706	3	69	114	200	16
149	835	239	1723	9	128	206	421	17
494	2275	953	5474	25	499	652	1642	18
193	660	333	2515	6	280	477	666	19

b Łącznie sekcje A i B.

TABLE 2 (55). PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ^a WEDŁUG SEKTORÓW WŁASNOŚCI I FORM PRAWNYCH W 2004 R.

Stan w dniu 31 XII

ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY^a BY OWNERSHIP SECTORS AND LEGAL FORM IN 2004

As of 31 XII

DZIELNICE DISTRICTS	Ogółem ^b Grand total ^b	Sektor publiczny Public sector				Sektor prywatny Private sector					
		razem total	w tym of which			razem total	w tym of which				
			przedsiębiorstwa państwowe state owned enterprises	spółki Skarbu Państwa companies of the State Treasury	spółki z udziałem państwowych osób prawnych companies with participation of state legal persons		spółki prywatne private companies	spółki z udziałem kapitału zagranicznego companies with participation of foreign capital	spółdzielnie cooperatives	zagraniczne przedsiębiorstwa drobnej wytwórczości foreign small-scale enterprises	osoby fizyczne natural persons ^c
MST. WARSZAWA THE CAPITAL CITY OF WARSAW	287156	4851	191	68	309	282305	58557	13237	1592	97	191175
Bemowo.....	16117	116	3	-	2	16001	2452	259	42	1	12893
Białoleka.....	8068	82	9	3	8	7986	1357	205	23	1	6001
Bielany.....	21166	333	4	1	9	20833	3379	436	66	10	16225
Mokotów.....	40725	670	26	9	49	40055	8710	2051	244	14	26174
Ochota.....	14403	384	9	4	18	14019	3011	789	124	2	8974
Praga-Południe.....	31447	396	12	8	20	31051	5637	839	148	8	23042
Praga-Północ.....	10218	220	7	2	9	9998	1933	283	50	1	7146
Rembertów.....	3048	89	3	1	1	2959	532	69	10	1	2222
Śródmieście.....	38305	1278	62	22	109	37027	11084	4002	380	13	15915
Targówek.....	17283	112	5	1	6	17171	2453	375	39	6	13924
Ursus.....	6105	68	2	2	13	6037	970	175	39	4	4654
Ursynów.....	21177	89	3	2	4	21088	3658	588	110	6	16001
Wawer.....	11511	85	1	1	4	11426	2293	325	45	7	8361
Wesoła.....	2819	26	-	-	1	2793	450	34	5	2	2199
Wilanów.....	2799	23	-	-	3	2776	651	196	13	-	1718
Włochy.....	8230	94	13	1	12	8136	2323	727	39	7	4558
Wola.....	24159	635	27	11	37	23524	5593	1462	144	8	14793
Żoliborz.....	9576	151	5	-	4	9425	2071	422	71	6	6375

^a Bez jednostek lokalnych, indywidualnych gospodarstw rolnych i osób posiadających gospodarstwa rolne. Bez wyróżnionej własności mieszanej zaliczanej do odpowiedniej formy własności zgodnie z przeważającym udziałem kapitału. ^b Spółki o mieszanym kapitale liczone są wielokrotnie (w zależności od wnoszonego kapitału). ^c Osoby fizyczne wykazano według miejsca zamieszkania właściciela.

^a Excluding local units, farms and owners of agricultural holdings. Without specifying mixed ownership classified by the appropriate form of ownership in accordance with predominant share of capital. ^b Companies with mixed capital are multiply counted (according to contributed capital). ^c Natural persons according to the owner address of residence.

TABL. 3 (56). **SPÓLKI HANDLOWE^a W 2004 R.**
 Stan w dniu 31 XII
COMMERCIAL COMPANIES^a IN 2004
As of 31 XII

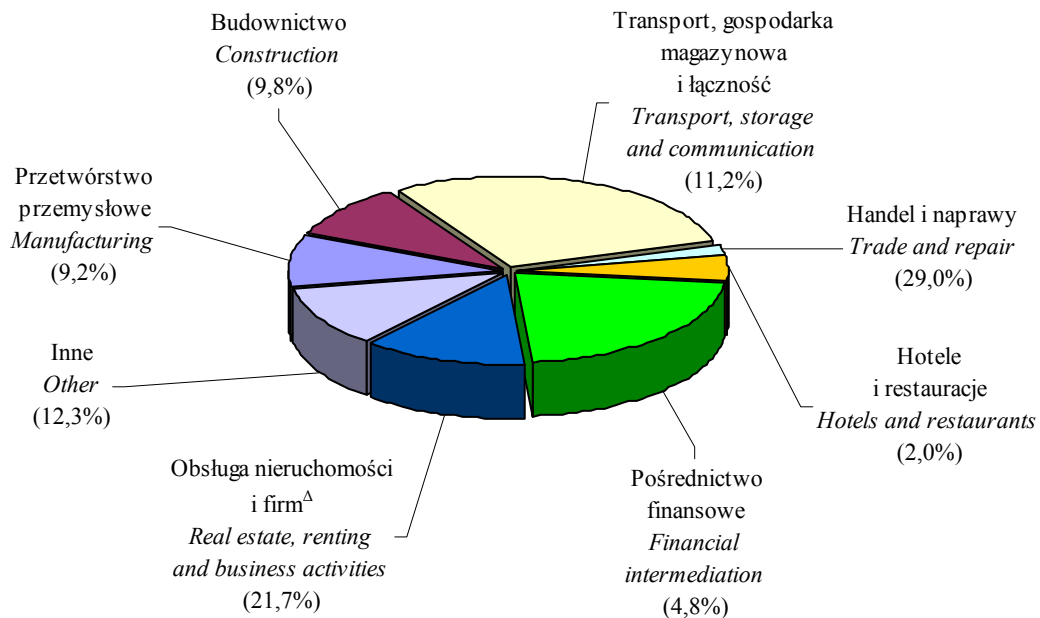
DZIELNICE <i>DISTRICTS</i>	Ogółem <i>Total</i>	Spółki <i>Companies</i>			
		akcyjne <i>joint-stock</i>	z o.o. <i>limited liability</i>	jawne <i>unlimited partnerships</i>	komandytowe <i>limited partnerships</i>
M.ST. WARSZAWA THE CAPITAL CITY OF WARSAW	46265	2096	41646	2132	325
Bemowo.....	1235	32	1124	72	6
Białołęka.....	959	46	831	77	4
Bielany.....	1809	43	1624	137	4
Mokotów.....	7180	351	6460	312	50
Ochota.....	2612	101	2404	93	11
Praga-Południe.....	3504	132	3138	188	43
Praga-Północ.....	1214	56	1089	67	3
Rembertów.....	305	6	270	28	1
Śródmieście.....	12048	127	10830	310	152
Targówek.....	1331	36	1185	105	3
Ursus.....	632	13	570	47	1
Ursynów.....	2470	81	2256	122	5
Wawer.....	1383	29	1243	108	2
Wesoła.....	210	3	187	19	1
Wilanów.....	617	36	543	34	4
Włochy.....	2218	86	1998	121	12
Wola.....	4920	257	4419	219	21
Żoliborz.....	1615	61	1475	73	2

^a Bez jednostek lokalnych.
a Excluding local units.

STRUKTURA OSÓB FIZYCZNYCH PROWADZĄCYCH DZIAŁALNOŚĆ GOSPODARCZĄ
 W M. ST. WARSZAWIE WEDŁUG SEKCJI W 2004 R.

Stan w dniu 31 XII

STRUCTURE OF NATURAL PERSONS CONDUCTING ECONOMIC ACTIVITY IN THE
 CAPITAL CITY OF WARSAW BY SECTIONS IN 2004
As of 31 XII



TABL. 4 (57). OSOBY FIZYCZNE^a PROWADZĄCE DZIAŁALNOŚĆ GOSPODARCZĄ WEDŁUG SEKCJI W 2004 R.

Stan w dniu 31 XII

NATURAL PERSONS^a CONDUCTING ECONOMIC ACTIVITY BY SECTIONS IN 2004

As of 31 XII

DZIELNICE <i>DISTRICTS</i>	Ogółem <i>Total</i>	W tym <i>Of which</i>						
		przetwórstwo przemysłowe <i>manu- facturing</i>	budownictwo <i>constru- ction</i>	transport, gospodarka magazynowa i łączność <i>transport, storage and communica- tion</i>	handel i naprawy ^Δ <i>trade and repair^Δ</i>	hotele i restauracje <i>hotels and restauro- rants</i>	pośrednictwo finansowe <i>finan- cial interme- diation</i>	obsługa nieru- chomości i firm ^Δ <i>real estate, renting and business activities</i>
M.ST. WARSZAWA	191175	17616	18683	21319	55428	3900	9183	41422
<i>THE CAPITAL CITY OF WARSAW</i>								
Bemowo.....	12893	1151	1202	1650	3654	214	701	2782
Białołęka.....	6001	439	572	754	1606	132	386	1353
Bielany.....	16225	1493	1739	1930	4732	281	698	3392
Mokotów.....	26174	2318	2504	2707	7190	487	1272	6310
Ochota.....	8974	731	805	933	2483	196	404	2193
Praga-Południe.....	23042	2122	2215	2537	6994	481	1157	4769
Praga-Północ.....	7146	641	827	973	2247	189	364	1174
Rembertów	2222	229	207	276	777	52	102	324
Śródmieście	15915	1436	1367	1310	4246	380	696	4037
Targówek.....	13924	1287	1653	2093	4464	319	657	2238
Ursus.....	4654	490	463	582	1528	92	182	836
Ursynów	16001	1314	1493	1365	4018	307	893	4261
Wawer.....	8361	1190	771	780	2650	157	335	1498
Wesoła	2199	254	241	141	698	56	93	407
Wilanów	1718	150	143	163	512	30	62	399
Włochy	4558	453	419	594	1481	99	176	855
Wola	14793	1264	1463	1945	4441	306	724	3003
Żoliborz	6375	654	499	586	1707	122	281	1591

^a Bez jednostek lokalnych, indywidualnych gospodarstw rolnych i osób posiadających gospodarstwo rolne. Osoby fizyczne wykazano według miejsca zamieszkania.

a Excluding local units, private farms in agriculture and owners of agricultural holdings.

Natural persons conducting economic activity according to the owner address of residence.



FINANSE PUBLICZNE

Przez **finanse publiczne** rozumie się procesy związane z gromadzeniem środków publicznych oraz ich rozdysponowaniem, a w szczególności: pobieraniem i gromadzeniem dochodów, wydatkowaniem środków publicznych, finansowaniem deficytu, zaciąganiem zobowiązań angażujących środki publiczne, zarządzaniem środkami publicznymi, zarządzaniem długiem publicznym.

Prezentowane dane obejmują informacje dotyczące budżetu jednostki samorządu terytorialnego takiej jak miasto na prawach powiatu.

Podstawę prawną określającą procesy związane z gromadzeniem i rozdysponowaniem środków publicznych stanowi ustawa z dnia 26 XI 1998 r. o finansach publicznych (Dz. U. Nr 155, poz. 1014) z późniejszymi zmianami.

Miasto na prawach powiatu realizuje jednocześnie zadania z zakresu działania gminy oraz powiatu i sporządza jeden budżet, w którym określone są poszczególne dochody z uwzględnieniem źródeł dochodów gminy i powiatu oraz wydatki realizowane łącznie przez gminę i powiat. Dlatego też w tablicach dochody i wydatki miasta na prawach powiatu podane są łącznie z dochodami i wydatkami części gminnej i powiatowej.

Dochody i wydatki budżetów jednostek samorządu terytorialnego grupuje się na podstawie klasyfikacji budżetowej, którą ustala Minister Finansów w drodze rozporządzenia. Prezentowane dane w podziale według działów, rozdziałów i paragrafów opracowano zgodnie z klasyfikacją dochodów i wydatków budżetowych, obowiązującą na mocy rozporządzenia Ministra Finansów z dnia 25 marca 2003 r. (Dz. U. Nr 68, poz. 634) z późniejszymi zmianami.

Na **dochody budżetów jednostek samorządu terytorialnego** składają się:

1) dochody własne, tj.:

- a) z tytułu udziałów we wpływach z podatku dochodowego od osób prawnych i osób fizycznych,

PUBLIC FINANCE

Public finance is understood as processes connected with the accumulation and allocation of public funds, particularly: the collection and accumulation of revenue, spending public funds, deficit financing, committing funds as well as the management of public funds and public debt.

The presented data include information concerning the budget of local self-government entity (i. e. the Capital City of Warsaw as city with powiat status).

The legal basis defining processes connected with the accumulation and allocation of public funds is the Law Public Finances, dated 26 XI 1998 (Journal of Laws No. 155, item 1014) with later amendments.

City with powiat status realizes tasks of gmina as well as powiat. There is one budget drawn up every year, which consists of revenue (income received both by gmina and powiat) as well as expenditure realized jointly by gmina and powiat. Therefore in tables concerning revenue and expenditure of city with powiat status revenue of gminas as well as powiat and expenditure of both gmina and powiat are given jointly.

Revenue and expenditure of local self-government budgets are grouped on the basis of budget classification, introduced by the Regulation of the Minister of Finance. Presented data divided into divisions, chapters and paragraphs were compiled in accordance with the classification of budget revenue and expenditure, obligatory on the basis of the Regulation of the Minister of Finance, dated 25 III 2003 (Journal of Laws No. 68, item 634) with later amendments.

Budget revenues of local self-government entities comprise:

1) own revenue, i.e.:

- a) revenues from shares in receipts from corporate and personal income taxes,*

- b) wpływy z podatków ustalanych i pobieranych na podstawie odrębnych ustaw, tj.: podatek od nieruchomości, podatek rolny, podatek od środków transportowych, wpływy z karty podatkowej, podatek od spadków i darowizn, podatek leśny,
 - c) wpływy z opłat ustalanych i pobieranych na podstawie odrębnych ustaw, np.: skarbowej, eksploatacyjnej, targowej, podatku od czynności cywilnoprawnych,
 - d) dochody z majątku jednostek samorządu terytorialnego, np. dochody z najmu i dzierżawy oraz z innych umów o podobnym charakterze,
 - e) pozostałe dochody jednostek samorządu terytorialnego, np. opłaty administracyjne, opłaty miejscowe, odsetki od środków gromadzonych na rachunkach bankowych, odsetki za nieterminowo wnoszone opłaty;
- 2) dotacje celowe:
 - a) z budżetu państwa na zadania z zakresu administracji rządowej, własne, realizowane na podstawie porozumień z organami administracji rządowej,
 - b) dotacje otrzymane z funduszy celowych,
 - c) pozostałe dotacje, tj. dotacje celowe otrzymane na podstawie porozumień (umów) między jednostkami samorządu terytorialnego;
 - 3) subwencje ogólne z budżetu państwa przekazywane wszystkim jednostkom samorządu terytorialnego dla uzupełnienia ich własnych dochodów, w tym na zadania oświatowe;
 - 4) środki na dofinansowanie własnych zadań ze źródeł pozabudżetowych.

Na **wydatki budżetów jednostek samorządu terytorialnego** składają się m.in.:

- 1) dotacje, w tym dotacje dla jednostek gospodarki pozabudżetowej i funduszy celowych;
- 2) świadczenia na rzecz osób fizycznych;
- 3) wydatki bieżące jednostek budżetowych:
 - a) wynagrodzenia,
 - b) składki na ubezpieczenia społeczne i Fundusz Pracy,
 - c) zakup materiałów i usług.
- 4) wydatki majątkowe, w tym inwestycyjne.

- b) receipts from taxes established and collected on the basis of separate acts, i.e.: the tax on real estate, the agricultural tax, the tax on means of transport, receipts from lump sum taxation, taxes on inheritance and gifts, the forest tax,
- c) receipts from fees established and collected on the basis of separate acts e.g., the Financial Statute, the Service Act and the Marketplace Act, tax on civil law transactions,
- d) revenue from property of local self-government entities e.g., receipts from services, income from renting and leasing, as well as other agreements with a similar character,
- e) other income of local self-government entities e.g., administrative fees, local fees, interest on funds deposited in bank accounts, interest on late payments

2) *appropriated allocations:*

- a) from the state budget for: government administration- related tasks, own tasks, tasks realized on the basis of agreements with bodies of the government administration,
 - b) allocations received from appropriated funds,
 - c) other allocations; i.e. appropriated allocations received on the basis of self-government agreements;
- 3) general subsidies from the state budget transferred to all local self-government budgets for supplementing their own revenue, of which for educational tasks
 - 4) funds for the additional financing own tasks from non-budgetary sources.

Budget expenditure of local self-government entities consist of:

- 1) allocations including allocations for economic non-budgetary entities and appropriated funds;
- 2) benefits for natural persons;
- 3) current expenditure of budgetary entities:
 - a) wages and salaries,
 - b) contributions for social security and the Labour Fund,
 - c) purchase materials and services;
- 4) property expenditure including investment expenditure.

TABL. 1 (58). **DOCHODY BUDŻETU POWIATU M. ST. WARSZAWY WEDŁUG RODZAJÓW W 2004 R.**
REVENUE OF THE CAPITAL CITY OF WARSAW POWIAT BUDGET BY TYPE IN 2004

WYSZCZEGÓLNIENIE	W tys. zł <i>In thous. zł</i>	W odsetkach <i>In percent</i>	SPECIFICATION
O G Ó Ł E M	5983350,3	100,0	T O T A L
w tym:			<i>of which:</i>
Dochody własne.....	4855298,8	81,1	<i>Own revenue</i>
w tym:			<i>of which:</i>
udziały w podatkach :			<i>share in income from:</i>
od osób prawnych.....	416823,9	7,0	<i>corporate income tax</i>
od osób fizycznych.....	2086894,7	34,9	<i>personal income tax</i>
podatek od nieruchomości.....	608985,1	10,2	<i>tax on real estate</i>
podatek rolny.....	1305,4	0,0	<i>agricultural tax</i>
podatek od środków transportowych.....	76672,7	1,3	<i>tax on means of transport</i>
wpływy z karty podatkowej ...	18122,2	0,3	<i>incomes from lump sum taxation</i>
opłata skarbowa.....	54634,2	0,9	<i>treasury fee</i>
dochody z majątku	225659,5	3,8	<i>revenue from property</i>
podatek od czynności cywilnoprawnych	287549,6	4,8	<i>tax on civil law transactions</i>
Dotacje celowe z budżetu państwa.....	387530,4	6,5	<i>Appropriated allocations from state budget</i>
na zadania:			<i>for tasks:</i>
z zakresu administracji rządowej	207569,2	3,5	<i>for government administration tasks realized on the basis of agreements with government administration bodies</i>
realizowane na podstawie porozumień z organami administracji rządowej.....	2750,1	0,0	<i>administration bodies</i>
własne.....	177211,1	3,0	<i>own</i>
Dotacje otrzymane z funduszy celowych.....	377,9	0,0	<i>Received from appropriated funds</i>
Subwencje ogólne z budżetu państwa.....	735581,0	12,3	<i>General subsidies from the state budget</i>
w tym na zadania oświatowe..	714541,1	11,9	<i>of which for educational tasks</i>
Środki na dofinansowanie własnych zadań ze źródeł pozabudżetowych	452,6	0,0	<i>Funds for additional financing own tasks from non-budgetary sources</i>

TABL. 2 (59). **WYDATKI BUDŻETU POWIATU M. ST. WARSZAWY WEDŁUG RODZAJÓW W 2004 R.**
EXPENDITURE OF THE CAPITAL CITY OF WARSAW POWIAT BUDGET BY TYPE IN 2004

WYSZCZEGÓLNIENIE	W tys. zł <i>In thous. zł</i>	W odsetkach <i>In percent</i>	SPECIFICATION
O G Ó Ł E M	6257049,0	100,0	T O T A L
w tym:			<i>of which:</i>
Dotacje.....	583994,7	9,3	<i>Allocations</i>
Świadczenia na rzecz osób fizycznych.....	248569,7	4,0	<i>Benefits for natural persons</i>
Wydatki bieżące jednostek budżetowych.....	3833621,2	61,3	<i>Current expenditure of budgetary entities</i>
w tym:			<i>of which:</i>
wynagrodzenia.....	1543678,3	24,7	<i>wages and salaries</i>
składki na ubezpieczenia społeczne i Fundusz Pracy.....	288641,2	4,6	<i>contributions to social security and the Labour Fund</i>
zakup materiałów i usług.....	1866623,9	29,8	<i>purchase of materials and services</i>
Wydatki majątkowe	989685,3	15,8	<i>Property expenditure</i>
w tym inwestycyjne.....	967585,3	15,5	<i>of which investment expenditure</i>

TABL. 3 (60). **DOCHODY I WYDATKI BUDŻETU POWIATU M. ST. WARSZAWY WEDŁUG
DZIAŁÓW W 2004 R.**
*REVENUE AND EXPENDITURE OF THE CAPITAL CITY OF WARSAW POWIAT BUDGET
BY DIVISIONS IN 2004*

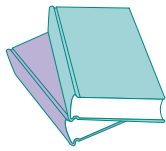
WYSZCZEGÓLNIENIE	Dochody <i>Revenue</i>		Wydatki <i>Expenditure</i>		SPECIFICATION
	w tys. <i>in thous. zł</i>	w % <i>in %</i>	w tys. <i>in thous. zł</i>	w % <i>in %</i>	
O G Ó Ł E M	5983350,3	100,0	6257049,0	100,0	T O T A L
w tym:					<i>of which:</i>
Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz i wodę	929,2	0,0	5115,2	0,1	<i>Electricity, water and gas supply</i>
Transport i łączność	581743,9	9,7	1900509,7	30,4	<i>Transport and telecom munication services</i>
Turystyka	172,0	0,0	3371,9	0,1	<i>Tourism</i>
Gospodarka mieszkaniowa.....	541418,8	9,0	289461,6	4,6	<i>Dwelling economy</i>
Działalność usługowa	5361,9	0,1	27017,4	0,4	<i>Services activity</i>

TABL. 3 (60). **DOCHODY I WYDATKI BUDŻETU POWIATU M. ST. WARSZAWY WEDŁUG
DZIAŁÓW W 2004 R. (dok.)**
*REVENUE AND EXPENDITURE OF THE CAPITAL CITY OF WARSAW POWIAT BUDGET
BY DIVISIONS IN 2004 (cont.)*

WYSZCZEGÓLNIENIE	Dochody <i>Revenue</i>		Wydatki <i>Expenditure</i>		SPECIFICATION
	w tys. <i>in thous. zł</i>	w % <i>in %</i>	w tys. <i>in thous. zł</i>	w % <i>in %</i>	
Administracja publiczna	41749,0	0,7	499915,2	8,0	<i>Public administration</i>
Bezpieczeństwo publiczne i ochrona przeciwpożarowa...	47555,0	0,8	168467,6	2,7	<i>Public safety and fire care</i>
Dochody osób prawnych i osób fizycznych.....	3720593,8	62,2	3005,1	0,0	<i>Corporate income tax and personal income tax</i>
Obsługa długu publicznego	0,0	0,0	107251,6	1,7	<i>Public debt servicing</i>
Różne rozliczenia	748774,2	12,5	472406,1	7,5	<i>Miscellaneous settlements</i>
Oświata i wychowanie	21995,4	0,4	1534527,5	24,5	<i>Education</i>
Ochrona zdrowia.....	18892,2	0,3	99120,7	1,6	<i>Health care</i>
Opieka społeczna	3483,5	0,1	46794,2	0,7	<i>Social welfare</i>
Edukacyjna opieka wychowawcza	1155,4	0,0	153890,3	2,5	<i>Educational care</i>
Gospodarka komunalna i ochrona środowiska.....	42673,9	0,7	164865,1	2,6	<i>Municipal economy and environmental protection</i>
Kultura i ochrona dziedzictwa narodowego ...	2563,2	0,0	249091,6	4,0	<i>Culture and protection of national heritage</i>
Ogrody botaniczne i zoologiczne oraz obiekty chronionej przyrody	4691,5	0,1	17759,6	0,3	<i>Botanic and zoological garden and monuments of nature conservation</i>
Kultura fizyczna i sport.....	5769,1	0,1	86145,5	1,4	<i>Physical education and sport</i>

TABL 4 (61). **WYDATKI BUDŻETU POWIATU M. ST. WARSZAWY W 2004 R.**
EXPENDITURE OF THE CAPITAL CITY OF WARSAW POWIAT BUDGET IN 2004

WYSZCZEGÓLNIENIE	W tys. zł <i>In thous. zł</i>	W procentach <i>In percent</i>	<i>SPECIFICATION</i>
OŚWIATA I WYCHOWANIE <i>EDUCATION</i>			
OGÓŁEM.....	1534527,5	100,0	TOTAL
w tym:			<i>of which:</i>
Szkoły podstawowe	435479,0	28,4	<i>Primary schools</i>
Przedszkola przy szkołach podstawowych.....	312019,8	20,3	<i>Nursery in primary schools</i>
Gimnazja.....	273905,0	17,8	<i>Lower secondary schools</i>
Dowozenie uczniów do szkół	4247,2	0,3	<i>Transportation of pupils to schools</i>
OCHRONA ZDROWIA <i>HEALTH CARE</i>			
OGÓŁEM.....	99120,7	100,0	TOTAL
w tym:			<i>of which:</i>
Szpitala ogólne	31054,6	31,3	<i>General hospitals</i>
Lecznictwo ambulatoryjne.....	10036,1	10,1	<i>Ambulatory medical care</i>
Przeciwdziałanie alkoholizmowi ...	25500,3	25,7	<i>Counteraction alcoholism</i>
GOSPODARKA KOMUNALNA I OCHRONA ŚRODOWISKA <i>MUNICIPAL ECONOMY AND ENVIRONMENTAL PROTECTION</i>			
OGÓŁEM.....	164865,1	100,0	TOTAL
w tym:			<i>of which:</i>
Gospodarka ściekowa i ochrona wód.....	34697,8	21,0	<i>Liquid waste management and water protection</i>
Oczyszczanie miasta	30389,0	18,4	<i>Municipal waste management</i>
Oświetlenie ulic, placów i dróg	43364,9	26,3	<i>Streets, squares and roads illumination</i>



**Publikacje Urzędu Statystycznego w Warszawie
przewidziane do wydania w 2006 r.**

	<i>Cena w zł</i>
ROCZNIKI STATYSTYCZNE	
Rocznik Statystyczny Województwa Mazowieckiego 2006.....	28,00
Województwo Mazowieckie 2006 — Podregiony, Powiaty, Gminy	28,00
INFORMACJE I OPRACOWANIA STATYSTYCZNE	
Biuletyn Statystyczny Województwa Mazowieckiego (kwartalnik)	20,00
Przegląd Statystyczny Warszawy 2004 (kwartalnik)	15,00
Panorama dzielnic Warszawy w 2004 r.	15,00
Panorama dzielnic Warszawy w 2005 r.	15,00
Ludność, ruch naturalny i migracje w województwie mazowieckim w 2005 r.....	18,00
Rynek pracy w województwie mazowieckim w 2005 r.	18,00

**Informacje na temat publikacji wydawanych przez Urząd Statystyczny w Warszawie
można uzyskać pod adresem:**

Urząd Statystyczny w Warszawie
ul. 1 Sierpnia 21, 02-134 WARSZAWA

Informatorium, pok. 18, parter
tel./fax 0 22 846-78-32
tel. 0 22 464-20-85
e-mail: informatoriumUSWAW@stat.gov.pl

Oraz w Informatoriach w:

Oddziały w Ciechanowie
06-400 Ciechanów, ul. Nadrzeczna 1
tel. 0 23 672-53-12

Oddziały w Pruszkowie
05-800 Pruszków, ul. Kraszewskiego 11
tel. 0 22 758-85-25

Oddziały w Ostrołęce
07-410 Ostrołęka, ul. Insurekcyjna 3
tel. 0 29 760-42-52 w. 125

Oddziały w Radomiu
26-600 Radom, ul. Planty 39/45
tel. 0 48 362-21-01 wew. 225

Oddziały w Płocku
09-407 Płock 9, ul. Otołińska 21
tel. 0 24 366-50-37

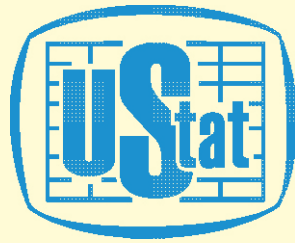
Oddziały w Siedlcach
08-110 Siedlce, ul. Pułaskiego 19/21
tel. 0 25 632-71-65

SPRZEDAŻ DETALICZNĄ WYDAWNICTW US PROWADZĄ:

- US w **Warszawie**, **Informatorium**, parter, pok. 18
- Punkt **sprzedaży** Zakładu Wydawnictw Statystycznych
00-925 Warszawa, Al. Niepodległości 208 (parter)
tel. bezp. 0 22 608-34-27

U w a g a. Zamówienia na prenumeratę publikacji można składać pisemnie, faxem lub e-mailem na adres Urzędu Statystycznego w Warszawie, podając pełny adres odbiorcy z kodem pocztowym oraz numerem identyfikacyjnym płatnika VAT (NIP).

Cena 15,00 zł



ISSN 1732-9728